



# Husqvarna®



BB 700

EAC

|    |                             |       |
|----|-----------------------------|-------|
| ET | Kasutusjuhend               | 2-19  |
| LT | Operatoriaus vadovas        | 20-37 |
| LV | Lietošanas pamācība         | 38-55 |
| RU | Руководство по эксплуатации | 56-75 |

## Sisukord

|                   |    |  |    |
|-------------------|----|--|----|
| Sissejuhatus..... | 2  | Veotsing.....                                      | 13 |
| Ohutus.....       | 4  | Transportimine, hoiulepanek ja utiliseerimine..... | 14 |
| Töö.....          | 8  | Tehnilised andmed.....                             | 16 |
| Hooldamine.....   | 10 | Vastavusdeklaratsioon.....                         | 19 |

## Sissejuhatus

### Toote kirjeldus

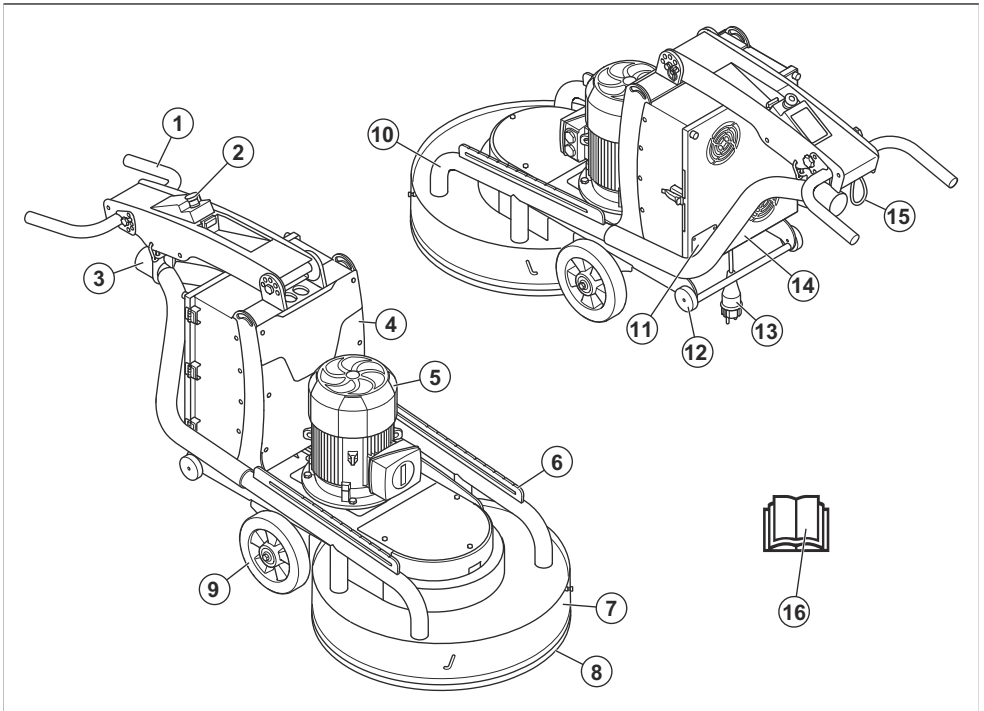
Seade on erineva kõvadusega pindade jaoks ette nähtud poleerija. Seadet käitab elektrimootor.

Toodet kasutavad kommertsettevõtete asjatundlikud töötajad. Ärge kasutage toodet muude tööde tegemiseks.

### Kasutusotstarve

Seadet kasutatakse põrandate poleerimiseks ja puhastamiseks. Kasutage seadet ainult kuivadel pindadel.

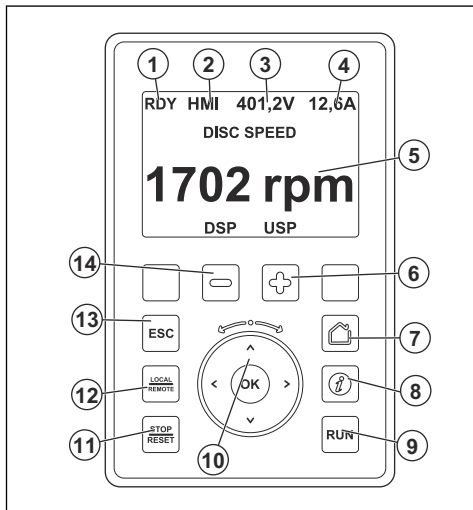
### Toote tutvustus



- |                       |                    |
|-----------------------|--------------------|
| 1. Juhtraud           | 6. Ballasti rels   |
| 2. Hädaseiskamisnupp  | 7. Tolmuääris      |
| 3. Tolmuimeja ühendus | 8. Harjariba       |
| 4. Raam               | 9. Ratas           |
| 5. Elektrimootor      | 10. Tolmuealdustor |

11. Andmesilt
12. Kallutustugi
13. Toiteühendus
14. Elektrikilp
15. Kasutaja kohaloleku kontroll (OPC)
16. Kasutusjuhend

## Seadme ülevaade, klahvistik



### 1. Seadme olek

- "RDY" (valmis): seadet saab kasutada.
- "STO" (ohutusstopp): seade ei saa STO kontaktilt sisendeid.
- "ACC" (kiirendus): poleerimisketta pöörlemiskiirus suureneb määratud väärtuseni.
- "DEC" (aeglustus): poleerimisketta pöörlemiskiirus langeb määratud väärtusele või kuni seade lõpetab töötamise.
- "NST" (vabakäigu stopp): seadme liikumine peatub.

### 2. Käsukanal

- "Term": mootor on peatatud.
- "HMI": mootor on käivitatud.

### 3. Poleerimismootori põhiring

### 4. Poleerimismootori elektrivool

### 5. Poleerimisketta pöörlemiskiirus

### 6. Nupp poleerimisketta pöörlemiskiiruse suurendamiseks

### 7. Avakuva nupp

### 8. Teabe nupp

### 9. Käivitusnupp

### 10. Poleerimisketta kiiruse seadistamine

### 11. Seiskamisnupp

### 12. Nupp poleerimisketta pöörlemissuuna muutmiseks

### 13. Nupp menüüsüsteemi avamiseks

### 14. Nupp poleerimisketta pöörlemiskiiruse vähendamiseks

## Sümbolid tootel



Hoiatus! Toode võib olla ohtlik ja põhjustada kasutaja või kõrvaliste isikute ohtliku kehavigastuse või surma. Olge ettevaatlik ja kasutage toodet õigesti.



Kõrgepinge.



Toote tõstepunkt.



Enne toote kasutamist lugege juhend hoolikalt läbi ja veenduge, et oleksite juhistest aru saanud.



Kandke heakskiidetud hingamiskaitset.



Kandke heakskiidetud kõrvaklappe.



Kandke heakskiidetud kaitseprille.



Kandke heakskiidetud kaitsekindaid.



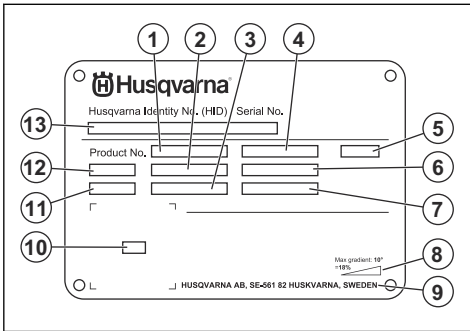
Kandke heakskiidetud turvasaapaid.



Toode vastab kohaldatavatele EL-i direktiivide nõuetele.

**Märkus:** Ülejäänud tootel toodud sümbolid/tähised vastavad kindlates riikides kehtivatele sertifitseerimise erinõuetele.

# Andmesilt



1. Tootenumber
2. Toote kaal
3. Nimivõimsus
4. Nimipinge
5. Korpus

6. Nimivool
7. Sagedus
8. Maksimaalne kaldenurk
9. tootja
10. Skannitav kood
11. Tootmisaasta
12. Mudel
13. Seerianumber

## Tootevastutus

Tootevastutusseaduste alusel ei vastuta me tootest tingitud kahjustuste eest, kui:

- toodet on valesti parandatud;
- toote parandamisel on kasutatud osi, mis ei ole tootja poolt valmistatud või heaks kiidetud;
- tootel on kasutatud tarvikut, mis ei ole tootja poolt valmistatud või heaks kiidetud;
- toodet ei ole parandatud volitatud hoolduskeskuses või volitatud isiku poolt.

## Ohutus

### Ohutuse määratlused

Mõistetega „hoiatus“, „ettevaatus“ ja „märkus“ juhitakse tähelepanu eriti olulistele kohtadele kasutusjuhendis.



**HOIATUS:** Tähistab kasutusjuhendi juhiste eiramise korral kasutaja või kõrvalseisjate kehavigastuse või surmaga lõppeva õnnetuse ohtu.



**ETTEVAATUST:** Tähistab kasutusjuhendi juhiste eiramise korral seadme, muude esemete või läheduses asuvate objektide kahjustamise ohtu.

**Märkus:** Tähistab antud olukorras vajalikku lisateavet.

### Üldised ohutuseeskirjad



**HOIATUS:** Enne toote kasutamist lugege läbi järgnevad hoiatused.

- Toode on ohtlik, kui seda kasutada valesti või ettevaatamatult. Toode võib põhjustada kasutaja või kõrvaliste isikute ohtliku kehavigastuse või surma. Enne toote kasutamist lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi.
- Hoidke kõik hoiatused ja juhendid alles.
- Järgige kõiki kehtivaid seadusi ja eeskirju.

- Kasutaja ja kasutaja tööandja peavad teadma toote kasutamisega kaasnevaid riske ja neid ennetama.
- Ärge lubage kellelgi toodet kasutada enne, kui ta on lugenud kasutusjuhendit ja selle sisu endale selgeks teinud.
- Ärge kasutage toodet, kui teid pole selleks eelnevalt juhendatud. Veenduge, et kõik kasutajad saaksid vastava väljaõppe.
- Ärge lubage lastel seadet käsitseda.
- Lubage ainult volitatud isikutele toodet kasutada.
- Kasutaja vastutab teistele inimestele põhjustatud õnnetuste ja varakahjude eest.
- Ärge kasutage toodet, kui olete väsinud, haige või tarvitanud alkoholi, narkootikume või ravimeid.
- Olge alati ettevaatlik ja toimige arukalt.
- Toode tekitab töötades elektromagnetvälja. Teatud tingimustel võib väli häirida aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide tööd.
- Raskete või surmaga lõppevate kehavigastuste ohtu vähendamiseks soovitame meditsiinilisi implantaate kasutataval inimestel pidada enne selle toote kasutamist nõu oma arsti ja implantaadi valmistajaga.
- Hoidke toode puhas. Veenduge, et märgid ja tähised oleksid selgelt loetavad.
- Ärge kasutage toodet, kui see on kahjustatud.
- Ärge tehke sellele tootele muudatusi.
- Ärge kasutage toodet, kui on võimalik, et teised isikud on seadmes muudatusi teinud.

## Ohutusjuhised kasutamisel



**HOIATUS:** Enne toote kasutamist lugege läbi järgmised hoiatused.

- Kasutage isikukaitsevahendeid. Vt jaotist *Isikukaitsevahendid lk 5*.
- Liigne kokkupuude tugeva vibratsiooniga võib vereringehäiretega inimestel põhjustada vereringe- või närvikahjustusi. Pöörduge arsti poole, kui ilmneb nähte, mis võivad olla vibratsioonist põhjustatud. Sellisteks nähtudeks on näiteks tundetus, surin, torkiv tunne, valu, nõrkus, muutused nahavärvis või naha seisukorras. Nimetatud nähtused esinevad tavaliselt sõrmedes, käelabades ja randmetes.
- Ärge kasutage toodet, kui kõik kaitsekatted pole paigaldatud.
- Veenduge, et teate, kuidas hädaolukorras mootorit kiiresti seisata.
- enne toote juurest lahkumist seisake mootor ja ühendage toitekaabel lahti. Veenduge, et toodet ei saaks juhuslikul käivitada.
- Veenduge, et riided, pikad juuksed või ehted ei jääks liikuvate osade vahele.
- Veendu, et saaksid töötada ohutus ja stabiilses asendis.
- Kasutage toodet ainult horisontaalpindadel.
- Ärge kasutage seadet, kui te ei saa võimaliku õnnetusjuhtumi korral abi kutsuda.
- Kasutage alati heakskiidetud lisavarustust. Lisateabe saamiseks võtke ühendust Husqvarna edasimüüjaga.
- Kui seadmel tekivad vibratsioonid või toote müratase on ebaharilikult suur, seisake toode otsekohe. Kontrollige toodet kahjustuste suhtes. Parandage kahjustused või laske toodet remontida heakskiidetud hooldustöökojas.
- Käivitage toode üksnes juhul, kui harjariba on ühendatud. Harjariba peab tihedalt pinnale kinnituma, eriti juhul, kui töötatakse kuiva pinna kallal.
- Veenduge, et harjariba oleks puhas ja kahjustamata. Vahetage kahjustatud harjariba välja.
- Tolmu eemaldamiseks ühendage seade tolmuimejaga.
- Ärge tõmmake tolmuimeja voolikut. Seade võib ümber kukkuda ja põhjustada kehavigastusi või varalist kahju.
- Hoidke tolmuimeja sisselülitatuna, kuni mootor täielikult seiskub.
- Tootega töötamisel peab see alati jääma teie ette ja selle juhtrauast tuleb mõlema käega kinni hoida.
- Veenduge, et juhtrauast poleks määret ega õli.
- Hoidke kaks ratast toote kasutamise ajal alati maapinnal.

## Ohutus seoses tolmuga



**HOIATUS:** Enne toote kasutamist lugege läbi järgnevad hoiatused.

- Tootte kasutamisel võib paiskuda õhku tolmu. Tolm võib põhjustada tõsiseid vigastusi või püsivaid terviseprobleeme. Ränitolmu on mitmed ametiasutused ohtlike ainete hulka liigitanud. Sellised terviseprobleemid võivad olla näiteks järgmised.
  - Eluohhtlikud kopsuhaigused nagu krooniline bronhiit, silikoos ja pulmonaalne fibroos
  - Vähk
  - Sünnidefektid
  - Nahapõletik
- Kasutage sobivaid seadmeid õhus oleva tolmu ja suitsu ning töövahenditel, pindadel, riietusel ja kehaosadel oleva tolmu vähendamiseks. Sellised meetmed on näiteks tolmu kogumissüsteemid ja tolmu siduvad veepestid. Kui võimalik, vähendage tolmu hulka lähtekohas. Tagage, et seadmed oleks õigesti paigaldatud, et neid kasutatakse nõuetekohaselt ja hooldatakse regulaarselt.
- Kandke heakskiidetud hingamisteede kaitset. Veenduge, et hingamisteede kaitse sobib tööalas oleva ohtliku materjali eest kaitsmiseks.
- Veenduge, et tööalas oleks piisav ventilatsioon.
- Kui võimalik, suunake toote heitgaasid kohta, kus see ei saaks paisata õhku tolmu.

## Ohutus seoses müraga



**HOIATUS:** Enne toote kasutamist lugege läbi järgnevad hoiatused.

- Kõrged müratasemed ja pikaajaline kokkupuude müraga võib põhjustada müra- ja kuulmiskahjustuse.
- Et hoida müra miinimumtasemel, hooldage ja kasutage toodet vastavalt kasutusjuhendile.
- Tootte kasutamisel kandke alati heakskiidetud kõrvaklappe.
- Kui kasutate kõrvaklappe, olge tähelepanelik hõigete ja hoiatussignaalide suhtes. Eemaldage kõrvaklapid, kui te toote seiskate, välja arvatud siis, kui kõrvaklapid on vajalikud tööala mürataseme tõttu.

## Isikukaitsevahendid



**HOIATUS:** Enne seadme kasutamist loe läbi järgnevad hoiatused.

- Tootte kasutamise ajal kandke alati kohast isiklikku kaitsevarustust. Isiklik kaitsevarustus ei kõrvalda täielikult kehavigastuste ohtu.

Isiklik kaitsevarustus vähendab õnnetuse korral kehavigastuse raskusastet. Õige varustuse valimiseks pöörduge edasimüüja poole.

- Toote kasutamisel kandke alati heakskiidetud silmade kaitset.
- Ära kanna avaraid, raskeid ega tööks sobimatuid rõivaid. Kanna rõivaid, milles saate vabalt liikuda.
- Kandke heakskiidetud kaitsekindaid, mis võimaldavad kindlat haaret.
- Kandke kummist kaitsekindaid, mis hoiavad ära märjast betoonist tuleneva nahaärrituse tekke.
- Kandke heakskiidetud kaitsekiivrit.
- Toote kasutamisel kandke alati heakskiidetud kõrvaklappe. Pikaajaline mürakeskkonnas viibimine võib põhjustada müra- ja kuulmiskadu.
- Toote kasutamisel õhku paiskuv tolm ja erituvad aarud võivad sisaldada ohtlikke kemikaale. Kasutage heakskiidetud hingamiskaitset.
- Kandke terasest ninaosakaitsmete ja libisemiskindla tallaga saapaid.
- Veenduge, et läheduses asuks esmaabikomplekt.
- Toote kasutamise ajal võib tekkida sädemeid. Veendu, et läheduses oleks tulekustuti.

#### Tulekustuti

- Hoidke tulekustuti töö ajal käepäraselt.
- Kasutage pulberkustutit või süsihappepgaaskustutit.

#### Tööala ohutus



**HOIATUS:** Enne toote kasutamist lugege läbi järgmised hoiatused.

- Ärge kasutage toodet udu, vihma, tugeva tuule, külma ilma, äikeseohtu ega muude halbade ilmastikuolude korral.
- Ärge kasutage toodet tule- ega plahvatusohtlikus kohas.
- Hoidke lapsed, kõrvalised isikud ja loomad tööalast eemale ning tootest ohutule kaugusele.
- Veenduge, et tööalal viibiks üksnes selleks volitatud isikud.
- Hoidke tööala puhas ja hästi valgustatud.
- Enne toote kasutamist eemaldage tööalalt kruvid, poldid, traadid ja kivid.
- Veenduge, et toote töösuunas ei oleks kaableid ega voolikuid.
- Tagage tööalal hea ventilatsioon.

#### Elektriohutus



**HOIATUS:** Elektriseadmete puhul on alati olemas elektrilöögi saamise oht. Ärge kasutage seadet halbade ilmastikuolude korral. Ärge puudutage piksekaitsmeid ja metallesemeid. Vigastuste vältimiseks

kasutage toodet alati selle kasutusjuhendi järgi.



**HOIATUS:** Kasutage alati toitevarustusallikat, mis on varustatud rikkevoolukaitsmega (RCD). Rikkevoolukaitses vähendab elektrilöögi ohtu.



**HOIATUS:** Kõrgepinge. Toiteseadme sees on katmata osi. Enne elektrikliki ukse avamist lahutage alati toitepistik.



**ETTEVAATUST:** Mootori probleemideta töötamiseks on vaja, et toote või generaatori elektritoide oleks piisav ja töötaks pidevalt. Vale pinges suurendab mootori võimsustarvet ja temperatuuri, kuni vabastatakse turvaahel. Toitekaabli moot peab vastama riiklike ja kohalike regulatsioonidele. Toiteallika näitajad peavad vastama toote pistikupesa ja pikendusjuhtme voolutugevusele.

Kui vooluvõrgu süsteemitahtsust on suurem, võib toote käivitamisel esineda lühike pingekadu. See võib mõjutada teiste seadmete tööd, näiteks põhjustada tulede vilkumist.

- Veenduge, et toite-, kaitsme- ja võrgupinge vastaksid seadme mudeli etiketil märgitule.
- Seisake seade alati enne toitepistiku eemaldamist vooluvõrgust.
- Ärge kasutage seadet, kui toitejuhe või pistik on kahjustatud. Viige see remonttööde tegemiseks volitatud hoolduskeskusesse. Kahjustatud toitejuhe võib põhjustada ohtlikke kehavigastusi või surma.
- Kasutage toitejuhet õigesti. Ärge kasutage toitejuhet toote teisaldamiseks, tõmbamiseks või lahtiühendamiseks. Toitejuhtme lahtiühendamiseks hoidke pistikust. Ärge tõmmake toitejuhet.
- Ärge kasutage toodet vees, mis on nii sügav, et toote seadmestik saaks märjaks. Seadmestik võib saada kahjustada ning toode pingestuda ning tekitada kehavigastusi.
- Ärge laske tootesse sattuda rohkemal niiskusel, kui selle veesüsteemist tulev vesi. Hoidke seade eemal vihma käest. Tootesse sattuv vesi suurendab elektrilöögi saamise ohtu.
- Mootorikaabli ja elektrikliki ühendamise või lahtiühendamise korral ühendage toitejuhe alati eelnevalt vooluvõrgust lahti.

#### Maandatud toote juhised



**HOIATUS:** Valesti tehtud ühendus võib põhjustada elektrilöögi. Kui te pole kindel,

kas toode on nõuetekohaselt maandatud, rääkige kvalifitseeritud elektrikuga.

Ärge muutke tehase tehnilisele spetsifikatsioonile vastavat toitepistikut. Kui toitepistik või -kaabel on kahjustatud või tuleb asendada, pöörduge kohaliku Husqvarna hooldustöökoja poole. Järgige kohalikke määruseid ja seadusi.

Kui te ei mõista maandatud toote kohta käivaid juhiseid täielikult, rääkige kvalifitseeritud elektrikuga.

Kasutage ainult välistingimustes kasutamiseks sobivaid pikendusjuhtmeid, millel on maandatud pistik ja seadme toitepistiku jaoks sobiv maandatud pistikupesaga.

Toote toitekaabel ja toitepistik on maandatud. Ühendage toode alati maandatud pistikupesaga. See vähendab riski korral elektrilöögi saamise ohtu.

Ärge kasutage tootega elektrilisi adaptereid.

### Pikendusjuhtmed

- Kasutage ainult piisava pikkusega heakskiidetud pikendusjuhtmeid.
- Pikendusjuhtmel olev märgistus peab olema toote andmesildile kirjutatud väärtusega sama või sellest suurem.
- Kasutage maandatud pikendusjuhtmeid.
- Tootega õues töötamisel kasutage välistingimustes kasutamiseks sobivat pikendusjuhet. See vähendab elektrilöögi võimalust.
- Hoidke pikendusjuhtme ühendus kuivana ja maapinnast kõrgemal.
- Kaitske pikendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest. Kahjustatud juhtme puhul on suurem elektrilöögi võimalus.
- Veenduge, et pikendusjuhe oleksid heas seisukorras ning et sellel pole kahjustusi.
- Ärge kasutage pikendusjuhet kerasse kerituna. See võib põhjustada pikendusjuhtme ülekuumenemise.
- Veenduge, et seadme kasutamisel jääks pikendusjuhe teie taha. Sellega väldite pikendusjuhtme kahjustamist.

### Toote ohutusseadised



**HOIATUS:** Enne seadme kasutamist lugege läbi järgnevad hoiatused.

- Ärge kunagi kasutage seadet, kui selle ohutusseadised on defektsed.
- Kontrollige ohutusseadiseid regulaarselt. Kui ohutusseadised on defektsed, pöörduge Husqvarna hooldustöökotta.

### Hädaseiskamisnupp ()

Hädaseiskamisnuppu kasutatakse mootori kiireks seiskamiseks.

### Hädaseiskamisnupu kontrollimine ()

Taavet hädaseiskamisnupu täpse asukoha kohta tootel vt jaotisest *Toote tutvustus lk 2*.

1. Veendumaks, et hädaseiskamisnupp on välja lülitatud, keerake hädaseiskamisnupu päripäeva.
2. Käivitage seade. Vt jaotist *Toote käivitamine lk 8*.
3. Vajutage hädaseiskamisnuppu.
4. Veenduge, et mootor seiskuks.
5. Väljalülitamiseks keerake hädaseiskamisnupu päripäeva.

### Kasutaja kohaloleku kontroll (OPC) ()

OPC rakendamise korral mootor seiskub. Vt jaotist *Juhi kohaloleku süsteemi (OPC) kontrollimine lk 7*.

### Juhi kohaloleku süsteemi (OPC) kontrollimine

1. Käivitage seade. Vt jaotist *Toote käivitamine lk 8*.
2. Tõmmake OPC võti välja. Kui mootor ei seisku kolme sekundi jooksul, pöörduge volitatud Husqvarna hooldustöökotta.

### Ohutusjuhised hooldamisel



**HOIATUS:** Enne toote kasutamist lugege läbi järgmised hoiatused.

- Kasutage isikukaitsevahendeid. Vt jaotist *Isikukaitsevahendid lk 5*.
- Hooldage toodet ainult selle kasutusjuhendi järgi. Kõik muud hooldustööd laske teha heakskiidetud hooldustöökojas.
- Kui toodet regulaarselt ja õigesti ei hooldata, suureneb oht, et toode saab kahjustada ja võib kedagi vigastada.
- Enne hooldamist puhastage toode ohtlikust materjalist.
- Enne seadme hooldamist seisake mootor, tõmmake juhi kohalolu kontroll välja ja lahutage toitepistik.
- Tehke toote hooldustööd tasasel stabiilsel pinnal.
- Ära tee tootel muudatusi. Tootja heakskiiduta muudatused võivad põhjustada tõsiseid kehavigastusi või surma.
- Asendage kahjustatud, kulunud ja katkised osad.
- Kasutage ainult originaaltarvikuid ja originaalvaruosi. Tootja heakskiiduta tarvikud ja varuosad võivad põhjustada tõsiseid kehavigastusi või surma.
- Pärast hooldamist kontrollige toote vibratsioonitaset. Kui see pole õige, pöörduge volitatud hooldustöökoja poole.

- Laske toodet regulaarselt hooldada volitatud hooldustöökogas.

## Töö

### Sissejuhatus



**HOIATUS:** Enne seadme kasutamist lugege põhjalikult läbi ohutust puudutav jaotis.

### Ettevalmistused enne toote kasutamist

- Loe kasutusjuhend põhjalikult läbi, et kõik juhised oleksid täiesti arusaadavad.
- Lugege tolmuimeja kasutusjuhend põhjalikult läbi, et kõik juhised oleksid täiesti arusaadavad.
- Kasutage isikukaitsevahendeid. Vt jaotist *Isikukaitsevahendid lk 5*.
- Veenduge, et tööalal viibiks üksnes selleks volitatud isikud.
- Hooldage iga päev. Vt jaotist *Hooldusgraafik lk 10*.
- Veenduge, et seade oleks korralikult kokku pandud ja kahjustusteta.
- Viige seade tööpiirkonda. Veenduge, et pind oleks tasane ja puhas. Kindlustage, et seadme transportimine tööalale ja edasine liigutamine tööalal toimuks ohutult ja korrektselt. Vt jaotist *Transportimine lk 14*.
- Ühendage tootega tolmuimeja. Vt jaotist *Tolmuimeja ühendamine lk 8*.
- ühendage toode toiteallikaga. Vt jaotist *Seadme ühendamine toiteallikaga () lk 8*.
- Veenduge, et elektriiklip oleks suletud.

### Tolmuimeja ühendamine



**HOIATUS:** Ärge kasutage tolmuimeajat, kui tolmuimeja voolik on kahjustatud. See suurendab tervisele kahjuliku tolmu sissehingamise ohtu. Kandke heakskiidetud hingamisteede kaitset.

- Veenduge, et tolmuimeja voolikul poleks kahjustusi.
- Veenduge, et tolmuimeja filtrid oleksid puhtad ja kahjustusteta.
- Ühendage tolmuimeja voolik tolmuimeja ühendusega. Teavet tolmuimeja ühenduse täpse asukoha kohta tootel vt jaotisest *Toote tutvustus lk 2*.

### Seadme ühendamine toiteallikaga ()

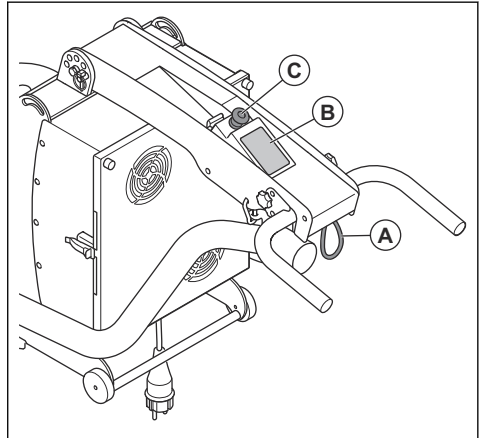
- Ühendage toote toitepistik sobiva pikendusjuhtmega.
- Ühendage pikendusjuhe vooluvõrku.



**ETTEVAATUST:** Kui tootega on ühendatud tolmuimeja, tuleb tolmuimeja ühendada 3-faasilise toiteallikaga.

### Toote käivitamine

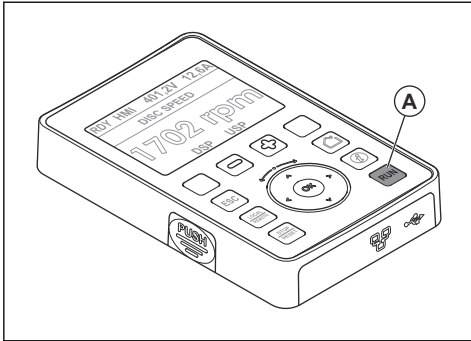
- Käivitage tolmuimeja.
- Hoiduge seadme taha ja hoidke kätega käepidemest kinni.
- Ühendage kasutaja kohaolu kontrollijuhe (A) käe või riiete külge.



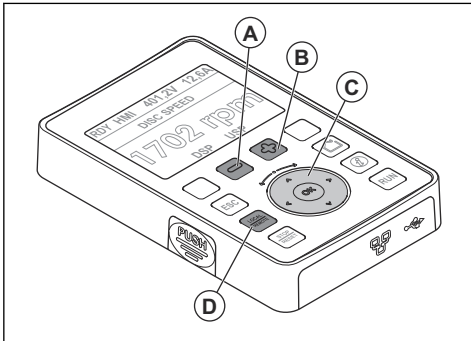
- Kontrollige ekraani (B).
  - Veenduge, et seal ei kuvata vigasid ega hoiatusi.
  - Veenduge, et seadme olekuks kuvatakse "RDY". Kui seadme olekuks kuvatakse "STO", on hädaseiskamisnupp rakendatud või kasutaja kohaolu kontroll eemaldatud.
- Veendumaks, et hädaseiskamisnupp (C) on välja lülitatud, keerake hädaseiskamisnuppu päripäeva.



6. Vajutage käivitusnupp (A).



7. Poleerimisketta pöörlemiskiiruse suurendamiseks keerake poleerimisketta (C) kiiruse reguleerimisnupu päripäeva või vajutage nupp (B).



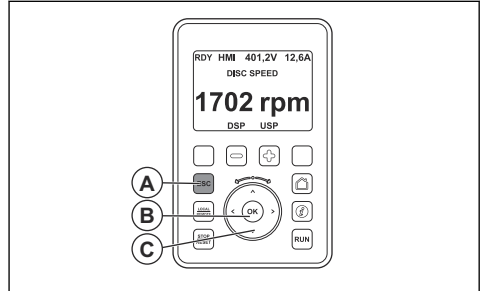
8. Poleerimisketta pöörlemiskiiruse vähendamiseks keerake poleerimisketta (C) kiiruse reguleerimisnupu vastupäeva või vajutage nupp (A).
9. Poleerimisketta pöörlemissuuna muutmiseks vajutage nupp (D).

## Klahvistik

Klahvistikul on kõik seadme juhtimiseks vajalikud juhtseadised. Klahvistikul on menüüsüsteemiga digiekraan. Vt jaotist *Peamenüü lk 9*.

## Peamenüü

Avakuva vaates avab nupp "ESC" (A) menüüsüsteemi.



| Peamenüü             | Kirjeldus  |
|----------------------|--|
| "DRI"                | Toimingumenüü koos toimingu parameetrite ja sätetega.    |
| "Identifitseerimine" | Toiminguteave, tüüp ja tarkvara versioon.                |
| "Liides"             | Ekraani kasutuskeele ja pääsutasemetete sätted.          |
| "TRA"                | Konfiguratsiooni salvestamine ja laadimine klahvistikul. |
| "Parool"             | Klahvistiku avamiseks.                                   |

Klahvistiku üles ja alla noole nupud (C) võimaldavad menüüloendis üles ja alla liikuda. Valiku tegemiseks vajutage nupp OK (B). Klahvistiku tagasilikumise nool (C) võimaldab menüüsüsteemis tagasi liikuda.

**Märkus:** Käesolevas kasutusjuhendis on toodud ingliskeelsed kuvatekstit. Teie seadme kuvatekstit on valitud keeles. Vt jaotist *Ekraaniteksti keele vahetamine lk 10*.

## Töötaja kontrollimine

1. Valige põhimenüüs "DRI".
2. Valige "Ekraan".
3. Valige "Sisselülitusaeg" ja üks järgmistest toimingutest.
  - a) Energiakulu vaatamiseks valige "APH".
  - b) Mootori sisselülitusaaja vaatamiseks valige "Mootori tööaeg".
  - c) Seadme sisselülitusaaja vaatamiseks valige "Sisselülitusaeg".
  - d) Et üks kolmest ülal toodud väärtusest lähtestada, valige "Ajaloenduri lähtestamine".

## Vigade ajaloo kontrollimine

1. Valige põhimenüüs "DRI".

2. Valige "Ekraan".
3. Valige "DGT".
4. Valige "Vea ajalugu". Kuvatakse viimased kümme viga.
5. Lisateabe, nagu kasutusrežiimi, mootori voolutugevuse ja DC siini pingele vaatamiseks valige üks vigadest.

### Ekraaniteksi keele vahetamine

1. Valige põhimenuus "Liides".
2. Valige "Keel" ja seejärel ekraanitekside keel.

### Seadme kasutamine



**ETTEVAATUST:** Seadme kasutamisel liigutage seda kogu aeg. Kui seade jääb paigale, võib pind selle all muutuda ebatasaseks.



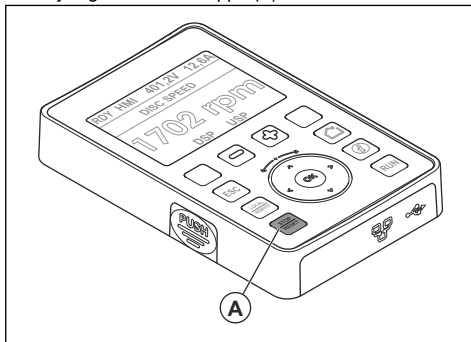
**ETTEVAATUST:** Ärge lisage poleerimispeale ballasti. Ärge tõstke töö ajal surve lisamiseks käepidemeid. See võib seadet ja pörandat kahjustada.

1. Alustage pinna ühelt poolelt, keerake ja töötage vastassuunas. Poleerige ülekatttega.

2. Liikuge seadmega paralleelselt ning veenduge, et tolmuvoolik ja elektriakaabel ei läheks sõlme.
3. Reguleerige kiirust vastavalt maapinnale. Ebatasasel pinnal töötage aeglasema kiirusega.

### Toote seiskamine

1. Vajutage seiskamisnuppu (A).



2. Kontrollige, et kõik liikuvad osad oleksid peatunud.
3. Eemaldage kasutaja kohalolu kontroll seadme küljest.
4. Lahutage toitepistik.
5. Lülitage tolmuimeja välja.

## Hooldamine

### Sissejuhatus



**HOIATUS:** Enne seadme hooldamist lugege põhjalikult läbi ohutust puudutav peatükk.

Toote hooldamiseks ja remontimiseks on vaja erioskusi. Tagame asjatundliku remondi- ja hooldustöö. Kui edasimüüjal, kellelt toote ostsite, pole hooldustöökoda, küsige neilt teavet lähima hooldustöökoja kohta.

### Hooldusgraafik

\* = üldised hooldustööd, mida teeb toote kasutaja. Juhiseid ei ole selles kasutusjuhendis.

X = juhiseid on selles kasutusjuhendis.

O = juhiseid ei ole selles kasutusjuhendis. Laske hooldustööd teha volitatud hooldustöökojas.

| Toote üldised hooldustööd   | Iga päev | Üks kord nädalas | Iga 3 kuu järel | Kord aastas |
|---|----------|------------------|-----------------|-------------|
| Kontrollige kõiki ohutusseadiseid.  | X        |                  |                 |             |
| Veenduge, et mutrid ja kruvid oleksid pingutatud.   | *        |                  |                 |             |
| Kontrollige harjatihendit kahjustuste ja kulumise osas.                                       | *        |                  |                 |             |
| Puhastage elektrikilp.  | *        |                  |                 |             |
| Kontrollige elektrikomponente, kaableid ja ühendusi kulumise ning kahjustuste suhtes.         | *        |                  |                 |             |
| Kontrollige voolikuühendusi. Kontrollige toote kõiki voolikuid kahjustuste või lekete suhtes. | *        |                  |                 |             |

| Toote üldised hooldustööd   | Iga päev | Üks kord nädalas | Iga 3 kuu järel | Kord aastas |
|---|----------|------------------|-----------------|-------------|
| Veenduge, et tolmuvoolikud ei oleks kahjustatud ega ummistunud.                                 | *        |                  |                 |             |
| Veenduge, et tolmu kogur oleks tühi ja korralikult ühendatud.                                   | *        |                  |                 |             |
| Kontrollige poleerimispatja.  | *        |                  |                 |             |
| Kontrollige harjariba.  | X        |                  |                 |             |
| Veenduge, et toitejuhe ja pikendusjuhe oleksid heas seisukorras ning et neil poleks kahjustusi. | *        |                  |                 |             |
| Tehke tootele täishooldus ja -puhastus.   |          |                  |                 | O           |
| Puhastage toode niiske riidelapiga.   |          |                  | *               |             |
| Kontrollige liitmikku.  |          | X                |                 |             |

## Toote puhastamine

- Puhastage kõik vahendid pärast kasutamist. Kasutage tolmuimejat.
- Ärge kasutage toote puhastamiseks survepesurit.
- Hoidke õhuavad puhtad ja takistustest vabad, et vältida toote ülekuumenemist.
- Puhastage harjariba veega. Veenduge, et jäänud tolmu ja vee segu eemaldatakse täielikult.

## Harjariba kontrollimine

- Veenduge, et harjariba oleks terve ning tihedalt vastu pörandat.

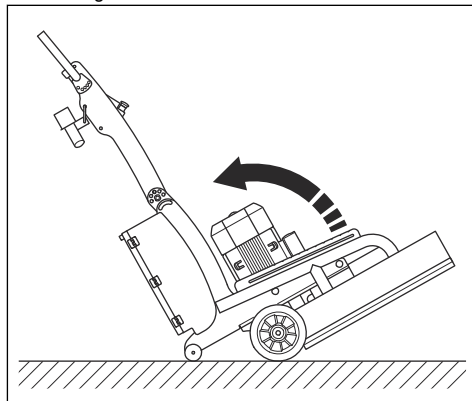
## Poleerimispadja vahetamine



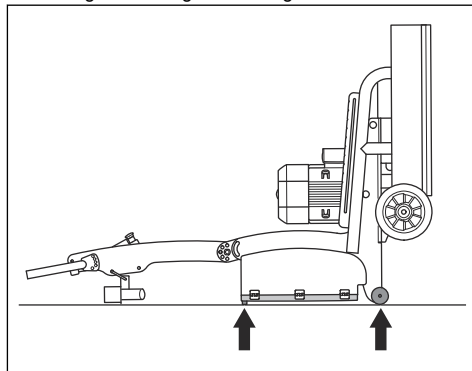
**HOIATUS:** Kontrollige, et kõik liikuvad osad oleksid peatunud.

1. Ühendage seade lahti ja eemaldage tolmueraldusvoolik.

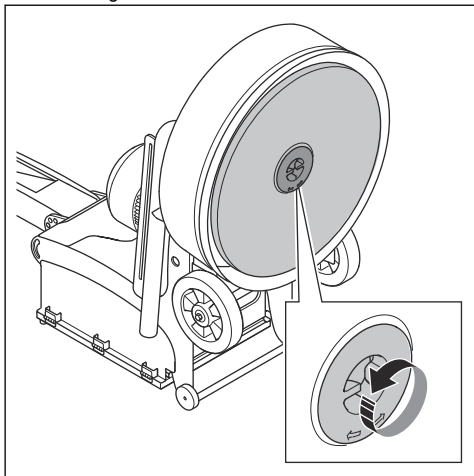
## 2. Kallutage toodet.



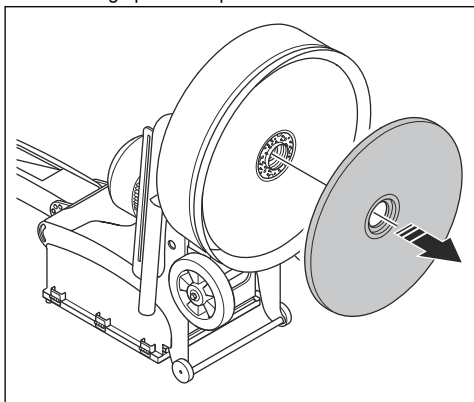
## 3. Toetage seade tagumistele tugedele.



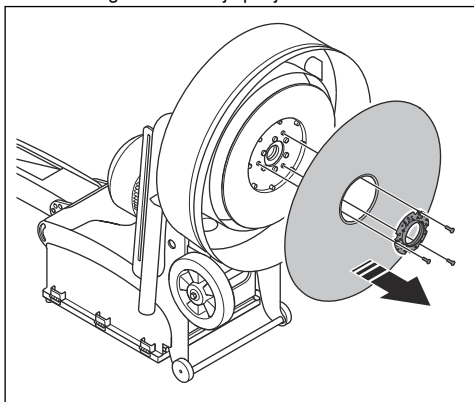
4. Eemaldage keskliku kruvi.



5. Eemaldage poleerimispadki.



6. Eemaldage kolm kruvi ja padjahoidik.



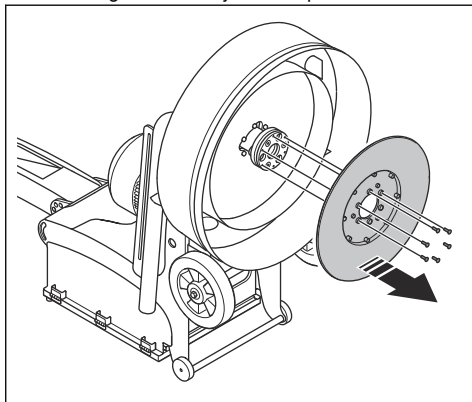
7. Otsige poleerimispadjalt ja padja hoidikult mörasid ja kahjustusi. Asendage kahjustatud osad.
8. Paigaldage poleerimispadki ja padja hoidik eemaldamisele vastupidises järjekorras.

## Liitmiku asendamine

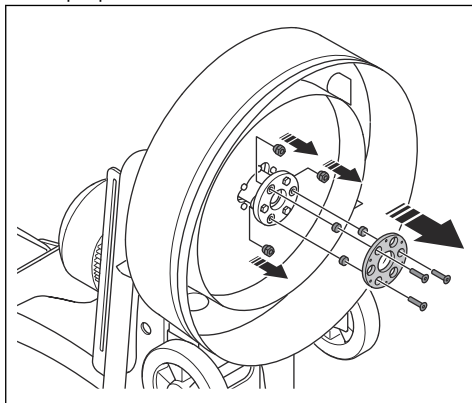


**HOIATUS:** Kontrollige, et kõik liikuvad osad oleksid peatunud.

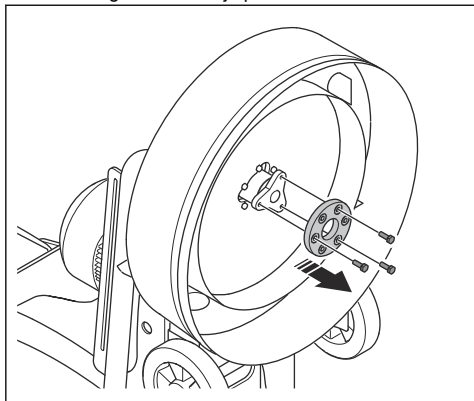
1. Eemaldage poleerimispadki. Vt jaotist *Poleerimispadja vahetamine lk 11.*
2. Eemaldage kuus kruvi ja kinnitusplaat.



3. Eemaldage kolm M10 x 45 kruvi ja liitmiku adapterplaat.



4. Eemaldage kolm kruvi ja paindlik liitmik.



5. Otsige paindlikult liitmikult kulumisjälgi ja kahjustusi.

6. Paigaldage uus liitmik eemaldamisele vastupidises järjekorras.

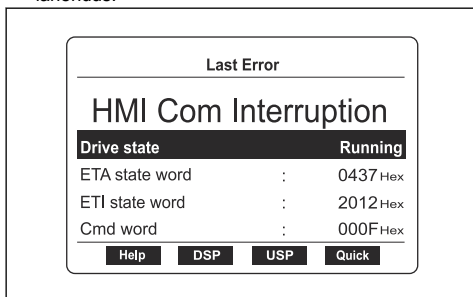
## Veatsing

| Probleem   | Põhjus   | Lahendus   |
|--|--|--|
| Liiga tugev vibratsioon ja/või ebatavalised helid. | Poleerimisketas on kulunud või kahjustatud.                | Kontrollige, kas poleerimisketlil on kahjustatud kohti või esineb liigset liikumist.                             |
|  | Laager on defektne.  | Kontrollige telje veovõlli laagrit kulumise suhtes, vajaduse korral asendage.                                    |
|  | Liitmik on kulunud.  | Vahetage liitmik välja.  |
| Vähenenud või puuduv poleerimisvõime.              | Poleerimispadid on kulunud.                                | Asendage kulunud osad.   |
|  | Pinna jaoks sobimatut tüüpi poleerimispadid.               | Vahetage poleerimispadid pinna jaoks sobiva poleerimispadja vastu välja.   |
| Toode ei käivitu.                                  | seadmesse tuleb ainult üks faas.                           | 1. Lahutage toiteallikas.<br>2. Oodake viis minutit.<br>3. Ühendage ja hakake seadet kasutama.                   |
|  | Toide puudub.  | Ühendage seade toiteallikaga.<br><br>Kontrollige toiteallikat. Kui seade ei käivitu, võtke ühendust elektrikuga. |
|  | Asendage vigane komponent.                                 | Pöörduge volitatud hoolduskeskusesse.  |
|  | pikendusjuhe on lahti tulnud või kahjustatud.              | Ühendage või vajaduse korral vahetage pikendusjuhe.  |
|  | Pinge pole õige  | Kontrollige, kas pingereleed on vahetatud.<br><br>Laske elektrikul kontrollida kas klemmid saavad elektrivoolu.  |
| Toode seiskub lühikese aja möödumisel.             | Mootori kaitselüliti on ülekoormuse tõttu sisse lülitunud. | Vähendage koormust.  |
|  | mootoril on defekt.  | Kontrollige mootorit.  |

| Probleem   | Põhjus   | Lahendus  |
|--|--|---|
| Kontrollpinge puudub.  | Hädaseiskamisnupp on rakendatud.               | Väljalülitamiseks keerake hädaseiskamisnuppu päripäeva.<br><br>Kui hädaseiskamisnupu relee kolm rohelist LED-i põlevad, on ahel suletud. Kui need on väljas, lähtestage voolukatkestid. |
|  | Kasutaja kohaloleku kontroll on rakendatud.    | Sisestage kasutaja kohalolu kontrolli võti.   |
| Seade ei käivitui, kui juhtpaneelil või klavististikul vajutatakse startnuppu. | Aset on leidnud viga või ekraan ei kuva "RDY". | Kontrollige veateateid ekraanil. Kui ekraan kuvab "STO" või "PWR", ei saa need sisenndid 24 Vdc voolu. Kontrollige seadme hädaseiskamisnuppu.   |

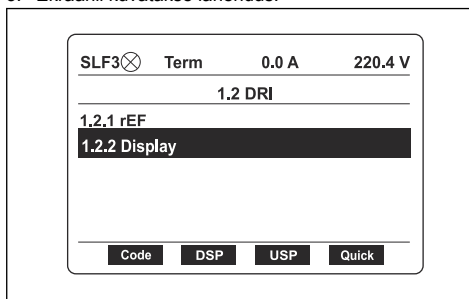
## Veateated ekraanil

- Häire korral valige „Abi“ ja otsige põhjus ja võimalik lahendus.



- Viga kuvatakse vasakus ülemises nurgas.

- Ekraanil kuvatakse lahendus.



- Ve a püs imisel lülitage seade välja. Vt jaotist *Toote seiskamine lk 10*.
- Oodake üks minut ja käivitage seade.
- Ve a püs imisel võtke ühendust Husqvarna toega.

## Transportimine, hoie lepanek ja utiliseerimine

### Transportimine



**HOIATUS:** Olge transportimisel ettevaatlik. Toode on raske ja võib põhjustada kehavigastusi või varakahju, kui see transportimise ajal kukub või liigub.



**ETTEVAATUST:** Ärge pukseerige toodet sõiduki järel.

- Rataste abil saab seadet lühikest maad liigutada. Toote pikemat maad liigutamiseks tõstke see üles või asetage see sõidukile.
- Katke toode transportimise ajaks mingit liiki kaitsekatttega. Kaitsekate ei lase tootel kokku puutuda ilmastikuoludega, nagu vihm ja lumi.

### Seadme käsitsi liigutamine väljalülitatud mootoriga



**HOIATUS:** Enne seadme liigutamist oodake, kuni kõik liikuvad osad on peatunud.



**HOIATUS:** Kandke terasest ninakaitse ja mitte libisevate taldadega töösaapaid.



**HOIATUS:** Käsitsi võib seadet liigutada ainult tasasel maapinnal.

- Ühendage seade lahti ja eemaldage tolmuvoolik.
- Lükake seadet käepidemetest.

## Toote liigutamine kaldteest üles ja alla



**HOIATUS:** Olge väga ettevaatlik, kui liigutate toodet kaldteest üles ja alla. Seade on raske ja esineb vigastusohk, kui seade kukub või liigub liiga kiiresti.



**HOIATUS:** Järsku kaldega kaldteedel kasutage alati vintsi. Ärge kõndige ega seiske toote all või lähedal.

- Toote viimiseks kaldteest alla liigutate toodet aeglaselt edasisuunas.
- Toote viimiseks kaldteest üles liigutate toodet aeglaselt tagasisuunas.
- Kaldteel ärge pöörake toodet rohkem kui 45° vasakule ega paremale.

## Toote tõstmine



**HOIATUS:** Veenduge, et tõsteseadmel oleks vajalikud tehnilised näitajad toote ohutuks tõstmiseks. Toote kaal on märgitud toote mudeli etiketile.

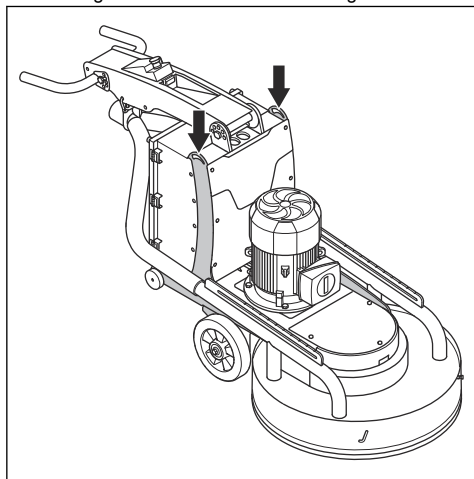


**HOIATUS:** Ärge kõndige ega seiske tõstetud seadme all või lähedal. Hoidke kõrvalised isikud tööalast eemale.



**HOIATUS:** Ärge tõstke kahjustatud toodet. Veendu, et tõsteaasad oleks õigesti kinnitatud ning kahjustusteta.

1. Kinnitage tõsteseade tõsteaasade külge.



2. Tõstke toodet ohutult.

## Hoiustamine



**ETTEVAATUST:** Ärge hoiustage toodet välistingimustes. Hoidke seadet alati siseruumis.

- Hoidke seadet kuivas kohas, mis ei külmu.
- Enne seadme hoiustamist puhastage seade ja tehke sellele täishooldus.
- Hoidke seadet lukustatud kohas, kus sellele ei pääse juurde lapsed ega volitamata isikud.

## Toote kasutuselt kõrvaldamine

- Järgige kohalikke jäätmekäitluseeskirju ja kehtivaid seadusi.
- Kui seadet enam ei kasutata, toimetage see Husqvarna edasimüüjale või kõrvaldage see taaskasutuskeskuses.

## Tehnilised andmed

|   | <b>BB 700</b>                                 |
|---|---|
| Mootori võimsus, kW                           | 7,5   |
| Elektrikulu, V                                | 3x 400  |
| Elektrisagedus, Hz                            | 50/60   |
| Elektriühendus, viis viiku (A)                | 32  |
| Elektrikulu (A)                               | 16  |
| Pöörlemiskiirus, min <sup>-1</sup>            | 350-1700                                      |
| Töölaius, mm                                  | 700   |
| Tolmuvooliku ühenduse läbimõõt, mm            | 75  |
| Kaal, kg                                      | 211,5   |
| Poleerimispea kaal, kg                        | 20  |
| Padja laius, mm                               | 700   |
| <b>Helitasemed</b>                            |   |
| Mõõdetud helirõhu tase L <sub>W</sub> (dB(A)) | 78  |
| <b>Vibratsioonitase</b> <sup>1 2 3</sup>      |   |
| Käepide, m/s <sup>2</sup>                     | 1,6   |
| Sobiv filterseade                             | Pöörduge kohaliku Husqvarna edasimüüja poole. |

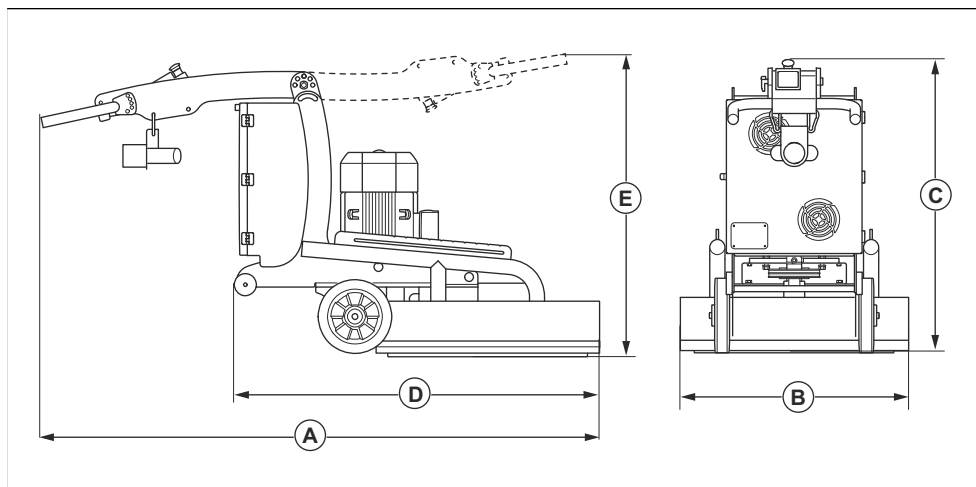
<sup>1</sup> Mõõtmine kooskõlas standardiga EN\_ISO 20643: 20008 +Amd 1:2012. Laiendatud määramatus K (EN 12096 lisa B).

<sup>2</sup> Vibratsioonitasemete kohta esitatud andmete määramatus on 0,5 m/s<sup>2</sup>.

<sup>3</sup> Esitatud andmed saadi mõõtmisel terratso põrandal poleerimispeadega 60/80.



## Toote mõõtmed BB 700



|   |                                       |      |
|---|---------------------------------------|------|
| A | Pikkus, mm                            | 1899 |
| B | Laius, mm                             | 760  |
| C | Kõrgus, mm                            | 1164 |
| D | Pikku kokku klapitud käepidemega, mm  | 1239 |
| E | Kõrgus kokku klapitud käepidemega, mm | 1027 |

### Avaldus deklareeritud müra- ja vibratsiooniväärtuste kohta

Need deklareeritud väärtused on saadud laborikatsetel vastavalt nimetatud direktiivile või standarditele ja sobivad võrdlemiseks muude toodete deklareeritud väärtustega, mida on katesetatud vastavalt samale direktiivile või samadele standarditele. Need

deklareeritud väärtused ei sobi riskide hindamiseks ja eri töökohtades mõõdetud väärtused võivad olla kõrgemad. Tegelikud kokkupuuteväärtused ja üksikasutaja kogetud kahjuoht on ainulaadsed ja sõltuvad sellest, kuidas kasutaja töötab, mis materjali töötlemiseks toodet kasutatakse, samuti kokkupuuteajast ning kasutaja füüsilisest seisundist ja toote seisundist.

## Pikendusjuhtmed

| Kaabli pikkus                                  | Ristlõige           |                     |                    |                    |
|--|---------------------|---------------------|--------------------|--------------------|
|  | ≤ 16 A              | ≤ 32 A              | ≤ 63 A             | ≤ 125 A            |
| Arvutatud GG-tüüpi eelkaitsmega <sup>4</sup> : | 16 A                | 32 A                | 63 A               | 125 A              |
| > 20 m   | 1,5 mm <sup>2</sup> | 2,5 mm <sup>2</sup> | 10 mm <sup>2</sup> | 25 mm <sup>2</sup> |
| 20 m > 50 m                                    | 2,5 mm <sup>2</sup> | 4 mm <sup>2</sup>   | 10 mm <sup>2</sup> | 25 mm <sup>2</sup> |
| 50 m > 75 m                                    | 4 mm <sup>2</sup>   | 6 mm <sup>2</sup>   | 16 mm <sup>2</sup> | 35 mm <sup>2</sup> |

<sup>4</sup> Siin toodust muud tüüpi või nimiväärtusega eelkaitsset kasutades tuleb ristlõiked uuesti arvutada.

# Vastavusdeklaratsioon

## EÜ vastavusdeklaratsioon

Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Rootsi, tel: +46  
3614 6500, kinnitab ainuvastutusel, et toode:

|                    |   |
|--------------------|---|
| Kirjeldus          | Põrandalihvija                                  |
| Kaubamärk          | Husqvarna                                       |
| Tüüp/mudel         | BB 700  |
| Identifitseerimine | Seerianumbrid alates 2022. aastast ja hilisemad |

vastab täielikult järgmistele EÜ direktiividele ja  
eeskirjadele:

| Direktiiv/eeskiri | Kirjeldus                                 |
|-------------------|---|
| 2006/42/EÜ        | „masinadirektiiv“                         |
| 2014/30/EL        | „elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv“ |

ja et kohalduvad järgmised standardid ja/või tehnilised  
spetsifikatsioonid:

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006

Partille, 2022-01-24



Martin Huber

Uurimis- ja arendusdirektor, betoonpinnad ja -põrandad

Husqvarna AB, ehitusseadmete allüksus

Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutaja



# TURINYS

|                         |    |  |    |
|-------------------------|----|--|----|
| Įvadas.....             | 20 | Trikčių diagnostika ir šalinimas.....            | 31 |
| Sauga.....              | 22 | Transportavimas, saugojimas ir utilizavimas..... | 32 |
| Naudojimas.....         | 26 | Techniniai duomenys.....                         | 33 |
| Techninė priežiūra..... | 28 | Atitikties deklaracija.....                      | 37 |

## Įvadas

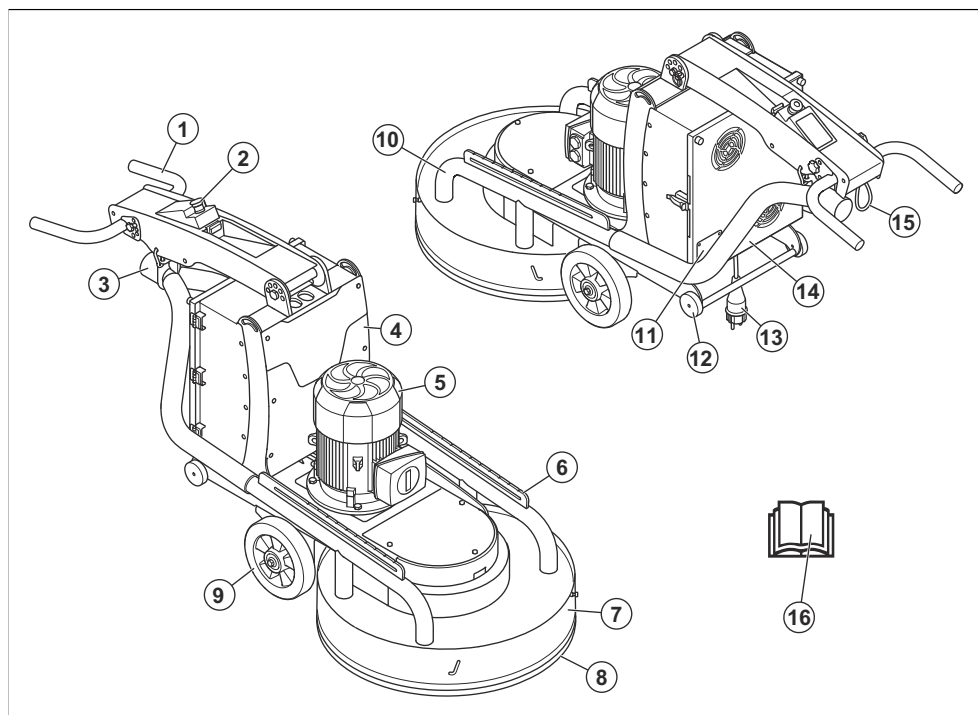
### Gaminio aprašas

Šis gaminys yra grindų poliruoklis, skirtas įvairaus kietumo paviršiams. Jis yra varomas elektros varikliu.

### Numatytasis naudojimas

Gaminys naudojamas grindims poliruoti ir valyti. Gaminį naudokite tik ant sausų paviršių.

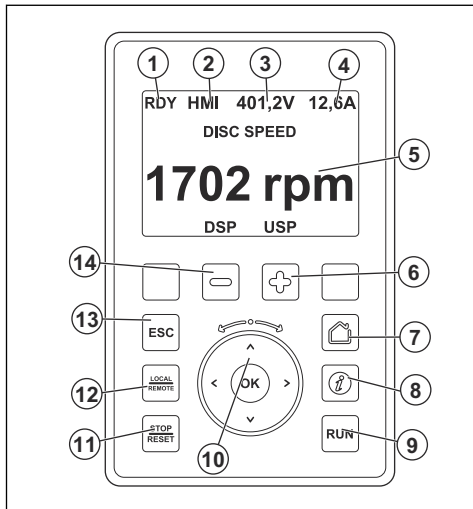
### Gaminio apžvalga



- |                               |                               |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1. Valdymo rankena            | 7. Dulkių gaubtas             |
| 2. Avarinio stabdymo mygtukas | 8. Šepečio juosta             |
| 3. Dulkių siurblio jungtis    | 9. Ratas                      |
| 4. Rėmas                      | 10. Dulkių siurblio vamzdis   |
| 5. Elektros variklis          | 11. Gaminio vardinė plokštelė |
| 6. Bėgis svarmenims           | 12. Pakreipimo įtaiso atrama  |

13. Maitinimo jungtis
14. Elektros dėžutė
15. Naudotojo buvimo valdiklis (OPC)
16. Naudojimo instrukcija

## Gaminio apžvalga, klaviatūra



### 1. Gaminio statusas

- „RDY“ (paruoštas): gaminį galima naudoti.
- „STO“ (apsauginis sustabdymas): gaminio STO kontakte nėra įvado.
- „ACC“ (greitėjimas): poliravimo disko greitis padidėja iki nustatytos vertės.
- „DEC“ (lėtėjimas): poliravimo disko greitis sumažėja iki nustatytos vertės arba kol gaminys sustoja.
- „NST“ (laisvosios eigos stabdymas): gaminio judėjimas sustabdomas.

### 2. Komandų kanalas

- „Term“: variklis sustabdomas.
- „HMI“: variklis paleidžiamas.

3. Maitinimo tinklo įtampa, tiekiami poliravimo varikliui
4. Elektros srovė, tiekiami poliravimo varikliui
5. Poliravimo disko greitis
6. Mygtukas, skirtas poliravimo disko greičiui didinti
7. Pagrindinis mygtukas
8. Informacijos mygtukas
9. Paleidimo mygtukas
10. Poliravimo disko greičio reguliavimas
11. Sustabdymo mygtukas
12. Poliravimo disko sukimosi krypties nustatymo mygtukas
13. Meniu sistemos atidarymo mygtukas
14. Poliravimo disko greičio mažinimo mygtukas

## Simboliai ant gaminio



Įspėjimas. Šis gaminys gali būti pavojingas ir rimtai sužeisti arba pražudyti naudotoją arba aplinkinius. Būkite atsargūs ir tinkamai naudokite gaminį.



Aukšta įtampa.



Kėlimo taškas ant gaminio.



Prieš imdamiesi naudoti gaminį, atidžiai perskaitykite instrukcijas ir įsitikinkite, kad jas supratote.



Naudokite patvirtintą kvėpavimo takų apsaugą.



Naudokite patvirtintas apsaugines ausines.



Naudokite patvirtintas akių apsaugos priemones.



Naudokite patvirtintas apsaugines pirštines.



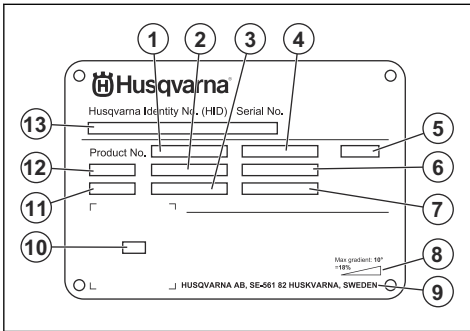
Naudokite patvirtintus apsauginius batus.



Šis gaminys atitinka jam taikomas ES direktyvas.

**Pasižymėkite:** Kiti ant gaminio esantys simboliai (lipdukai) atitinka specialius tam tikrų rinkų sertifikavimo reikalavimus.

## Gaminio vardinė plokštelė



1. Gaminio numeris
2. Gaminio svoris
3. Vardinė galia
4. Nominali įtampa
5. Laikiklis

6. Nominali srovė
7. Dažnis
8. Didžiausias nuolydžio kampas
9. Gamintojas
10. Nuskaitomas kodas
11. Pagaminimo metai
12. Modelis
13. Serijos numeris

## Atsakomybė už gaminį

Kaip nurodyta atsakomybės už gaminį įstatymuose, mes nesame atsakingi už mūsų gaminio sukeltą žalą, jei:

- gaminys netinkamai suremontuotas;
- gaminys suremontuotas naudojant kito gamintojo arba gamintojo nepatvirtintas dalis;
- gaminys turi kito gamintojo arba gamintojo nepatvirtintą priedą;
- gaminys suremontuotas ne patvirtintame techninės priežiūros centre arba jį suremontavo ne patvirtintas atstovas.

## Sauga

### Saugos ženklų reikšmės

Įspėjimai, perspėjimai ir pastabos yra skirtos atkreipti dėmesį į ypač svarbias vadovo dalis.



**PERSPĖJIMAS:** Naudojamas, kai naudotojui ar šalia esantiems asmenims kyla mirtino arba sunkaus sužeidimo pavojus arba, jei nesilaikoma vadove pateiktų nurodymų.



**PASTABA:** Naudojamas, kai kyla pavojus sugadinti gaminį, kitas medžiagas arba padaryti žalą aplinkai, jei nesilaikoma vadove pateiktų nurodymų.

**Pasižymėkite:** Naudojamas papildomai informacijai apie konkrečią situaciją pateikti.

### Bendrieji saugos nurodymai



**PERSPĖJIMAS:** Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Šis gaminys gali būti pavojingas, jei būsite neatsargūs arba gaminį naudosite netinkamai. Šis gaminys gali rimtai sužeisti arba pražudyti naudotoją arba aplinkinius. Prieš naudodami gaminį, privalote perskaityti ir suprasti šio naudojimo instrukcijos turinį.
- Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas.

- Laikykitės visų taikomų teisės aktų ir taisyklių reikalavimų.
- Naudotojas ir naudotojo darbdavys turi žinoti apie galimus pavojus darbo su gaminiumi metu ir imtis priemonių, kad jų išvengtų.
- Neleiskite kitiems naudotis gaminiumi, jei jie neperskaitė arba nesuprato naudojimo instrukcijos turinio.
- Gaminį naudokite tik tada, jei esate baigę mokymus. Visi naudotojai turi būti baigę mokymus.
- Neleiskite gaminio naudoti vaikams.
- Dirbti su gaminiumi gali tik įgalioti asmenys.
- Naudotojas yra atsakingas už visą žalą, padarytą asmenims arba jų nuosavybei.
- Nedirbkite su gaminiumi, jeigu esate pavargę, sergate arba esate apsvaigę alkoholio, narkotinių medžiagų ar vaistų.
- Visada elkitės atsargiai ir vadovaukitės sveiku protu.
- Šis gaminys veikdamas sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali trikdyti aktyviųjų arba pasyviųjų medicininių implantų veiklą. Siekiant sumažinti sunkių sužalojimų arba mirties pavojų, medicininių implantų turintiems asmenims rekomenduojame prieš naudojant šį gaminį pasitarti su gydytoju ir implanto gamintoju.
- Rūpinkitės gaminio švara. Įsitinkite, kad galite aiškiai perskaityti ženklus ir lipdukus.
- Nedirbkite su gaminiumi, jei jis yra sugadintas.
- Nemodifikuokite šio gaminio.
- Nenaudokite gaminio, jei gaminį galėjo modifikuoti kiti asmenys.

## Naudojimo saugos instrukcijos



**PERSPĖJIMAS:** Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Naudokite asmenines apsaugines priemones. Žr. *Asmeninės apsauginės priemonės psl. 23*.
- Ilgalaikė vibracija gali pakenkti silpnos kraujų apytakos žmonių kraujų apytakai ir nervų sistemai. Pasireiškūs per ilgo vibracijų poveikio simptomais, kreipkitės medicininės pagalbos. Pirmieji simptomai gali būti: kūno tirpimas, jautrumo praradimas, dilgčiojimas, skausmas, sumažėjusi jėga ar silpnumas, odos spalvos ar jos struktūros pakitimai. Šie simptomai dažniausiai pasireiškia pirštuose, plaštakose ir riešuose.
- Nedirbkite su šiuo gaminiu, jei nėra įrengti visi apsauginiai gaubtai.
- Įsitinkite, kad žinote, kaip greitai sustabdyti variklį nelaimės atveju.
- Prieš nueidami nuo gaminio, išjunkite variklį ir atjunkite maitinimo laidą. Įsitinkite, kad nėra atsitiktinio paleidimo pavojaus.
- Būkite atsargūs, kad judančios dalys neįtrauktų drabužių, ilgų plaukų ir papuošalų
- Dirbdami privalote stovėti saugiai ir stabiliai.
- Gaminį naudokite tik ant horizontalių paviršių.
- Nenaudokite gaminio, jei nelaimės atveju negalėtumėte sulaukti pagalbos
- Naudokite tik patvirtintus priedus. Dėl išsamesnės informacijos prašome kreiptis į savo „Husqvarna“ prekybos atstovą.
- Jei gaminyje pajusite vibracijas ar gaminio triukšmo lygis pasirodys neįprastai didelis, nedelsdami sustabdykite gaminį. Patikrinkite, ar gaminys neapgadintas. Pataisykite sugadintas dalis arba remontu darbus perleiskite įgaliotajam techninės priežiūros atstovui.
- Gaminį paleiskite tik uždėję šepetio juostą. Šepetio juosta turi būti sandariai pritvirtinta prie paviršiaus, ypač atliekant sauso paviršiaus poliravimo darbus.
- Patikrinkite, ar šepetio juosta yra švari ir nepažeista. Sugadintą šepetio juostą pakeiskite.
- Prijunkite gaminį prie dulkių siurblio, kad būtų pašalintos dulkės.
- Netraukite dulkių siurblio žarnos. Gaminys gali nukristi ir sužaloti jus arba sugadinti turtą.
- Neišjunkite dulkių siurblio, kol visiškai sustos variklis.
- Gaminį dirbkite tik stumdami, laikydami rankomis už rankenos.
- Patikrinkite, ar ant rankenų nėra plastiškojo tepalo arba alyvos.
- Dirbant 2 ratai visada turi būti ant žemės.

## Apsauga nuo dulkių



**PERSPĖJIMAS:** Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Dirbant su gaminiu, ore gali pasklisti dulkės. Dulkės gali sužaloti ir sukelti ilgalaikių sveikatos problemų. Kelios institucijos yra nustačiusios, kad kvarco dulkės kelia pavojų. Tokių sveikatos problemų pavyzdžiai:
  - Tokios mirtinos plaučių ligos kaip lėtinis bronchitas, silikozė ir plaučių fibrozė
  - Vėžys
  - Apsigimimai
  - Odos uždegimas
- Naudokite tinkamas priemones, kad sumažintumėte ore esančių dulkių ir dūmų kiekį bei dulkių kiekį ant darbo įrangos, paviršių, drabužių ir kūno dalių. Tokių kontrolės priemonių pavyzdžiai yra dulkių surinkimo sistemos ir dulkes surišančios vandens laistymo sistemos. Jei įmanoma, sumažinkite dulkių kiekį jų susidarymo vietoje. Užtikrinkite, kad įranga būtų tinkamai įrengta ir naudojama bei būtų reguliariai atliekami priežiūros darbai.
- Naudokite patvirtintas kvėpavimo apsaugos priemones. Įsitinkite, kad kvėpavimo apsaugos priemonės yra tinkamos, atsižvelgiant į darbo vietoje esančias pavojingas medžiagas.
- Užtikrinkite pakankamą oro srautą darbo vietoje.
- Jei įmanoma, nukreipkite gaminio išmetamąsias dujas taip, kad jos nekeltų dulkių.

## Apsauga nuo triukšmo



**PERSPĖJIMAS:** Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Dėl aukšto triukšmo lygio ir ilgalaikio triukšmo poveikio gali suprastėti klausa.
- Tam, kad užtikrintumėte kuo mažesnę triukšmo lygį, atlikite gaminio priežiūros darbus ir su gaminiu dirbkite, kaip nurodyta naudojimo instrukcijoje.
- Dirbdami su gaminiu, naudokite patvirtintas klausos apsaugos priemones.
- Kai naudojat klausos apsaugos priemones, klausykitės įspėjamųjų signalų ir balsų. Sustabdę gaminį, nusimkite klausos apsaugos priemones, nebent jos yra reikalingos dėl triukšmo lygio darbo vietoje.

## Asmeninės apsauginės priemonės



**PERSPĖJIMAS:** Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Dirbdami gaminiu visada naudokite tinkamas asmenines apsaugines priemones. Asmeninės apsauginės priemonės nepašalina sužeidimų pavojaus. Asmeninės apsauginės priemonės sumažina sužalojimų laipsnį nelaimės atveju. Leiskite prekybos atstovui padėti pasirinkti tinkamą įrangą.
- Dirbdami gaminiu naudokite patvirtintas akių apsaugos priemones.
- Nedėvėkite laisvų, sunkių ar netinkamų drabužių. Dėvėkite tokius drabužius, kurie leistų laisvai judėti.
- Naudokite patvirtintas apsaugines pirštines, kurios leistų tvirtai laikyti gaminį.
- Naudokite gumines apsaugines pirštines, kurios apsaugotų odą nuo šlapio cemento.
- Naudokite patvirtintą apsauginį šalmą.
- Dirbdami gaminiu visada naudokite patvirtintas klausos apsaugos priemones. Ilgalais triukšmas gali pakenkti klausai.
- Gaminys sukulia dulkes ir garus, kurių sudėtyje yra kenksmingų cheminių medžiagų. Naudokite patvirtintą kvėpavimo takų apsaugą.
- Dėvėkite batus su plienine pirštų apsauga ir neslystančiu padu.
- Šalia visada turėkite pirmosios pagalbos rinkinį.
- Naudojant gaminį gali susidaryti kibirkštys. Šalia visada turėkite gesintuvą.

#### Gesintuvas

- Darbo metu gesintuvas visada turi būti netoliese.
- Naudokite miltelinį gesintuvą arba anglies dioksido gesintuvą.

#### Sauga darbo vietoje



**PERSPĖJIMAS:** Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Nenaudokite gaminio rūke, lyjant, pučiant stipriam vėjui, spaudžiant šalčiui, iškilus žaibo pavojui arba esant kitomis nepalankiomis oro sąlygomis.
- Draudžiama naudoti gaminį vietose, kuriose yra gaisro ar sprogimo pavojus.
- Pasi rūpinkite, kad darbo zonoje nebūtų vaikų, pašalinių asmenų ir gyvūnų, arba jie būtų atitraukti nuo gaminio saugiu atstumu.
- Įsitinkite, kad darbo vietoje yra tik įgalioti asmenys.
- Rūpinkitės darbo vietos švara ir užtikrinkite, kad ji būtų tinkamai apšviesta.
- Prieš naudodami gaminį nuo darbo zonos pašalinkite objektus, pvz., varžtus, kabelius ir akmenis.
- Pasi rūpinkite, kad gaminio naudojimo kryptimi nebūtų kabelių ar žarnų.
- Pasi rūpinkite, kad darbo zona būtų pakankamai vėdinama.

#### Elektrosauga



**PERSPĖJIMAS:** Naudojant elektrinius įrenginius, visuomet išlieka elektros smūgio pavojus. Nenaudokite gaminio prastomis oro sąlygomis. Nelieskite elektros laidininkų ir metalinių objektų. Siekdami išvengti sužalojimo, gaminį naudokite taip, kaip nurodyta šioje naudojimo instrukcijoje.



**PERSPĖJIMAS:** Visada naudokite maitinimo šaltinį su RCD (liekamosios srovės įtaisui). RCD sumažina elektros šoko pavojų.



**PERSPĖJIMAS:** Aukšta įtampa. Maitinimo bloke yra neapsaugotų dalių. Prieš atidarydami elektros dėžutės dureles, visada atjunkite maitinimo kištuką.



**PASTABA:** Kad variklis nepriekaištingai veiktų, gaminio maitinimo šaltinis ar generatorius turi būti pakankamas ir stabilus. Dėl netinkamos maitinimo įtampos didėja galios sąnaudos ir kyla variklio temperatūra, kol suveikia apsauginė grandinė. Maitinimo laido storis turi atitikti nacionalinius ir vietos teisės aktų reikalavimus. Maitinimo tinklo kištuko dydis turi atitikti elektros lizdo ir gaminio ilginamojo laido srovės stiprumą.

Jeigu maitinimo tinklo varža didesnė, paleidžiant gaminį gali įvykti trumpas įtampos sumažėjimas. Tai gali daryti įtaką kitiems gaminiams, pvz., apšvietimo reguliavimo įrenginiui.

- Įsitinkite, kad saugiklis, elektros tinklo galia ir įtampa atitinka ant gaminio parametrų plokštelės nurodytus duomenis.
- Prieš atjungdami kištuką visada sustabdykite gaminį.
- Nenaudokite gaminio, jei pažeistas maitinimo laidas arba kištukas. Nuvežkite jį į patvirtintą techninės priežiūros centrą. Pažeistas maitinimo laidas gali tapti rimtai sužeidimų ar mirties priežastimi.
- Tinkamai naudokite maitinimo laidą. Nenaudokite maitinimo laido norėdami pajudinti, patraukti ar atjungti gaminį. Maitinimo laidą traukite suėmę už kištuko. Netraukite už elektros laido.
- Nenaudokite gaminio vandenyje, kur gali sušlapti jo įranga. Galite sugadinti įrangą, jos korpusu gali tekėti elektros srovė ir sužaloti.
- Nenaudokite gaminio daugiau drėgmės, negu gaminio vandens sistemos tiekiamas vanduo. Saugokite gaminį nuo lietaus. Į gaminį patekęs vanduo didina elektros smūgio pavojų.



- Būtinai atjunkite maitinimo laidą, jeigu norite prijungti ar atjungti variklio kabelį ir elektros dėžutę.

## Įžeminto gaminio instrukcijos



**PERSPĖJIMAS:** Netinkamai prijungus galite patirti elektros smūgį. Jeigu nežinote, ar maitinimo lizdas tinkamai įžemintas, pasitarkite su kvalifikuotu elektriku.

Nekeiskite maitinimo kištuko į kitokių parametrų kištuką. Jei maitinimo kištukas arba laidas pažeistas arba juos reikia pakeisti, kreipkitės į „Husqvarna“ techninės priežiūros atstovą. Laikykitės vietinių reglamentų ir įstatymų.

Jeigu iki galo nesuprantate instrukcijų apie gaminio įžeminimą, pasitarkite su patvirtintu elektriku.

Naudokite tik įžemintus lauko ilginamuosius kabelius su įžeminimo kištukais ir įžeminimo lizdu, prie kurio galima prijungti gaminio maitinimo kištuką.

Gaminyje sumontuotas įžemintas maitinimo laidas ir maitinimo kištukas. Gaminį junkite tik prie įžeminto maitinimo lizdo. Tokiu būdu įvykus gedimui sumažinamas elektros smūgio pavojus.

Su gaminiu nenaudokite elektros adapterių.

## Ilginamieji kabeliai

- Naudokite tik patvirtintus pakankamo ilgio ilginamuosius kabelius.
- Ant ilginamojo kabelio nurodyta vertė turi būti tokia pat arba didesnė negu vertė, nurodyta gaminio techninių duomenų plokštelėje.
- Naudokite įžemintus ilginamuosius laidus.
- Jei gaminį naudojate lauke, naudokite lauke skirtą naudoti ilginamąjį kabelį. Tokiu būdu sumažinsite elektros šoko pavojų.
- Saugokite, kad ilginamasis kabelis nesuslaptų ir nelaikykite jo ant žemės.
- Laikykite ilginamąjį kabelį atokiai nuo šilumos šaltinių, tepalų, aštrių briaunų ar judančių dalių. Esant pažeistam kabeliui, didėja elektros šoko pavojus.
- Įsitikinkite, kad ilginamasis kabelis yra geros būklės ir nepažeistas.
- Nenaudokite suvynioto ilginamojo kabelio. Dėl to ilginamasis kabelis gali įkaisti.
- Naudojant gaminį, ilginamasis kabelis turi būti už jūsų ir gaminio. Tokiu būdu apsaugosite ilginamąjį kabelį nuo pažeidimų.

## Gaminio apsauginės priemonės



**PERSPĖJIMAS:** Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Nesinaudokite gaminiu, jei jo apsauginės priemonės yra netvarkingos.
- Reguliariai tikrinkite apsaugines priemones. Jei apsauginės priemonės yra pažeistos, pasitarkite su Husqvarna techninės priežiūros atstovu.

## Avarinio stabdymo mygtukas

Avarinio stabdymo mygtukas naudojamas varikliui greitai sustabdyti.

## Avarinio išjungimo mygtuko tikrinimas

Žr. *Gaminio apžvalga psl. 20*, jei reikia informacijos apie tai, kur jūsų gaminyje yra avarinio stabdymo mygtukas.

1. Norėdami įsitikinti, kad avarinio stabdymo mygtukas išjungtas, pasukite jį pagal laikrodžio rodyklę.
2. Paleiskite gaminį. Žr. *Gaminio paleidimas psl. 26*.
3. Paspauskite avarinio išjungimo mygtuką.
4. Įsitikinkite, kad variklis sustoja.
5. Norėdami atjungti, pasukite avarinio išjungimo mygtuką.

## Naudotojo buvimo valdiklis (OPC)

Įjungus OPC, variklis sustoja. Žr. *Naudotojo buvimo valdiklio (OPC) sistemos patikra psl. 25*.

## Naudotojo buvimo valdiklio (OPC) sistemos patikra

1. Paleiskite gaminį. Žr. *Gaminio paleidimas psl. 26*.
2. Ištraukite OPC raktą. Jei variklis per 3 sekundes nesustoja, pasikonsultuokite su patvirtintu Husqvarna techninės priežiūros atstovu.

## Priežiūros saugos instrukcijos



**PERSPĖJIMAS:** Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Naudokite asmenines apsaugines priemones. Žr. *Asmeninės apsauginės priemonės psl. 23*.
- Atlikite tik naudojimo instrukcijoje nurodytus techninės priežiūros darbus. Visus kitus techninės priežiūros darbus patikėkite atlikti patvirtintam techninės priežiūros atstovui.
- Jei techninė priežiūra atliekama netinkamai ir nereguliariai, padidėja sužalojimų ir gaminio pažeidimų pavojus.
- Prieš atlikdami priežiūros darbus, nuvalykite gaminį, kad pašalintumėte pavojingas medžiagas.

- Prieš atlikdami priežiūros darbus, sustabdykite variklį, ištraukite operatoriaus buvimo valdiklį ir atjunkite maitinimo kištuką.
- Gaminio techninę priežiūrą atlikite ant stabilaus ir lygaus paviršiaus.
- Nedomifikuokite gaminio. Esant gamintojo neparasytiems modifikacijoms, galima sunkiai arba mirtinai susižaloti.
- Pakeiskite pažeistas, sulūžusias arba nusidėvėjusias dalis.

- Visada naudokite originalius priedus ir atsargines dalis. Dėl gamintojo nepatvirtinti priedų ir atsarginių dalių galima sunkiai arba mirtinai susižaloti.
- Atlikę priežiūros darbus, patikrinkite gaminio vibracijos lygį. Jei jis yra per didelis, kreipkitės į patvirtintą priežiūros atstovą.
- Patvirtintas techninės priežiūros atstovas turi reguliariai atlikti gaminio techninę priežiūrą.

## Naudojimas

### Įvadas



**PERSPĖJIMAS:** Prieš naudodami gaminį perskaitykite ir supraskite saugos skyriaus informaciją.

### Prieš naudodami gaminį

1. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir įsitikinkite, kad viską gerai supratote.
2. Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcijos dalį apie dulkių siurblių ir įsitikinkite, kad viską gerai supratote.
3. Naudokite asmenines apsaugines priemones. Žr. *Asmeninės apsauginės priemonės psl. 23.*
4. Įsitikinkite, kad darbo vietoje yra tik įgalioti asmenys.
5. Atlikite kasdienę priežiūrą. Žr. *Techninės priežiūros grafikas psl. 28.*
6. Įsitikinkite, ar gaminys gerai surinktas ir nepažeistas.
7. Padėkite gaminį ant darbo srities. Įsitikinkite, kad paviršius yra lygus ir švarus. Įsitikinkite, kad gaminys į darbo vietą ir joje transportuojamas saugiai ir tinkamai. Žr. *Gabenimas psl. 32.*
8. Prijunkite dulkių siurblių prie gaminio. Žr. *Dulkių siurblio žarnos prijungimas psl. 26.*
9. Prijunkite gaminį prie maitinimo šaltinio. Žr. *Gaminio prijungimas prie maitinimo šaltinio psl. 26.*
10. Įsitikinkite, kad elektros dėžutė yra uždaryta.

### Dulkių siurblio žarnos prijungimas



**PERSPĖJIMAS:** Nenaudokite dulkių siurblio, jei pažeista dulkių siurblio žarna. Padidėja rizika, kad kvėpuojate dulkėmis, kurios yra pavojingos jūsų sveikatai. Naudokite patvirtintas kvėpavimo apsaugos priemones.

1. Patikrinkite, ar nepažeista dulkių siurblio žarna.
2. Įsitikinkite, kad dulkių siurblio filtras yra sveiki ir švarūs.

3. Prijunkite dulkių siurblio žarną prie dulkių siurblio jungties. Žr. *Gaminio apžvalga psl. 20*, jei reikia informacijos apie tai, kur jūsų gaminyje yra dulkių siurblio jungtis.

### Gaminio prijungimas prie maitinimo šaltinio

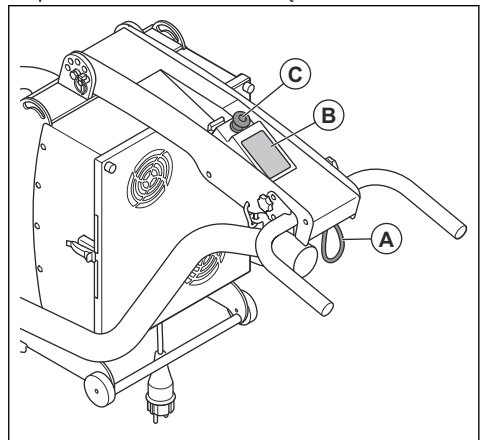
1. Prijunkite gaminio maitinimo laido kištuką prie tinkamo pailginimo kabelio.
2. Įlginaujamą laidą įjunkite į maitinimo lizdą.



**PASTABA:** Prijungus gaminį prie dulkių siurblio, dulkių siurblių reikia prijungti prie trifazio maitinimo šaltinio.

### Gaminio paleidimas

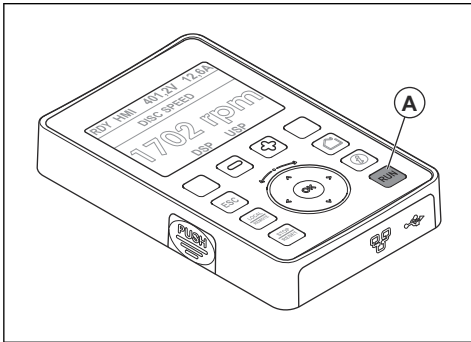
1. Įjunkite dulkių trauktuvą.
2. Būkite už gaminio ir laikykite rankeną.
3. Pritvirtinkite operatoriaus buvimo valdiklį laidą (A) prie savo rankovės ar drabužių.



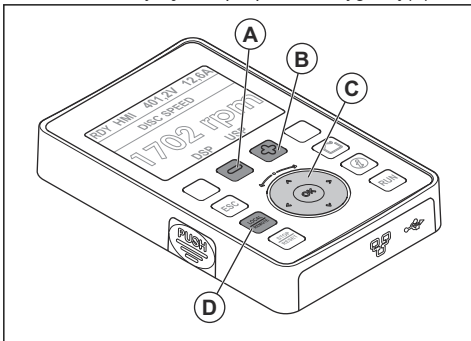
4. Patikrinkite ekraną (B).
  - a) Patikrinkite, ar nėra klaidų arba įspėjimų pranešimų.

b) Patikrinkite, ar gaminio statuso rodmuo yra „RDY“. Jeigu gaminio statuso rodmuo yra „STO“, jungiamas avarinio stabdymo mygtukas arba išimamas operatoriaus buvimo valdiklis.

- Norėdami užtikrinti, kad avarinio stabdymo mygtukas (C) išjungtas, pasukite jį pagal laikrodžio rodyklę.
- Paspauskite paleidimo mygtuką (A).



- Jei norite padidinti poliravimo disko greitį, pasukite poliravimo disko greičio reguliavimo įtaisą (C) pagal laikrodžio rodyklę arba paspauskite mygtuką (B).



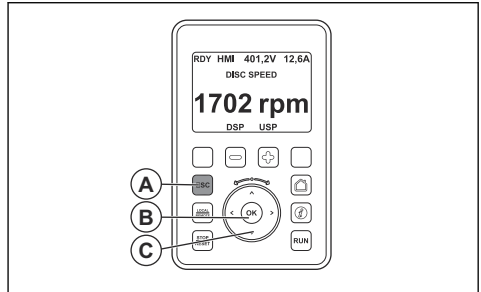
- Jei norite sumažinti poliravimo disko greitį, pasukite poliravimo disko greičio reguliavimo įtaisą (C) prieš laikrodžio rodyklę arba paspauskite mygtuką (A).
- Jei norite pakeisti poliravimo disko sukimosi kryptį, paspauskite mygtuką (D).

## Klaviatūra

Klaviatūroje yra visi gaminiai eksploatuoti ir valdyti reikalingi valdikliai. Klaviatūroje yra skaitmeninis ekranas su meniu sistema. Žr. *Pagrindinis meniu psl. 27*.

## Pagrindinis meniu

Esant atvertam pagrindinio rodinio langui, klaviatūros „ESC“ mygtuku (A) atidaroma meniu sistema.



| Pagrindinis meniu | Aprašymas  |
|-------------------|--|
| „DRI“             | Eksplloatavimo meniu su eksploataciniais parametrais ir nustatymais. |
| „Identifikavimas“ | Eksplloatavimo informacija, tipas ir programinės įrangos versija.    |
| „Sąsaja“          | Ekrano kalbos ir prieigos lygio nustatymas.                          |
| „TRA“             | Išsaugoti ir įkelti klaviatūros konfigūraciją.                       |
| „Slaptažodis“     | Atrakinti klaviatūrą.  |

Klaviatūros (C) rodyklėmis „aukštyn“ ir „žemyn“ galima eiti per meniu sąrašus aukštyn ir žemyn. Mygtuku „OK“ (gerai) (B) pasirinkami elementai. Klaviatūros (C) rodykle „atgal“ galima grįžti į meniu sistemą.

**Pasižymėkite:** Šioje instrukcijoje ekrano tekstai pateikiami anglų kalba. Jūsų gaminyje ekrano tekstai rodomi pasirinkta kalba. Žr. *Ekrano tekstų kalbos pakeitimas psl. 28*.

## Veikimo laiko patikra

- Pagrindiniame meniu pasirinkite „DRI“.
- Pasirinkite „Display“ (ekranas).
- Pasirinkite „Power-On Time“ (įjungto maitinimo trukmė) ir atlikite vieną iš toliau aprašytų veiksmų.
  - Pasirinkite „APH“, kad būtų rodomos energijos sąnaudos.
  - Pasirinkite „Motor Run Time“ (variklio veikimo trukmė), kad būtų rodomas laikas, kurį variklis veikė / veikia.
  - Pasirinkite „Power-On Time“ (įjungto maitinimo trukmė), kad būtų rodomas laikas, kurį gaminys veikė / veikia.

- d) Pasirinkite „Time Counter Reset“ (laiko skaitiklio nustatymas iš naujo), kad iš naujo nustatytumėte 1 iš 3 pirmiau minėtųjų verčių.

### Klaidų istorijos peržiūra

1. Pagrindiniame meniu pasirinkite „DRI“.
2. Pasirinkite „Display“ (ekranas).
3. Pasirinkite „DGT“.
4. Pasirinkite „Error History“ (klaidų istorija). Rodoma paskutinės 10 klaidų.
5. Pasirinkite 1 iš klaidų, kad peržiūrėtumėte išsamesnę informaciją, pavyzdžiui, darbo režimo, variklio srovės ir KS magistralės įtampos duomenis.

### Ekranu tekstų kalbos pakeitimas

1. Pagrindiniame meniu pasirinkite „Interface“ (sąsaja).
2. Pasirinkite „Language“ (kalba) ir pažymėkite ekrano tekstų kalbą.

### Gaminio naudojimas



**PASTABA:** Dirbdami, gaminį nuolatos judinkite. Jei nejudinsite gaminio, paviršius gali tapti šurkštus.

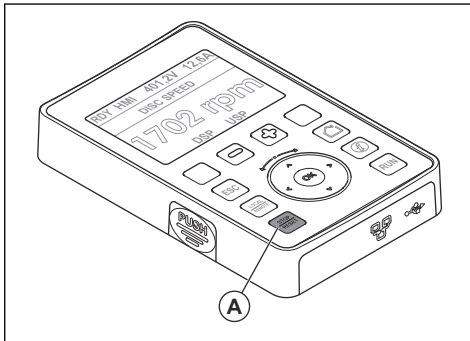


**PASTABA:** Nedėkite papildomo svorio ant poliuruoklio galvutės. NeKelkite rankenos, norėdami darbo metu padidinti spaudimą. Taip galima pakenkti gaminiiui ir grindims.

1. Pradėkite dirbti 1 paviršiaus pusėje, apsukite ir dirbkite priešinga kryptimi. Dirbkite taip, kad poliuruojami plotai persidengtų.
2. Dirbkite gaminiu lygiagrečiomis vėžėmis ir pasirūpinkite, kad nesusisuktų dulkių žarna ir elektros laidas.
3. Koreguokite greitį atitinkamai pagal paviršų. Ant nelygių paviršių dirbkite mažesniu greičiu.

### Gaminio sustabdymas

1. Paspauskite sustabdymo mygtuką (A).



2. Įsitinkinkite, kad yra visos judančios dalys sustoję.
3. Ištraukite iš gaminio operatoriaus buvimo valdiklio raktą.
4. Ištraukite maitinimo kištuką.
5. Sustabdykite dulkių siurbį.

## Techninė priežiūra

### Įvadas



**PERSPĖJIMAS:** Prieš atlikdami priežiūros darbus perskaitykite ir supraskite saugos skyriaus informaciją.

Visiems gaminio techninės priežiūros ir remonto darbams reikia specialių apmokymų. Garantuojame profesionalaus remonto ir techninės priežiūros darbų pasiekiamumą. Jei jūsų pardavėjas nėra techninės priežiūros atstovas, paprašykite jo informacijos apie artimiausią techninės priežiūros atstovą.

### Techninės priežiūros grafikas

\* = bendrieji techninės priežiūros darbai, kuriuos atlieka operatorius. Nurodymai pateikti ne šioje naudojimo instrukcijoje.

X = nurodymai pateikti šioje naudojimo instrukcijoje.

O = nurodymai pateikti ne šioje naudotojo instrukcijoje. Techninės priežiūros darbus leiskite atlikti įgaliotam techninės priežiūros atstovui.

| Bendroji gaminio priežiūra                                       | Kasdien | Kas savaitę | Kas 3 mėnesius | Kasmet |
|--|---------|-------------|----------------|--------|
| Patikrinkite visas apsaugines priemones.                         | X       |             |                |        |
| Patikrinkite, ar veržlės ir varžtai priveržti.                   | *       |             |                |        |
| Patikrinkite, ar šepečio sandariklis nepakenktas ir nenušidėjęs. | *       |             |                |        |
| Išvalykite elektros dėžutę.                                      | *       |             |                |        |

| Bendroji gaminio priežiūra   | Kasdien | Kas savaitę | Kas 3 mėnesius | Kasmet |
|--|---------|-------------|----------------|--------|
| Patikrinkite, ar nesusidėvėję ir nepažeisti elektros komponentai, kabeliai ir jungtys.           | *       |             |                |        |
| Patikrinkite žarnos jungtis. Patikrinkite, ar nepažeistos visos gaminio žarnos ir nėra nuotėkio. | *       |             |                |        |
| Įsitinkite, kad dulkių žarnos nepažeistos ir neužsikimšę.  | *       |             |                |        |
| Įsitinkite, kad dulkių rinktuvas yra tuščias ir tinkamai prijungtas.                             | *       |             |                |        |
| Patikrinkite poliravimo įklotą.  | *       |             |                |        |
| Patikrinkite šepetio juostą  | X       |             |                |        |
| Įsitinkite, kad maitinimo laidas ir ilginamasis laidas yra geros būklės ir nepažeisti.           | *       |             |                |        |
| Atlikite pilną gaminio techninę priežiūrą ir valymą.   |         |             |                | O      |
| Gaminį nuvalykite drėgna šluoste.  |         |             | *              |        |
| Patikrinkite jungtį (mova).  |         | X           |                |        |

## Gaminio valymas

- Prieš naudodami visada nuvalykite visas įrangos dalis. Naudokite dulkių siurbį.
- Gaminio neplaukite aukšto slėgio plovimo aparatu.
- Visada palaikykite oro įsiurbimo angų švarą ir valykite, kad gaminyje užtikrintumėte pakankamai nedidelę temperatūrą.
- Nuplaukite šepetio juostą vandeniu. Įsitinkite, kad likęs dulkių ir vandens mišinys visiškai pašalintas.

## Šepetio juostos patikra

- Įsitinkite, kad šepetio juosta nepažeista ir tvirtai liečiasi su grindimis.

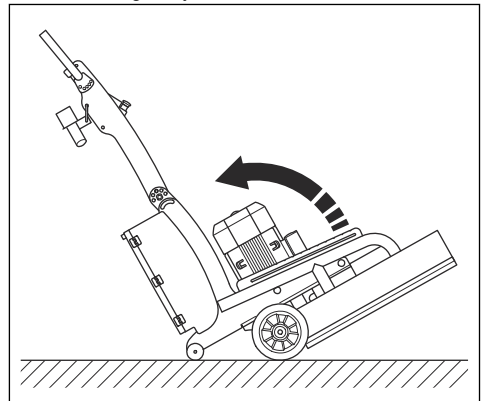
## Poliravimo įklotų keitimas



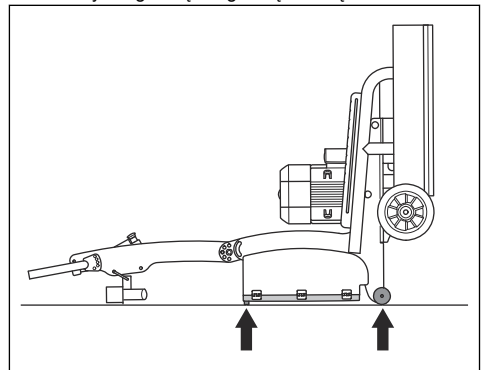
**PERSPĖJIMAS:** Įsitinkite, kad visos judančios dalys visiškai sustojo.

1. Atjunkite gaminį nuo maitinimo šaltinio ir ištraukite dulkių siurblio žarną.

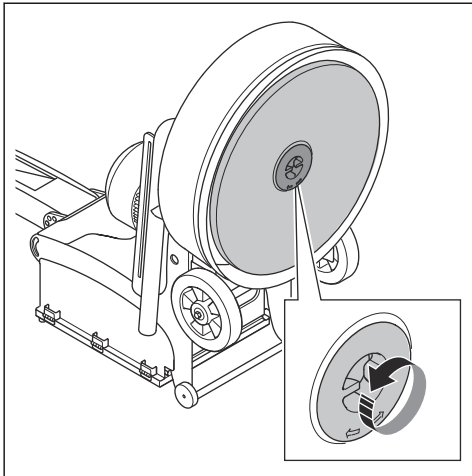
## 2. Paverskite gaminį.



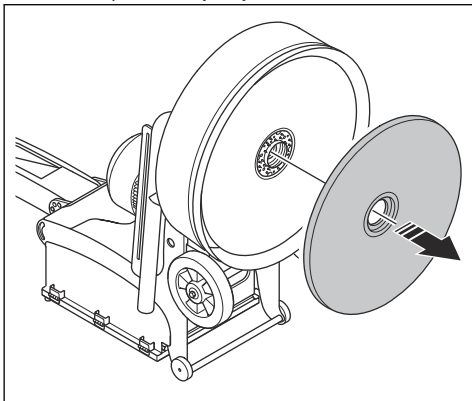
## 3. Pastatykite gaminį ant galinių atramų.



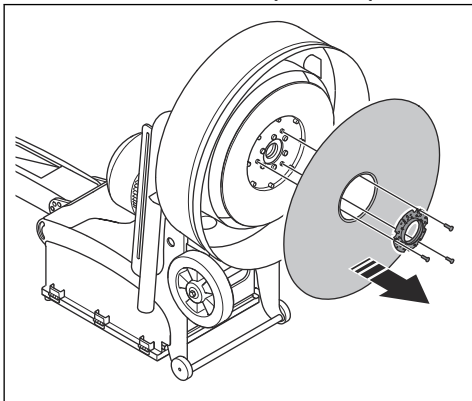
4. Išsukite vidurinį fiksavimo varžtą.



5. Nuimkite poliravimo įklotą.



6. Išsukite 3 varžtus ir nuimkite įklotą laikiklį.



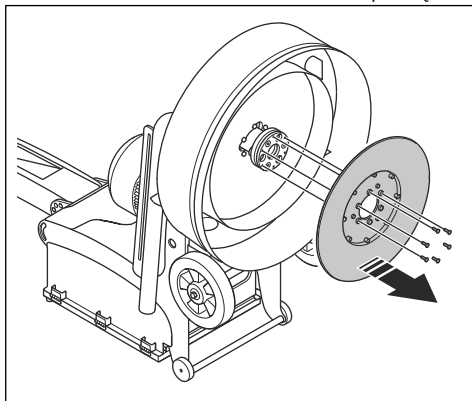
7. Patikrinkite, ar poliravimo įklotas ir įklotų laikiklis nesutrūkinėjęs ir nepažeistas. Pakeiskite pažeistas dalis.
8. Įtaisykite poliravimo įklotą ir įklotų laikiklį minėtuosius veiksmus atlikdami atvirkštine tvarka.

## Jungties (movos) keitimas

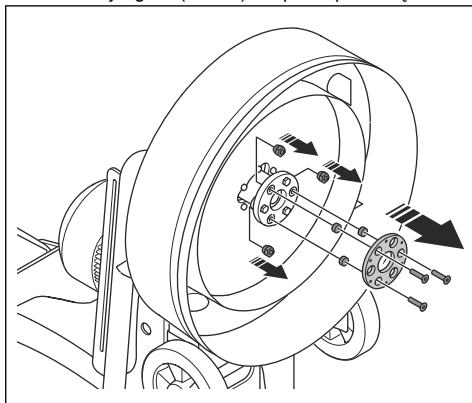


**PERSPĖJIMAS:** Įsitinkinkite, kad visos judančios dalys visiškai sustoję.

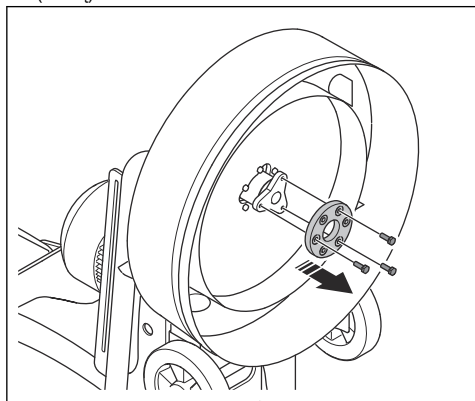
1. Nuimkite poliravimo įklotą. Žr. *Poliravimo įklotų keitimas psl. 29*.
2. Išsukite 6 varžtus ir nuimkite montavimo plokštę.



3. Išsukite 3 M10 x 45 varžtus su įgilinta galvute ir nuimkite jungties (movos) adapterio plokštelę.



4. Išsukite 3 varžtus ir nuimkite lanksčiąją jungtį (mova).



5. Patikrinkite, ar lanksčioji jungtis (mova) nenusidėvėjusi ir nepažeista.

6. Įtaisykite naują jungtį (mova) minėtuosius veiksmus atlikdami atvirkštine tvarka.

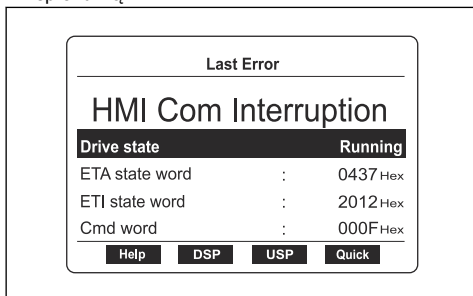
## Trikčių diagnostika ir šalinimas

| Problema   | Priežastis  | Sprendimas  |
|--|---|---|
| Per didelė vibracija ir (arba) neįprastas garsas.    | Poliravimo diskas nusidėvėjęs arba pažeistas.             | Patikrinkite, ar poliravimo disko dalys nepažeistos ir ar per daug nejuda.  |
|  | Sugedęs guolis.   | Patikrinkite ašies varančiojo veleno guolį ir, jei reikia, pakeiskite.  |
|  | Jungtis (mova) nusidėvėjusi.                              | Pakeiskite jungtį (mova).   |
| Pablogėję poliravimo našumo rezultatai arba jų nėra. | Nusidėvėjęs poliravimo įklotas.                           | Pakeiskite susidėvėjusias dalis.  |
|  | Poliruojamam paviršiui netinkamo tipo poliravimo įklotas. | Pakeiskite poliravimo įklotą tinkamu poliruojamam paviršiui.  |
| Nepavyksta paleisti gaminio.                         | Į gaminį tiekama tik 1 fazė.                              | 1. Atjunkite maitinimo šaltinį.<br>2. Palaukite 5 minutes.<br>3. Prijunkite ir paleiskite gaminį.   |
|  | Nėra maitinimo šaltinio.                                  | Prijunkite gaminį prie maitinimo lizdo.<br><br>Patikrinkite maitinimo šaltinį. Jei gaminio nepavyksta paleisti, pasikonsultuokite su elektriku. |
|  | Sugedęs komponentas.                                      | Kreipkitės į patvirtintą techninės priežiūros centrą.   |
|  | Pailginimo kabelis atjungtas arba sugadintas.             | Prijunkite pailginimo laidą arba, jei reikia, pakeiskite jį.  |
|  | Netinkama įtampa  | Patikrinkite, ar pakeistos įtampos relės.   |
|  |   | Kreipkitės į elektriką, kad patikrintų, ar gnybtuose yra tinkama įtampa.  |
| Gaminys po kurio laiko sustoja.                      | Dėl perkrovos įsijungia variklio apsauginis jungiklis.    | Sumažinkite apkrovą.  |
|  | Sugedęs variklis.   | Patikrinkite variklį.   |

| Problema   | Priežastis                                    | Sprendimas  |
|--|---|---|
| Nėra kontrolinės įtampos.  | Avarinio stabdymo mygtukas įjungtas.          | Norėdami išjungti, pasukite avarinio stabdymo mygtuką.<br><br>Jeigu avarinio stabdymo mygtuko relėje dega 3 žali LED indikatoriai, grandinė uždara. Iš naujo nustatykite srovės pertraukiklius, kai jie išsijungia. |
|  | Įjungtas operatoriaus buvimo valdiklis (OPC). | Įkiškite operatoriaus buvimo valdiklio raktą.   |
| Gaminio nepavyksta paleisti valdymo skydelyje arba klaviatūroje paspaudus paleidimo mygtuką. | Įvyko klaida arba ekrane nerodoma „RDY“.      | Peržiūrėkite klaidų pranešimus ekrane. Jei ekrane rodoma „STO“ arba „PWR“, vadinasi, į šiuos įvadus nėra tiekiami 24 V KS. Patikrinkite avarinio stabdymo mygtuko grandinę.   |

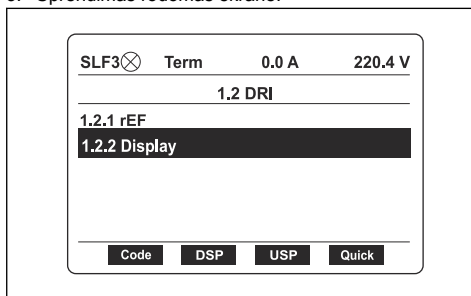
## Klaidos pranešimas ekrane

1. Jei išjungia signalizacija, pasirinkite „Help“ (pagalba), kad sužinotumėte priežastį ir galimą sprendimą.



2. Viršutiniame kairiajame kampe rodomas gedimas.

3. Sprendimas rodomas ekrane.



4. Jei gedimas išlieka, sustabdykite gaminį. Žr. *Gaminio sustabdymas psl. 28*.
5. Palaukite 1 minutę ir vėl paleiskite gaminį.
6. Jei gedimas išlieka, kreipkitės į Husqvarna Klientų aptarnavimo skyrių.

## Transportavimas, saugojimas ir utilizavimas

### Gabenimas



**PERSPĖJIMAS:** Būkite atsargūs gabenimo metu. Gaminys yra sunkus, todėl krisdamas arba judėdamas gabenimo metu gali sužaloti arba padaryti žalos.



**PASTABA:** Nevilkite gaminio už transporto priemonės.

- Ratų paskirtis – perkelti gaminį trumpesniais atstumais. Kai atstumas yra didesnis, norėdami gabenti, pakelkite gaminį arba perkelkite gaminį į transporto priemonę.
- Transportuodami gaminį naudokite apsauginį uždangalą. Naudojant uždangalą gaminys

apsaugojamas nuo natūralių veiksnių, pvz., lietais ar sniego.

### Gaminio perkėlimas rankiniu būdu, kai variklis yra išjungtas



**PERSPĖJIMAS:** Prieš perkeldami gaminį, palaukite, kol visos judančios dalys sustos.



**PERSPĖJIMAS:** Avėkite apsauginius batus su plieninėmis nosimis ir neslystančiais padais.



**PERSPĖJIMAS:** Gaminį rankiniu būdu perkelkite tik ant lygaus paviršiaus.



1. Atjunkite gaminį nuo maitinimo šaltinio ir ištraukite dulkių žarną.
2. Stumkite gaminį paėmę už rankenų.

## Gaminio perkėlimas ant rampos ir nuo jos



**PERSPĖJIMAS:** Būkite itin atsargūs perkeldami gaminį ant rampos arba nuo jos. Gaminys yra sunkus ir krisdamas arba judėdamas per greitai gali sužaloti.



**PERSPĖJIMAS:** Dirbdami ant stataus šlaito rampos, visada naudokite gervę. Nevaikščiokite ir nestovėkite po gaminiu arba šalia jo.

- Norėdami nukelti gaminį nuo rampos, lėtai judėkite su gaminiu į priekį.
- Norėdami užkelti gaminį ant rampos, lėtai judėkite su gaminiu atbulomis.
- Būdami ant rampos, nesukite gaminio į kairę ar dešinę didesniu nei 45° kampū.

## Gaminio kėlimas



**PERSPĖJIMAS:** Įsitinkinkite, kad kėlimo įrangą atitinka reikalavimus, kad galinį būtų galima kelti saugiai. Ant gaminio esančioje vardinėje plokštelėje nurodytas gaminio svoris.

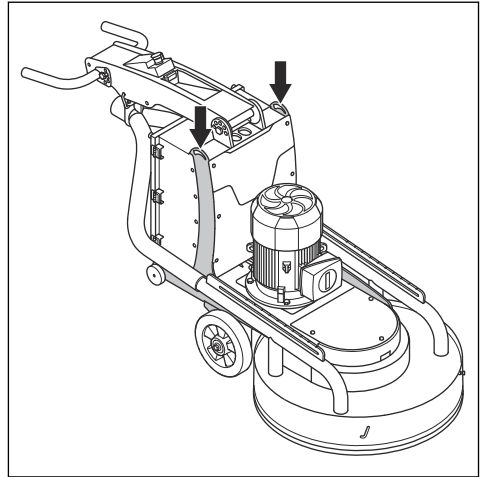


**PERSPĖJIMAS:** Nevaikščiokite ir nestovėkite po pakeltu gaminiu arba šalia jo. Pašaliniai asmenys turi laikytis atokiau nuo darbo zonos.



**PERSPĖJIMAS:** Nekelkite pažeisto gaminio. Patikrinkite, ar gerai įtaisytos ir nepažeistos kėlimo kilpos.

1. Pritvirtinkite kėlimo įrangą prie kėlimo kilpų.



2. Saugiai pakelkite gaminį.

## Laikymas



**PASTABA:** Nelaikykite gaminio lauke. Visada laikykite gaminį viduje.

- Laikykite gaminį sausoje neužšalancioje vietoje.
- Prieš palikdami gaminį saugoti, išvalykite jį ir atlikite visus techninės priežiūros darbus.
- Laikykite gaminį užrakintoje patalpoje, kad jo nepasiektų vaikai arba neįgalieji asmenys.

## Gaminio utilizavimas

- Laikykites vietinių atliekų tvarkymo reikalavimų ir galiojančių teisės aktų.
- Kai gaminys nebenaudojamas, nusiųskite jį Husqvarna pardavėjui arba atiduokite jį perdirbimo vietai.

## Techniniai duomenys

|                                      | <b>BB 700</b> |
|--------------------------------------|---------------|
| Variklio galia, kW                   | 7,5           |
| Elektros suvartojimas, V             | 3 x 400       |
| Elektros srovės dažnis, Hz           | 50/60         |
| Elektros jungtis, 5 polių (A)        | 32            |
| Elektros suvartojimas (A)            | 16            |
| Sukimosi greitis, min. <sup>-1</sup> | 350-1700      |

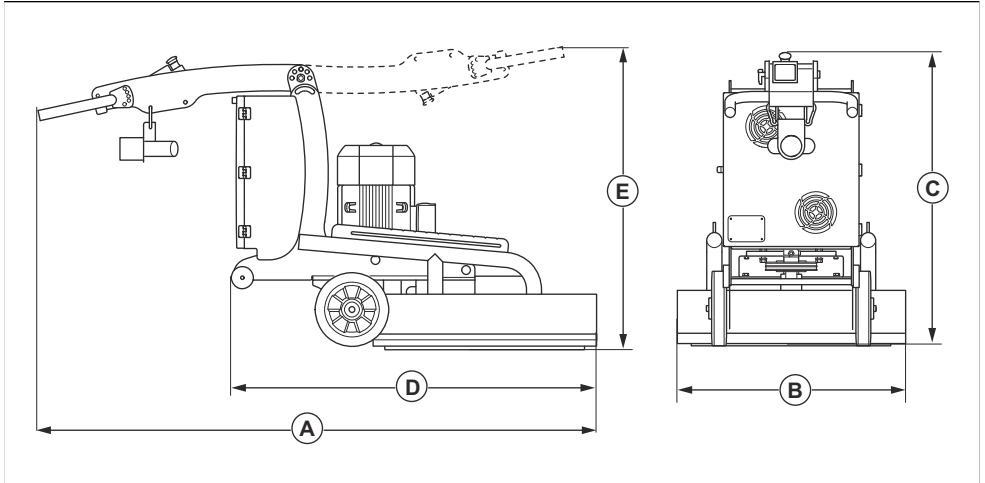
|  | <b>BB 700</b>                                   |
|--|---|
| Darbinis plotis, mm                          | 700   |
| Dulkių žarnos jungties skersmuo, mm          | 75  |
| Svoris, kg                                   | 211,5   |
| Poliravimo galvutės svoris, kg               | 20  |
| Įkloto plotis, mm                            | 700   |
| <b>Garso lygiai</b>                          |   |
| Garso slėgio lygis, matuojamas $L_W$ (dB(A)) | 78  |
| <b>Vibracijos lygiai</b> <sup>5 6 7</sup>    |   |
| Rankena, $m/s^2$                             | 1,6   |
| Tinkamas filtro įrenginys                    | Susisiekite su savo Husqvarna prekybos atstovu. |

<sup>5</sup> Matavimas pagal EN\_ISO 20643: 20008 +Amd 1:2012 standartą. Išplėstinė neapibrėžtis K (EN 12096, B priedas).

<sup>6</sup> Nurodytų vibracijos lygių paklaida – 0,5  $m/s^2$ .

<sup>7</sup> Nurodyti duomenys nustatyti atlikus matavimus ant dirbtinio akmens grindinio, kai poliravimo įrankio „žalieji sparnai“ yra 60/80.

## Gaminio matmenys BB 700



|   |                              |      |
|---|------------------------------|------|
| A | Ilgis, mm                    | 1899 |
| B | Plotis, mm                   | 760  |
| C | Aukštis, mm                  | 1164 |
| D | Ilgis užlenkus rankeną, mm   | 1239 |
| E | Aukštis užlenkus rankeną, mm | 1027 |

### Informacija apie pateiktus triukšmo ir vibracijos duomenis

Šios pateiktos reikšmės buvo gautos atliktus tyrimus laboratorijoje pagal nurodytų direktyvų arba standartų reikalavimus ir gali būti lyginamos su kitų gaminių, išbandytų pagal tų pačių direktyvų arba standartų

reikalavimus, reikšmėmis. Šios pateiktos reikšmės negali būti naudojamos vertinant pavojų, o konkrečiose darbo vietose išmatuotos reikšmės gali būti didesnės. Faktinės poveikio reikšmės ir konkrečiam naudotojui kylantis pavojus yra unikalūs bei priklauso nuo naudotojo darbo būdo, gaminio naudojimo, poveikio laiko, naudotojo fizinės būklės bei gaminio būklės.

## Ilginamieji kabeliai

| Kabelio ilgis  | Skersmuo            |                     |                    |                    |
|--|---------------------|---------------------|--------------------|--------------------|
|  | ≤ 16 A              | ≤ 32 A              | ≤ 63 A             | ≤ 125 A            |
| Apskaičiuojamas jungiant GG įvesties saugiklius <sup>8</sup> : | 16 amperų           | 32 amperų           | 63 amperų          | 125 amperų         |
| > 20 m   | 1,5 mm <sup>2</sup> | 2,5 mm <sup>2</sup> | 10 mm <sup>2</sup> | 25 mm <sup>2</sup> |
| 20 m > 50 m  | 2,5 mm <sup>2</sup> | 4 mm <sup>2</sup>   | 10 mm <sup>2</sup> | 25 mm <sup>2</sup> |
| 50 m > 75 m  | 4 mm <sup>2</sup>   | 6 mm <sup>2</sup>   | 16 mm <sup>2</sup> | 35 mm <sup>2</sup> |

<sup>8</sup> Naudojant kito tipo ar matmens įvesties saugiklius, nei nurodyti, skersmenį reikia perskaičiuoti.

## Atitikties deklaracija

### ES atitikties deklaracija

Bendrovė Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna,  
Švedija, tel. +46- 36-146500, atsakingai patvirtina, kad  
gaminy:

|                         |  |
|-------------------------|--|
| Aprašymas               | Grindų šlifavimo mašina                          |
| Gamintojas              | Husqvarna  |
| Tipas / modelis         | BB 700   |
| Identifikacijos numeris | Serijos numeriai nuo šios datos: 2022 ir vėlesni |

visiškai atitinka šias ES direktyvas ir reglamentus:

| Direktyva / reglamentas | Aprašymas                            |
|-------------------------|--------------------------------------|
| 2006/42/EB              | „dėl mašinų“                         |
| 2014/30/ES              | „dėl elektromagnetinio suderinamumo“ |

ir kad laikomasi šių standartų ir (arba) techninių  
specifikacijų

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006

Partille, 2022-01-24



Martin Huber

Mokslinių tyrimų ir plėtros skyriaus direktorius, Betoninių  
paviršių ir grindų padalinys

„Husqvarna AB“, statybų padalinys

atsakingas už techninę dokumentaciją



# Saturs

|                |    |  |    |
|----------------|----|--|----|
| Ievads.....    | 38 | Problēmu novēršana.....                    | 49 |
| Drošība.....   | 40 | Pārvadāšana, glabāšana un utilizēšana..... | 51 |
| Lietošana..... | 44 | Tehniskie dati.....                        | 52 |
| Apkope.....    | 46 | Atbilstības deklarācija.....               | 55 |

## Ievads

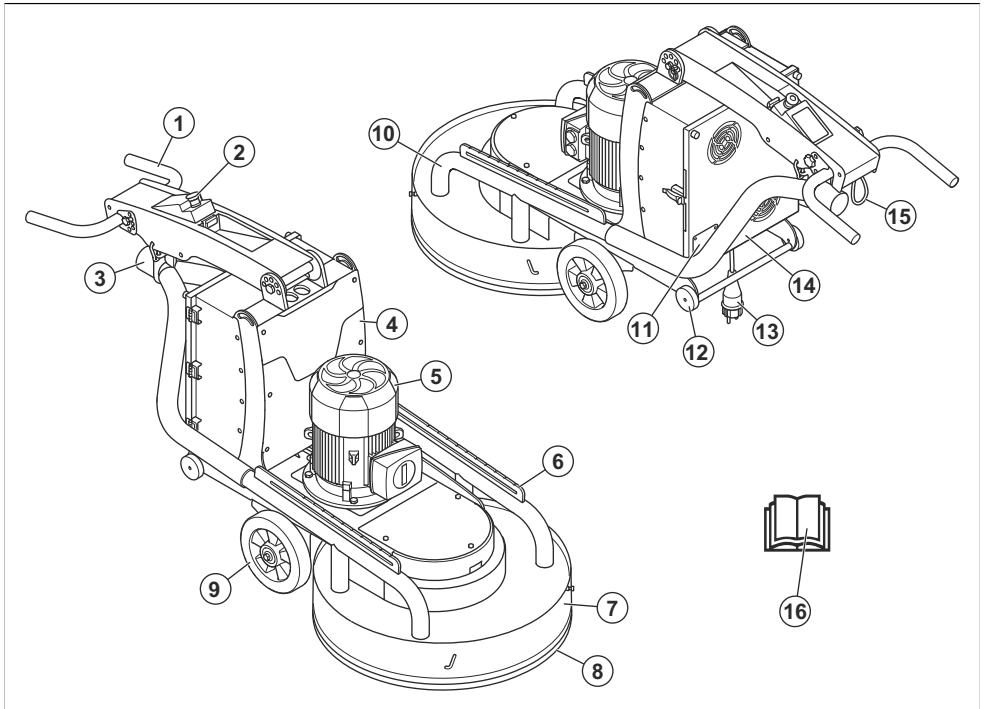
### Izstrādājuma apraksts

Izstrādājums ir dažādas cietības virsmām paredzēts pulētājs. To darbina elektromotors.

### Paredzētā lietošana

Šo izstrādājumu izmanto, lai spodrinātu un tīrītu grīdas. Izstrādājumu drīkst izmantot tikai uz sausām virsmām.

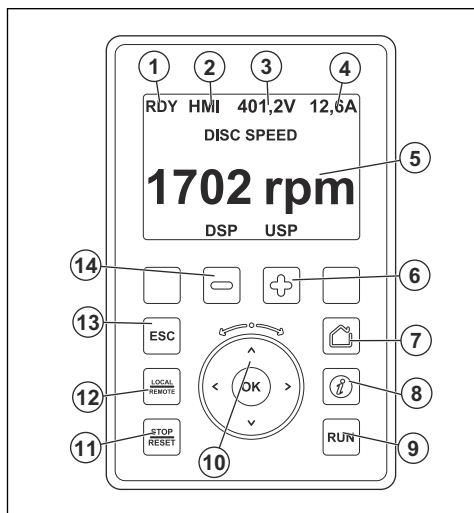
### Izstrādājuma pārskats



- |                                 |                              |
|---------------------------------|------------------------------|
| 1. Rokturis                     | 7. Putekļu aizturētājs       |
| 2. Avārijas apturēšanas poga    | 8. Sukas strēmele            |
| 3. Putekļu savācēja savienojums | 9. Rītenis                   |
| 4. Korpus                       | 10. Putekļu savācēja caurule |
| 5. Elektromotors                | 11. Datu plāksnīte           |
| 6. Atsvaru sliede               | 12. Sasveres balsts          |

13. Barošanas savienojums
14. Elektriskais bloks
15. Operatora klātbūtnes uzraudzības sistēma (Operator Presence Control, OPC)
16. Lietošanas rokasgrāmata

## Izstrādājuma pārskats, tastatūra



### 1. Izstrādājuma statuss

- "RDY" (gatavs): izstrādājums ir gatavs darbam.
- "STO" (drošības apturēšana): izstrādājumam nav ievades STO savienojumam.
- "ACC" (paātrinājums): pulēšanas diska ātrums palielinās līdz iestatītajai vērtībai.
- "DEC" (ātruma samazinājums): pulēšanas diska ātrums samazinās līdz iestatītajai vērtībai vai izstrādājuma apturēšanai.
- "NST" (tukšgaitas apstāšanās): izstrādājuma kustība apstājas.

### 2. Komandu kanāls

- "Term": motors ir apturēts.
- "HMI": motors tiek iedarbināts.

3. Pulēšanas motora elektrofilka spriegums
4. Pulēšanas motora elektriskā strāva
5. Pulēšanas diska ātrums
6. Pulēšanas diska ātruma palielināšanas poga
7. Sākuma poga
8. Informācijas poga
9. Iedarbināšanas poga
10. Pulēšanas diska ātruma regulēšana
11. Apturēšanas poga
12. Pulēšanas diska griešanās virziena poga
13. Izvēlņu sistēmas atvēršanas poga
14. Pulēšanas diska ātruma samazināšanas poga

## Simboli uz izstrādājuma



Brīdinājums. Šis izstrādājums var būt bīstams un radīt smagas vai nāvējošas traumas operatoram vai citām personām. Esiet uzmanīgi un lietojiet izstrādājumu pareizi.



Augsts spriegums.



Izstrādājuma pacelšanas punkts.



Uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un pirms izstrādājuma lietošanas pārlicinieties, vai izprotat norādījumus.



Lietoiet apstiprinātu respiratoru.



Izmantojiet apstiprinātus dzirdes aizsarglīdzekļus.



Izmantojiet apstiprinātus acu aizsarglīdzekļus.



Izmantojiet apstiprinātus aizsargcimdus.



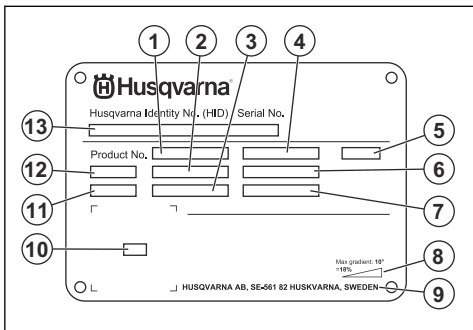
Izmantojiet apstiprinātus aizsargapavus.



Šis izstrādājums atbilst spēkā esošajām ES direktīvām.

**Piezīme:** Pārējie uz izstrādājuma norādītie simboli/ norādes atbilst noteiktu valstu sertifikācijas prasībām.

## Datu plāksnīte



1. Izstrādājuma numurs
2. Izstrādājuma svars
3. Nominālā jauda
4. Nominālais spriegums
5. Korpus

6. Nominālā strāva
7. Frekvence
8. Maksimālais slīpuma leņķis
9. ražotājs
10. Skenējams kods
11. Ražošanas gads
12. Modelis
13. Sērijas numurs

## Atbildība par izstrādājuma kvalitāti

Saskaņā ar likumiem par izstrādājuma kvalitāti mēs neuzņemamies atbildību par bojājumiem, ko radījis mūsu izstrādājums, ja:

- ir veikts nepareizs izstrādājuma remonts;
- izstrādājuma remonts ir veikts, izmantojot detaļas, ko nav nodrošinājis vai apstiprinājis ražotājs;
- izstrādājumam tiek pievienots piederums, ko nav nodrošinājis vai apstiprinājis ražotājs;
- izstrādājuma remonts nav veikts pilnvarotā remontdarbnīcā vai pie pilnvarota speciālista.

## Drošība

### Drošības definīcijas

Brīdinājumi, norādes "Uzmanību!" un piezīmes tiek izmantotas, lai izceltu īpaši svarīgas lietotāja rokasgrāmatas daļas.



**BRĪDINĀJUMS:** Tiek izmantota tad, ja rokasgrāmatā sniegto instrukciju neievērošanas dēļ operatoram vai blakus esošajām personām draud traumu vai nāves risks.



**IEVĒROJIET:** Tiek izmantota tad, ja rokasgrāmatā sniegto instrukciju neievērošanas dēļ rodas izstrādājuma, citu materiālu vai blakus esošās teritorijas bojājuma risks.

**Piezīme:** Tiek izmantota, lai sniegtu plašāku informāciju, kas nepieciešama attiecīgajā situācijā.

### Vispārīgi norādījumi par drošību



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet tālāk izklāstītos brīdinājumus.

- Šis izstrādājums ir bīstams rīks, ja ar to nerīkojas uzmanīgi vai ja to lieto nepareizi. Šis izstrādājums var izraisīt smagas vai nāvējošas traumas operatoram vai citām personām. Pirms

izstrādājuma lietošanas ir jāizlasa un jāsaprot šis lietotāja rokasgrāmatas saturs.

- Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas.
- Jāievēro visi spēkā esošie tiesību akti un noteikumi.
- Izstrādājuma lietošanas laikā operatoram un tā darba devējam jāzina un jānovērs iespējamie riski.
- Neļaujiet nevienai personai izmantot izstrādājumu, ja tā nav izlasījusi un sapratusi lietotāja rokasgrāmatas saturu.
- Nedarbiniet izstrādājumu, ja neesat saņēmis apmācību. Pārliecinieties, ka visi lietotāji ir saņēmuši apmācību.
- Neļaujiet bērniem lietot šo izstrādājumu.
- Atļaujiet tikai pilnvarotām personām lietot šo izstrādājumu.
- Operators ir atbildīgs par nelaimes gadījumiem, kas rodas citām personām vai to īpašumam.
- Neizmantojiet šo izstrādājumu, ja esat noguris, slims vai esat alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā.
- Vienmēr rīkojieties piesardzīgi un saprātīgi.
- Šis izstrādājums darbības laikā rada elektromagnētisko lauku. Noteiktos apstākļos šis lauks var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbībai. Lai samazinātu nopietnu vai nāvējošu traumu risku, mēs iesakām personām, kam ir medicīniskie implantanti, pirms šī izstrādājuma lietošanas konsultēties ar savu ārstu un medicīniskā implanta izgatavotāju.
- Gādājiet, lai izstrādājums ir tīrs. Pārliecinieties, ka varat skaidri izlasīt zīmes un uzlīmes.
- Neizmantojiet izstrādājumu, ja tas ir bojāts.
- Izstrādājuma pārveidošana ir aizliegta.



- Neizmantojiet izstrādājumu, ja pastāv iespēja, ka to ir pārveidojušas citas personas.

## Darbības drošības norādījumi



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet tālāk izklāstītos brīdinājumus.

- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Skatiet: *Individuālie aizsarglīdzekļi lpp. 41.*
- Personām ar asinsrites traucējumiem pārmērīga atrašanās vibrāciju ietekmē var izraisīt asinsrites vai nervu sistēmas bojājumus. Ja jūtat pārmērīgas vibrāciju ietekmes simptomus, meklējiet medicīnisku palīdzību. Tie var būt šādi: tirpšana, nejutīgums, tirpas, durstīšana, sāpes, vājums vai izmaiņas ādas krāsā un stāvoklī. Šie simptomi parasti ir novērojami pirkstos, rokās vai locītavās.
- Nelietojiet izstrādājumu, ja nav uzstādīti visi aizsargājošie pārsegi.
- Pārļiecinieties, vai zināt, kā ārkārtas situācijā ātri apturēt dzinēju.
- Pirms iekārtas atstāšanas apturiet motoru un atvienojiet barošanas kabeli. Parūpējieties, lai nerastos nejaušas iedarbināšanas risks.
- Uzmanieties, lai apgērbs, gari mati un rotaslietas netiktu ierautas kustīgajās daļās
- Pārļiecinieties, ka esat drošā un stabilā pozīcijā darbības laikā.
- Izstrādājumu drīkst darbināt tikai uz horizontālām virsmām.
- Neizmantojiet iekārtu, ja negadījuma brīdī jums nebūs iespēju saņemt palīdzību
- Vienmēr lietojiet apstiprinātus piederumus. Plašāku informāciju jautājiet savam Husqvarna izplatītājam.
- Ja izstrādājumā ir jūtama vibrācija vai neparasti spēcīgs troksnis, nekavējoties apturiet to. Pārbaudiet, vai izstrādājumam nav bojājumu. Novērsiet bojājumus vai ļaujiet pilnvarotam apkopes pakalpojumu sniedzējam veikt remontu.
- Iedarbiniet izstrādājumu tikai ar pievienotu sukās strēmeli. Sukas strēmelei jābūt cieši piestiprinātai pie virsmas, it īpaši sausas virsmas apstrādes laikā.
- Raugieties, lai sukās strēmele būtu fīra un nebojāta. Nomainiet bojātu sukās strēmeli.
- Pievienojiet izstrādājumu putekļu savācējam, lai izsūktu putekļus.
- Nevelciet putekļu savācēja šļūteni. Izstrādājums var nokrist un izraisīt traumas vai bojājumus.
- Atstājiet putekļu savācēju ieslēgtu līdz brīdim, kamēr motors pilnībā apstājas.
- Darbiniet izstrādājumu tikai, atrodoties aiz tā un turot rokas uz roktura.
- Pārbaudiet, vai uz rokturiem nav eļļas.
- Darbības laikā 2 riteņiem vienmēr jābūt pie zemes.

## Drošība saistībā ar putekļiem



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms sākat lietot šo izstrādājumu, izlasiet zemāk izklāstītos brīdinājumus.

- Lietojot izstrādājumu, gaisā var tikt sacelti putekļi. Tie var izraisīt nopietnas traumas un nenovēršamas veselības problēmas. Vairākas iestādes ir noteikušas, ka silīcija dioksīda putekļi ir kaitīgi. Tādu veselības problēmu piemēri ir šādi:
  - neārstējamas plaušu slimības, hronisks bronhīts, silikoze un plaušu fibroze;
  - vēzis;
  - dzemdību pataloģija;
  - ādas iekaisums.
- Lietojiet pareizu aprīkojumu, lai samazinātu putekļu un izplūdes gāzu daudzumu gaisā, uz darba aprīkojuma, virsmām, drēbēm un ķermeņa daļām. Šāda aprīkojuma piemēri ir putekļu savākšanas sistēmas un ūdens smidzinātāji, kas neļauj rasties putekļiem. Kur vien iespējams samaziniet putekļu izcelšanās iespējas. Pārļiecinieties, vai aprīkojums ir pareizi uzstādīts un lietots, kā arī ir veikta regulārā apkope.
- Izmantojiet apstiprinātus elpceļu aizsarglīdzekļus. Pārļiecinieties, vai elpceļu aizsarglīdzekļi ir piemēroti bīstamajiem materiāliem darbu veikšanas zonā.
- Pārļiecinieties, vai darba zonā ir pietiekama gaisa plūsma.
- Ja tas nav iespējams, pavirziet izstrādājuma izplūdes cauruli tādā virzienā, kur tā nevar izraisīt putekļu rašanos gaisā.

## Drošība saistībā ar trokšņiem



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms sākat lietot šo izstrādājumu, izlasiet zemāk izklāstītos brīdinājumus.

- Augsts trokšņa līmenis un trokšņa ilglaicīga iedarbība var radīt trokšņa izraisītu dzirdes zudumu.
- Lai maksimāli samazinātu trokšņa līmeni, izmantojiet izstrādājumu un veiciet tā apkopi, kā norādīts lietotāja rokasgrāmatā.
- Strādājot ar izstrādājumu, vienmēr izmantojiet apstiprinātus dzirdes aizsarglīdzekļus.
- Izmantojot dzirdes aizsarglīdzekļus, klausieties, lai sadzirdētu brīdinājuma signālus un balsis. Kad izstrādājums ir apstādīnāts, noņemiet dzirdes aizsarglīdzekļus, ja vien tie nav nepieciešami darbu veikšanas zonā esošā trokšņa līmeņa dēļ.

## Individuālie aizsarglīdzekļi



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms sākat lietot šo izstrādājumu, izlasiet zemāk izklāstītos brīdinājumus.

- Lietojot izstrādājumu, vienmēr izmantojiet atbilstošu individuālais drošības aprīkojumu. Individuālais drošības aprīkojums neizslēdz traumu risku. Individuālais drošības aprīkojums samazina negadījuma rezultātā radušos traumu smagumu. Ļaujiet izplatītajam palīdzēt jums izvēlēties pareizo aprīkojumu.
- Strādājot ar izstrādājumu, vienmēr izmantojiet apstiprinātus acu aizsarglīdzekļus.
- Nevalkājiēt vaļīgu, smagu un nepiemērotu apģērbu. Valkājiēt apģērbu, kas ļauj brīvi pārvietoties.
- Valkājiēt apstiprinātus aizsargcimdus, kas garantē ciešu satvērienu.
- Valkājiēt gumijas aizsargcimdus, kas novērš ādas iekaisumu no mitra betona.
- Izmantojiet apstiprinātu aizsargķiveri.
- Strādājot ar izstrādājumu, vienmēr izmantojiet apstiprinātus dzirdes aizsarglīdzekļus. Ilgstošs troksnis var izraisīt dzirdes zudumu.
- Izstrādājums rada putekļus un izplūdes gāzes, kas satur bīstamas ķīmiskas vielas. Lietojiet apstiprinātu respiratoru.
- Velciet zābakus ar tērauda pūrgaliem un neslīdošām pazolēm.
- Pārliecinieties, vai tuvumā atrodas pirmās palīdzības sniegšanas komplekts.
- Izstrādājuma lietošanas laikā var rasties dzirksteles. Pārliecinieties, vai tuvumā atrodas ugunsdzēsamais aparāts.

#### Ugunsdzēsamais aparāts

- Darba laikā turiet tuvumā ugunsdzēsamo aparātu.
- Izmantojiet pulverveida vai tipa oglekļa dioksīda ugunsdzēsamo aparātu.

#### Darba zonas drošība



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms produkta lietošanas izlasiet tālāk izklāstītos brīdinājumus.

- Neizmantojiet izstrādājumu miglā, lietū, spēcīgā vējā, aukstā laikā, zibens riska gadījumā vai citos nelabvēlīgos laika apstākļos.
- Neizmantojiet izstrādājumu vietās, kur pastāv ugunsgrēka vai sprādziena risks.
- Parūpējieties, lai darba zonā neatrastos bērni, garāmģājeji un dzīvnieki un lai tie uzturētos drošā attālumā no izstrādājuma.
- Gādājiēt, lai darba zonā atrodas tikai piederošas personas.
- Gādājiēt, lai darba vieta būtu tīra un pietiekami apgaismota.
- Pirms izstrādājuma lietošanas atbrīvojiēt darba zonu no šķēršļiem, tai skaitā skrūvēm, vadiem un akmeņiem.
- Pārliecinieties, vai izstrādājuma darbības trajektorijā nav kabeļu un šļūtenju.

- Pārliecinieties, vai darba zonā ir pietiekama gaisa plūsma.

#### Elektrodrošība



**BRĪDINĀJUMS:** Elektriski darbarīki vienmēr rada elektrotraumu risku. Neļiētojiēt izstrādājumu sliktos laikapstākļos. Nepieskarieties zibensnovedējiem un metāla priekšmetiem. Vienmēr izmantojiet izstrādājumu atbilstoši lietotāja rokasgrāmatai, lai novērstu traumas.



**BRĪDINĀJUMS:** Obligāti izmantojiet barošanas bloku ar paliekošās strāvas ierīci (residual-current device — RCD). RCD lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.



**BRĪDINĀJUMS:** Augsts spriegums. Barošanas blokā ir neaizsargātas daļas. Pirms elektriskā bloka durvju atvēršanas obligāti atvienojiēt kontaktdakšu.



**IEVĒROJIET:** Lai motors darbotos bez problēmām, barošanai no izstrādājuma vai ģeneratora jābūt pietiekamai un pastāvīgai. Nepareizs spriegums palielina motora jaudas patēriņu un temperatūru, līdz nostrādā aizsargizslēgšanas ķēde. Strāvas vada parametriem jāatbilst valsts un vietējiem noteikumiem. Strāvas kontaktlīgšanas parametriem jāatbilst izstrādājuma elektriskās kontaktlīgšanas un pagarinātāja kabeļa strāvas parametriem.

Ja elektrotīklam ir lielāka sistēmas pretestība, izstrādājuma ieslēgšanas brīdī var rasties sprieguma kritums. Tas var ietekmēt citu izstrādājumu darbību, piemēram, radīt spuldzišu mirgošanu.

- Pārbaudiēt, vai jauda, drošinātājs un tīkla spriegums ir tāds pats, kā norādīts uz izstrādājuma tehnisko datu plāksnītes.
- Vienmēr izslēdziet izstrādājumu pirms kontaktdakšas atvienošanas.
- Neizmantojiet izstrādājumu, ja strāvas vads vai strāvas kontaktdakša ir bojāta. Nododiet to apstiprinātā servisa centrā, lai veiktu remontu. Bojāts strāvas vads var izraisīt nopietnas un nāvējošas traumas.
- Lietojiet strāvas vadu pareizi. Neizmantojiet strāvas vadu, lai kustinātu, viltu vai atvienotu izstrādājumu. Lai atvienotu strāvas vadu, velciet to aiz kontaktdakšas. Nevelciet aiz strāvas vada.
- Nedarbiniet izstrādājumu tāda dziļuma ūdenī, kur izstrādājuma aprīkojums var kļūt slapjš. Aprīkojums

var tikt bojāts, un izstrādājums var būt zem sprieguma un izraisīt traumas.

- Izstrādājumā nedrīkst nonākt cita veida mitrums, izņemot ūdeni, ko piegādā ūdens sistēma. Sargājiet izstrādājumu no lietus. Ūdens iekļūšana izstrādājumā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- Vienmēr atvienojiet strāvas vadu, pirms pievienojat vai atvienojat motora kabeļa un elektriskā bloka savienojumu.

### Instrukcijas par izstrādājuma zemējumu



**BRĪDINĀJUMS:** Nepareizs savienojums var izraisīt elektriskās strāvas triecienu. Konsultējieties ar apstiprinātu elektriķi, ja neesat pārliecināts, vai kontaktlīdzda ir pareizi zemēta.

Nemainiet kontaktdakšu pret tādu, kas neatbilst rūpnīcas specifikācijai. Ja kontaktdakša vai barošanas kabelis ir bojāts un tas ir jānomaina, sazinieties ar Husqvarna apkopes pakalpojumu nodrošinātāju. Ievērojiet vietējos noteikumus un likumus.

Ja pilnībā neizprotat instrukcijas par zemētu izstrādājumu, konsultējieties ar apstiprinātu elektriķi.

Izmantojiet tikai sazemētu āra pagarinātāju ar sazemētām kontaktdakšām un sazemētu kontaktlīdzdu, kas atbilst ierīces kontaktdakšai.

Izstrādājumam ir iezemēts barošanas kabelis un kontaktdakša. Vienmēr pievienojiet izstrādājumu zemētai kontaktlīdzdai. Tādējādi tiek samazināts elektriskās strāvas trieciena risks kļūmes gadījumā.

Neizmantojiet ar izstrādājumu elektriskos adapterus.

### Pagarinātāja vadi

- Izmantojiet tikai apstiprinātus, pietiekami garus pagarinājuma vadus.
- Nominālajai vērtībai uz pagarinātāja vada ir jābūt tādai pašai vai lielāai nekā vērtībai, kas norādīta uz izstrādājuma tehnisko datu plāksnes.
- Lietojiet iezemētus pagarinātājus.
- Lietojot izstrādājumu ārpus telpām, izmantojiet lietošanai ārā piemērotu pagarinātāja vadu. Tas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- Pagarinātāja savienojumu uzturiet sausu un paceltu no zemes.
- Sargājiet pagarinātāja kabeļi no karstuma, eļļas, asām malām un kusīgām detaļām. Bojāts kabelis palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- Pārlicinieties, vai pagarinātāja vads un ir labā stāvoklī un nav bojāts.
- Nelietojiet satītu pagarinātāja vadu. Tādējādi pagarinātāja vads var pārmērīgi sakarst.

- Nodrošiniet, lai izstrādājuma lietošanas laikā pagarinātāja vads atrastos aiz jums un izstrādājuma. Tas pasargās pagarinātāja vadu no bojājumiem.

### Izstrādājuma drošības ierīces



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms sākat lietot izstrādājumu, izlasiet tālāk izklāstītās brīdinājuma instrukcijas.

- Nelietojiet izstrādājumu ar bojātām drošības ierīcēm.
- Regulāri pārbaudiet drošības ierīces. Ja drošības ierīces ir bojātas, sazinieties ar savu Husqvarna servisa pārstāvi.

### Avārijas apturēšanas poga

Ārkārtas izslēgšanas poga tiek izmantota, lai ātri izslēgtu motoru.

### Avārijas apturēšanas pogas pārbaude

Informāciju par to, kur atrodas jūsu izstrādājuma avārijas apturēšanas poga, skatiet šeit: *Izstrādājuma pārskats lpp. 38.*

1. Pagrieziet avārijas apturēšanas pogu pulksteņrādītāju kustības virzienā, lai to izslēgtu.
2. Iedarbiniet ierīci. Skatiet šeit: *Izstrādājuma iedarbināšana lpp. 44.*
3. Nospiediet avārijas apturēšanas pogu.
4. Pārlicinieties, vai motors ir apstājies.
5. Pagrieziet avārijas apturēšanas pogu pulksteņrādītāju kustības virzienā, lai izslēgtu.

### Operatora klātbūtnes kontrole (OPC)

Kad OPC ir aktivizēta, motors apstājas. Skatiet šeit: *Operatora klātbūtnes uzraudzības sistēmas (Operator Presence Control, OPC) pārbaude lpp. 43.*

### Operatora klātbūtnes uzraudzības sistēmas (Operator Presence Control, OPC) pārbaude

1. Iedarbiniet ierīci. Skatiet: *Izstrādājuma iedarbināšana lpp. 44.*
2. Izvelciet OPC atslēgu. Ja motors neapstājas 3 sekunžu laikā, sazinieties ar apstiprinātu Husqvarna apkopes pakalpojumu sniedzēju.

### Drošības norādījumi par apkopi



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms izstrādājuma lietošanas izlasiet tālāk izklāstītās brīdinājumus.

- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Skatiet: *Individuālie aizsarglīdzekļi lpp. 41.*
- Veiciet tikai to apkopi, kas norādīta lietotāja rokasgrāmatā. Uzdodiet pilnvarotam apkopes

- pakalpojumu sniedzējam veikt visus pārējos apkopes darbus.
- Ja apkope netiek veikta pareizi un regulāri, traumu gūšanas risks un bojājumu izstrādājumam risks palielinās.
  - Pirms apkopes notīriet izstrādājumu, lai noņemtu bīstamos materiālus.
  - Pirms apkopes apturiet motoru, izvelciet operatora klātbūtnes uzraudzības sistēmu un atvienojiet barošanas kabeļa kontaktspraudni.
  - Veiciet izstrādājuma apkopi uz stabila, līdzena pamata.
  - Izstrādājuma pārveidošana ir aizliegta. Ražotāja neapstiprinātas izstrādājuma izmaiņas var izraisīt nopietnas vai nāvējošas traumas.

- Nomainiet bojātās, nodilušās un salūzušās detaļas.
- Vienmēr izmantojiet oriģinālos piederumus un rezerves daļas. Ražotāja neapstiprināti piederumi un rezerves daļas var izraisīt nopietnas vai nāvējošas traumas.
- Pēc apkopes veiciet izstrādājuma vibrācijas līmeņa pārbaudi. Ja tas nav pareizs, sazinieties ar pilnvarotu apkopes pārstāvi.
- Uzdodiet apkopes pārstāvim regulāri veikt izstrādājuma apkopi.

---

## Lietošana

---

### Ievads



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms sākat darbu ar produktu, izlasiet nodaļu par drošību un pārliedcinieties, vai saprotat to.

### Darbības, kas jāveic pirms izstrādājuma iedarbināšanas

1. Uzmaniģi izlasiet lietotāja rokasgrāmatu un pārliedcinieties, vai izprotat instrukcijas.
2. Uzmaniģi izlasiet putekļu savācēja lietotāja rokasgrāmatu un pārliedcinieties, vai izprotat norādījumus.
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus. Skatiet: *Individuālie aizsarglīdzekļi lpp. 41.*
4. Gādājiet, lai darba zonā atrodas tikai piederošas personas.
5. Veiciet regulāru apkopi. Skatiet: *Apkopes grafiks lpp. 46.*
6. Pārbaudiet, vai izstrādājums ir samontēts pareizi un nav bojāts.
7. Novietojiet izstrādājumu darba zonā. Pārliedcinieties, ka virsma ir līdzena un tīra. Nodrošiniet, lai izstrādājums tiktu droši un pareizi transportēts uz darba zonu. Skatiet: *Transportēšana lpp. 51.*
8. Pievienojiet izstrādājumam putekļu savācēju. Skatiet: *Putekļu savācēja pievienošana lpp. 44.*
9. Pievienojiet izstrādājumu barošanas avotam. Skatiet: *Izstrādājuma savienošana ar strāvas avotu lpp. 44.*
10. Pārbaudiet, vai elektriskais bloks ir aizvērts.

### Putekļu savācēja pievienošana



**BRĪDINĀJUMS:** Nelietojiet putekļu savācēju, ja ir bojāta putekļu savācēja šļūtene. Tas palielina risku ieelpot veselībai

bīstamos putekļus. Izmantojiet apstiprinātus elpceļu aizsarglīdzekļus.

1. Pārbaudiet, vai putekļu savācēja šļūtene nav bojāta.
2. Pārbaudiet, vai putekļu savācēja filtri nav bojāti un ir tīri.
3. Putekļu savācēja šļūteni savienojiet ar putekļu savācējam paredzēto savienojumu. Informāciju par to, kur atrodas jūsu izstrādājuma putekļu savācēja savienojums, skatiet šeit: *Izstrādājuma pārskats lpp. 38.*

### Izstrādājuma savienošana ar strāvas avotu

1. Savienojiet izstrādājuma kontaktdakšu ar atbilstošu pagarinātājkabeli.
2. Pievienojiet pagarinātāja kabeli strāvas kontaktligzdai.

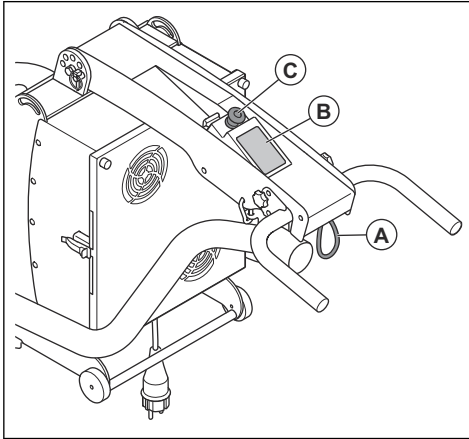


**IEVĒROJIET:** Kad izstrādājums ir savienots ar putekļu savācēju, putekļu savācējam ir jābūt savienotam ar 3 fāzu strāvas avotu.

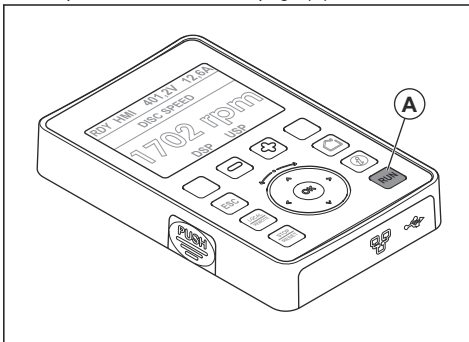
### Izstrādājuma iedarbināšana

1. Iedarbiniet putekļu ekstraktoru.
2. Stāviet aiz izstrādājuma un satveriet roktura stieni.

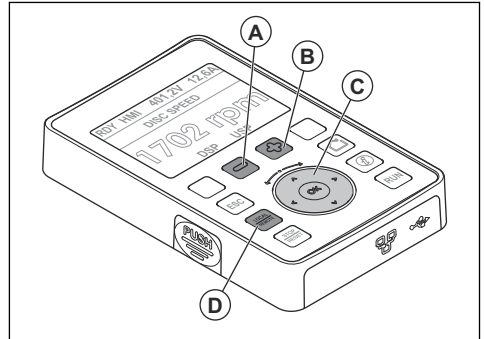
3. Piestipriniet operatora klātbūtnes uzraudzības sistēmas auklu (A) savai rokai vai apģērbam.



4. Pārbaudiet displeju (B).
- Pārbaudiet, vai nav kļūdu vai brīdinājumu.
  - Pārbaudiet, vai izstrādājuma displejā ir redzams "RDY". Ja ir redzama norāde "STO", ir nospiesta avārijas apturēšanas poga vai ir noņemta operatora klātbūtnes uzraudzības sistēma.
5. Grieziet avārijas apturēšanas pogu (C) pulkstenrādītāju kustības virzienā, lai atslēgtu avārijas apturēšanas pogu.
6. Nospiediet iedarbināšanas pogu (A).



7. Grieziet pulēšanas diska ātruma regulēšanas pogu (C) pulkstenrādītāju kustības virzienā, vai nospiediet pogu (B), lai palielinātu pulēšanas diska ātrumu.



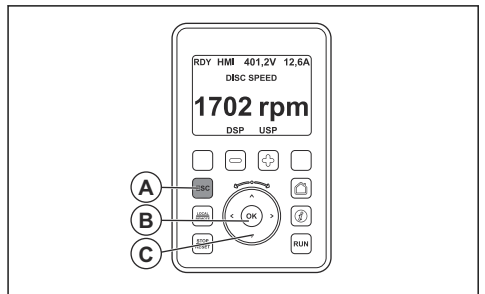
8. Grieziet pulēšanas diska ātruma regulēšanas pogu (C) pretēji pulkstenrādītāju kustības virzienam vai nospiediet pogu (A), lai samazinātu pulēšanas diska ātrumu.
9. Nospiediet pogu (D), lai mainītu pulēšanas diska griešanās virzienu.

## Tastatūra

Tastatūrā ir visi nepieciešami vadības elementi izstrādājuma lietošanai. Tastatūrai ir digitāls displejs ar izvēlni sistēmu. Skatiet: *Galvenā izvēlne lpp. 45.*

## Galvenā izvēlne

Sākuma skatā izmantojiet tastatūras pogu "ESC" (A), lai atvērtu izvēlni sistēmu.



| Galvenā izvēlne  | Apraksts   |
|------------------|--|
| "DRI"            | Darbības izvēlne ar darbības parametriem un iestatījumiem. |
| "Identifikācija" | Darbības informācija, veids un programmatūras versija.     |
| "Interfeiss"     | Displeja valodas un piekļuves līmeņa iestatījumi.          |

| Galvenā izvēlne | Apraksts  |
|-----------------|---|
| "TRA"           | Konfigurācijas saglabāšana un ielāde tastatūrā. |
| "Parole"        | Lai atbloķētu tastatūru.                        |

Izmantojot augšupvērsto un lejupvērstu bultiņu tastatūrā (C), varat pārvietoties uz augšu un uz leju izvēlņu sarakstos. Ar pogu OK (Labi) (B) var veikt atlasi. Izmantojot tastatūrā (C) atpakaļvērsto bultiņu, varat pāriet atpakaļ izvēlņu sistēmā.

**Piezīme:** Displeja teksti šajā rokasgrāmatā ir angļu valodā. Displeja teksti jūsu izstrādājumā ir atlasītajā valodā. Skatiet: *Displeja tekstu valodas maiņa lpp. 46*.

### Darbības laika pārbaude

- Galvenajā izvēlnē atlasiet "DRI".
- Atlasiet "Displejs".
- Atlasiet "Ieslēgšanas laiks" un veiciet kādu no zemāk aprakstītajām darbībām.
  - Atlasiet "APH", lai redzētu enerģijas patēriņu.
  - Atlasiet "Motora darbības laiks", lai redzētu, cik ilgi motors ir bijis ieslēgts.
  - Atlasiet "Ieslēgšanas laiks", lai redzētu, cik ilgi izstrādājums ir bijis ieslēgts.
  - Atlasiet "Laika skaitītāja atiestate", lai atiestatītu vienu no trim iepriekš norādītajām vērtībām.

### Kļūdu vēstures pārbaude

- Galvenajā izvēlnē atlasiet "DRI".
- Atlasiet "Displejs".
- Atlasiet "DGT".
- Atlasiet "Kļūdu vēsture". Tikas parādītas 10 nesēnākās kļūdas.
- Atlasiet vienu no kļūdām, lai saņemtu plašāku informāciju, piemēram, par darbības režīmu, motora strāvu un līdzstrāvas kopnes strāvu.

### Displeja tekstu valodas maiņa

- Galvenajā izvēlnē atlasiet "Interfeiss".

- Atlasiet "Valoda" un izvēlieties displeja tekstu valodu.

## Izstrādājuma darbināšana



**IEVĒROJIET:** Darbinot izstrādājumu, to nepārtraukti pārvietojiet. Ja izstrādājums netiek pārvietots, virsma var kļūt raupja.

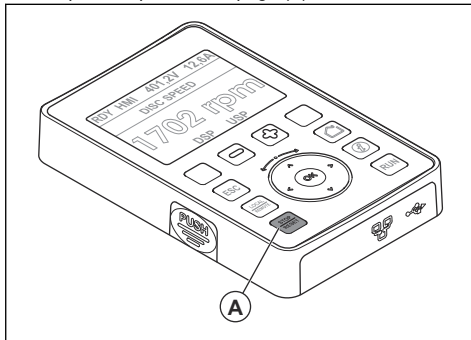


**IEVĒROJIET:** Nepielieciet svaru pulētāja galvai. Neceliet rokturi, lai pieliktu spiedienu darbības laikā. Pretējā gadījumā var tikt radīti izstrādājuma un grīdas bojājumi.

- Sāciet apstrādāt virsmu vienā virzienā, tad apgriezieties un dodieties pretējā virzienā. Veidojiet pārklājuma zonu ar jau apstrādāto daļu.
- Vadiet izstrādājumu pa paralēlām līnijām un uzmanieties, lai putekļu šūtene un elektriskais kabelis nesavītos.
- Pielāgojiet ātrumu atbilstoši virsmai. Ja virsma ir raupja, izmantojiet mazāku ātrumu.

## Izstrādājuma apturēšana

- Nospiediet apturēšanas pogu (A).



- Pārliecinieties, vai visas kustīgās daļas ir apstājušās.
- Izņemiet operatora klātbūtnes uzraudzības sistēmas atslēgu no izstrādājuma.
- Atvienojiet strāvas kontaktdakšu.
- Apturiet putekļu savācēju.

## Apkope

### Ievads



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms veicat apkopi, izlasiet nodaļu par drošību un pārliecinieties, vai izprotat to.

Lai veiktu visus izstrādājuma apkopes un remonta darbus, ir nepieciešama īpaša apmācība. Mēs

garantējam profesionāla remonta un apkopes pieejamību. Ja jūsu izplatītājs nav servisa pārstāvis, vērsieties pie viņa, lai iegūtu informāciju par tuvāko servisa pārstāvi.

### Apkopes grafiks

\* = vispārēja apkope, ko veic lietotājs. Šajā lietotāja rokasgrāmatā instrukcijas nav sniegtas.

X = norādījumi ir sniegti šajā lietotāja rokasgrāmatā.

O = šajā lietotāja rokasgrāmatā nav sniegtas instrukcijas. Ļaujiet apkopi veikt pilnvarotam apkopes pakalpojumu sniedzējam.

| Izstrādājuma vispārējā apkope  | Katru dienu | Reizi nedēļā | Ik pēc 3 mēnešiem | Reizi gadā |
|--|-------------|--------------|-------------------|------------|
| Pārbaudiet visas drošības ierīces.   | X           |              |                   |            |
| Pārliecinieties, vai uzgriežņi un skrūves ir stingri pievilkta.  | *           |              |                   |            |
| Pārbaudiet, vai sukuks blīvējums nav bojāts vai nolietojies.   | *           |              |                   |            |
| Iztīriet elektrisko bloku.   | *           |              |                   |            |
| Pārbaudiet, vai elektriskie komponenti, kabeļi un savienojumi nav nodiluši vai bojāti.                         | *           |              |                   |            |
| Pārbaudiet šļūteņu savienojumus. Pārbaudiet visas izstrādājuma šļūtenes, lai konstatētu bojājumus un noplūdes. | *           |              |                   |            |
| Pārliecinieties, vai putekļu šļūtenes nav bojātas un nosprostotas.   | *           |              |                   |            |
| Pārliecinieties, vai putekļu savācējs ir tukšs un pareizi savienots.   | *           |              |                   |            |
| Pārbaudiet pulēšanas paliktni.   | *           |              |                   |            |
| Pārbaudiet sukuks strēmeli.  | X           |              |                   |            |
| Pārliecinieties, vai barošanas kabelis un pagarinātāja kabelis ir labā stāvoklī un nav bojāts.                 | *           |              |                   |            |
| Veiciet pilnu izstrādājuma apkopi un tīrīšanu.   |             |              |                   | O          |
| Noīriet izstrādājumu ar mitru drānu.   |             |              | *                 |            |
| Pārbaudiet savienotāju.  |             | X            |                   |            |

## Izstrādājuma tīrīšana

- Pēc lietošanas vienmēr noīriet visu aprīkojumu. Izmantojiet putekļsūcēju.
- Nemazgājiet izstrādājumu ar augstspiediena mazgātāju.
- Uzturiet gaisa atveres tīras un nenosprostotas, lai vienmēr nodrošinātu pietiekamu izstrādājuma dzesēšanu.
- Tīriet sukuks strēmeli ar ūdeni. Gādājiet, lai atlikušais putekļu un ūdens maisījums tiktu pilnībā noīrīts.

## Sukuks strēmeles pārbaude

- Pārbaudiet, vai sukuks strēmele nav bojāta un cieši piespiežas grīdai.

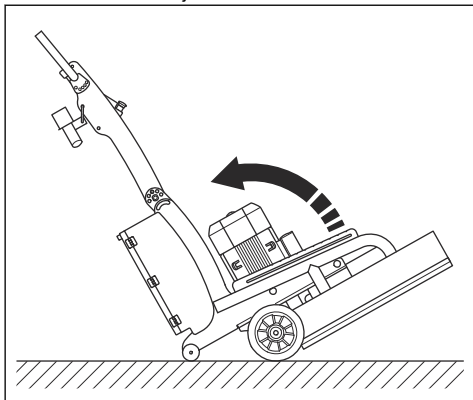
## Pulēšanas paliktņa maiņa



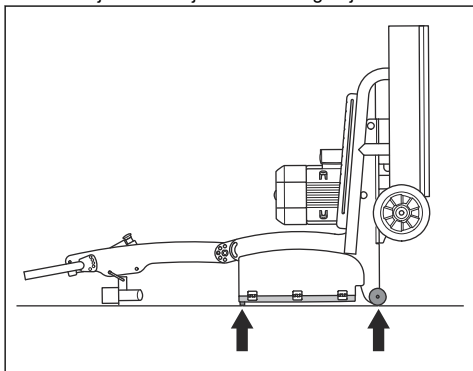
**BRĪDINĀJUMS:** Pārliecinieties, vai visas kustīgās daļas ir pilnībā apstājušās.

1. Izslēdziet izstrādājumu un atvienojiet putekļu izvades šļūteni.

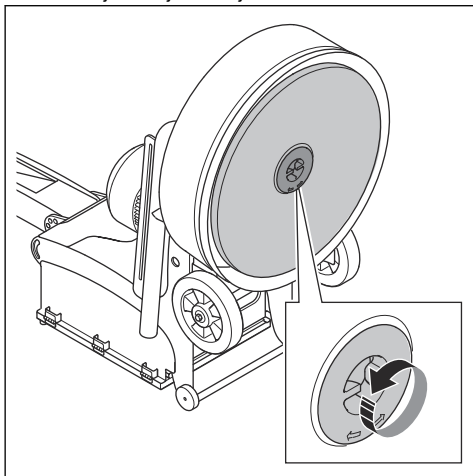
2. Sasveriet izstrādājumu.



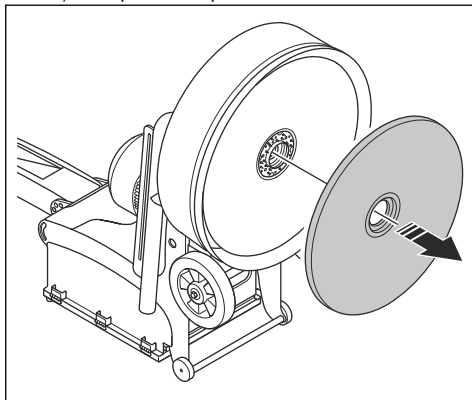
3. Novietojiet izstrādājumu uz aizmugurējiem balstiem.



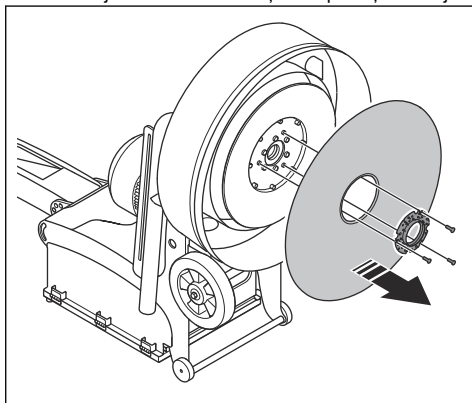
4. Izskrūvējiet vidējo fiksācijas skrūvi.



5. Noņemiet pulēšanas paliktni.



6. Izskrūvējiet 3 skrūves un noņemiet paliktna turētāju.



7. Pārbaudiet, vai pulēšanas paliktnis un paliktna turētājs nav saplaisājis vai bojāts. Nomainiet bojātās daļas.
8. Uzstādiet pulēšanas paliktni un paliktna turētāju noņemšanai pretējā secībā.

## Savienotāja maiņa

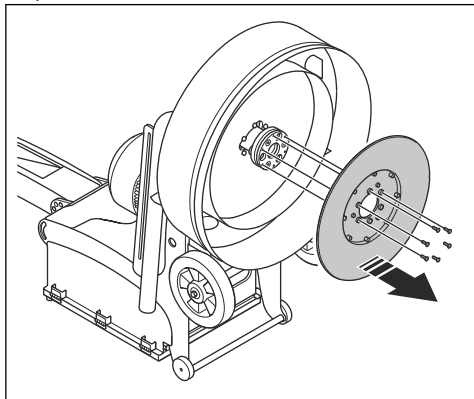


**BRĪDINĀJUMS:** Pārliecinieties, vai visas kustīgās daļas ir pilnībā apstājušās.

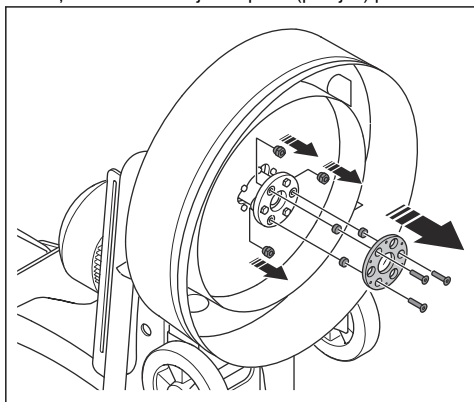
1. Noņemiet pulēšanas paliktni. Skatiet: *Pulēšanas paliktna maiņa lpp. 47.*



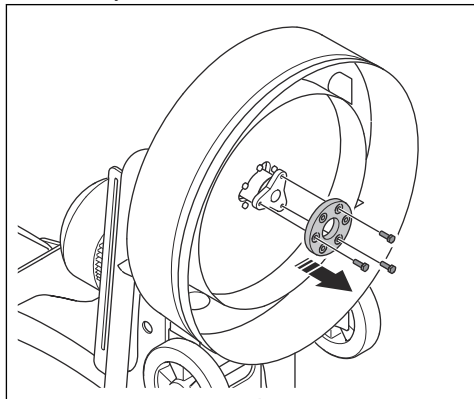
2. Izskrūvējiet 6 skrūves un noņemiet stiprinājuma plāksni.



3. Izskrūvējiet trīs M10×45 gremdgalvas skrūves un noņemiet savienotāja adaptera (pārejas) plāksni.



4. Izskrūvējiet 3 skrūves un noņemiet elastīgo savienotāju.



5. Pārbaudiet, vai elastīgais savienotājs nav nodilis vai bojāts.
6. Uzstādiet jaunu savienotāju, veicot darbības apgriezta secībā.

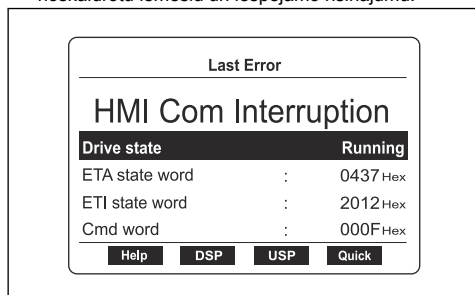
## Problēmu novēršana

| Problēma   | Cēlonis   | Risinājums   |
|--|---|--|
| Pārmērīgas vibrācijas vai neraksturīgi trokšņi.      | Pulēšanas disks ir nodilis vai bojāts.                  | Pārbaudiet, vai pulēšanas diskam nav bojātu daļu un pārāk liela kustība.                     |
|  | Gultnis ir bojāts.                                      | Pārbaudiet, vai ass piedziņas vārpstas gultnis nav bojāts un, ja nepieciešams, nomainiet to. |
|  | Savienotājs ir nolietojies.                             | Nomainiet savienotāju.   |
| Nepietiekams pulēšanas efekts vai pulēšana nenotiek. | Pulēšanas paliktnis ir nolietojies.                     | Nomainiet nodilušās daļas.   |
|  | Virsmas apstrādei nepiemērots pulēšanas paliktna veids. | Nomainiet pulēšanas paliktni ar virsmai piemērotu paliktni.                                  |

| Problēma  | Cēlonis   | Risinājums  |
|---|---|---|
| Izstrādājums nesāk darboties.   | Izstrādājumam tiek nodrošināta tikai 1 fāze.                  | 1. Atvienojiet barošanu.<br>2. Uzgaidiet 5 minūtes.<br>3. Pievienojiet un iedarbiniet izstrādājumu.   |
|   | Nav barošanas.  | Pievienojiet izstrādājumu barošanas kontaktligzdai.<br>Pārbaudiet barošanu. Ja izstrādājums nesāk darboties, sazinieties ar elektriķi.  |
|   | Nomainiet bojāto detaļu.                                      | Vērsieties pilnvarotā apkopes centā.  |
|   | Pagarinājuma kabelis ir atvienots vai bojāts.                 | Pievienojiet pagarinājuma kabeli vai, ja nepieciešams, nomainiet to.  |
|   | Neatbilstošs spriegums.                                       | Pārbaudiet, ja tiek mainīti sprieguma releji.<br>Sazinieties ar elektriķi, lai pārbaudītu, vai spailēs ir pareizs spriegums.  |
| Izstrādājums pēc brīža pārtrauc darboties.  | Darbojas motora aizsargslēdzis, jo ir radusies pārslodze.     | Samaziniet slodzi.  |
|   | Motors ir bojāts.   | Pārbaudiet motoru.  |
| Nav vadības sprieguma.  | Ir ieslēgta ārkārtas apturēšanas poga.                        | Pagrieziet avārijas apturēšanas pogu pulkstenrādītāju kustības virzienā, lai izslēgtu.<br><br>Ja avārijas apturēšanas pogas relejā ir trīs zaļas krāsas LED indikatori, ķēde ir noslēgta. Atiestatiet jaudas slēdžus, ja tie ir izslēgti. |
|   | Ir ieslēgta operatora klātbūtnes uzraudzības sistēma.         | Ievietojiet operatora klātbūtnes uzraudzības sistēmas atslēgu.  |
| Izstrādājums neieslēdzas, nospiežot iedarbināšanas pogu uz vadības paneļa vai tastatūras. | Ir radusies kļūda, vai displejā netiek parādīta norāde "RDY". | Apskatiet, vai displejā nav kļūdas ziņojumu. Ja displejā ir redzama norāde "STO" vai "PWR", šim ievadēm netiek pievadīta 24 V līdzstrāva. Pārbaudiet avārijas apturēšanas pogas ķēdi.   |

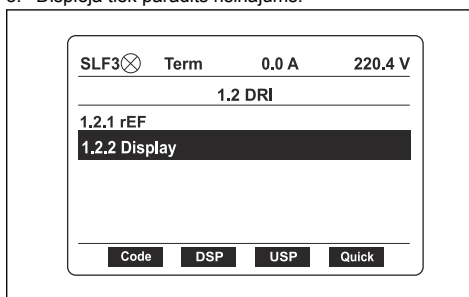
## Kļūdas ziņojums displejā

1. Ja parādās brīdinājums, atlasiet "Palīdzība", lai noskaidrotu iemeslu un iespējamo risinājumu.



2. Kļūme tiek parādīta augšējā kreisajā stūrī.

3. Displejā tiek parādīts risinājums.



4. Ja kļūmi neizdodas novērst, apturiet izstrādājumu. Skatiet: *Izstrādājuma apturēšana lpp. 46*.
5. Uzgaidiet 1 minūti un iedarbiniet izstrādājumu.
6. Ja kļūme joprojām nav novērsta, sazinieties ar Husqvarna atbalsta nodaļu.

# Pārvadāšana, glabāšana un utilizēšana

## Transportēšana



**BRĪDINĀJUMS:** Esiet uzmanīgs transportēšanas laikā. Izstrādājums ir smags un var radīt traumas vai bojājumus, ja transportēšanas laikā tas nokrīt vai pārvietojas.



**IEVĒROJIET:** Nevelciet izstrādājumu ar transportlīdzekli.

- Riteņi ļauj pārvietot izstrādājumu nelielos attālumos. Garākām distancēm paceliet izstrādājumu, lai pārvietotu to, vai novietojiet uz transportlīdzekļa.
- Transportēšanas laikā uzlieciet uz izstrādājuma noteikta veida aizsargiekpakoju. Aizsargiekpakojums palīdz aizsargāt izstrādājumu pret laikapstākļiem, piemēram, lietu un sniegu.

## Izstrādājuma manuāla pārvietošana ar izslēgtu motoru



**BRĪDINĀJUMS:** Pirms pārvietot izstrādājumu, uzgaidiet, līdz visas kustīgās daļas pilnībā apstājas.



**BRĪDINĀJUMS:** Lietojiet aizsargapavus ar tērauda purngaliem un neslīdošām zolēm.



**BRĪDINĀJUMS:** Pārvietojiet izstrādājumu manuāli tikai pa līdzenu virsmu.

1. Izslēdziet izstrādājumu un atvienojiet putekļu šļūteni.
2. Bīdiet izstrādājumu, satverot rokturus.

## Izstrādājuma pārvietošana slīpumā



**BRĪDINĀJUMS:** Ievērojiet īpašu piesardzību, pārvietojot izstrādājumu augšup un lejup slīpumā. Izstrādājums ir smags un pastāv traumu gūšanas risks, ja tas apgāžas vai pārvietojas pārāk ātri.



**BRĪDINĀJUMS:** Ja slīpums ir stāvs, vienmēr izmantojiet vinču. Nestaiģājiet un nestāviet zem izstrādājuma vai blakus tam.

- Lai pārvietotu izstrādājumu lejup pa slīpumu, lēni darbiniet to turpgaitā.

- Lai pārvietotu izstrādājumu augšup pa slīpumu, lēni darbiniet to atpakaļgaitā.
- Slīpumā negrieziet izstrādājumu pa labi vai pa kreisi vairāk kā par 45°.

## Izstrādājuma celšana



**BRĪDINĀJUMS:** Pārlicinieties, vai celšanas aprīkojumam ir pareizas specifikācijas, lai izstrādājumu varētu droši pacelt. Datu plāksnītē uz izstrādājuma ir norādīts tas svars.

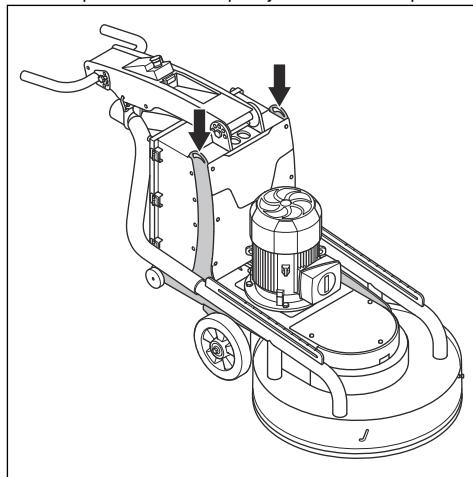


**BRĪDINĀJUMS:** Nestaiģājiet un nestāviet zem vai blakus paceltam izstrādājumam. Nodrošiniet, lai darba zonā neatrastos nepiederošas personas.



**BRĪDINĀJUMS:** Neceliet bojātu izstrādājumu. Pārbaudiet, vai celšanas cilpas ir pareizi uzstādītas un nav bojātas.

1. Piestipriniet celšanas aprīkojumu celšanas cilpām.



2. Celiet izstrādājumu drošā veidā.

## Uzglabāšana



**IEVĒROJIET:** Nenovietojiet izstrādājumu uzglabāšanai ārpus telpām. Vienmēr turiet izstrādājumu telpās.

- Glabājiet izstrādājumu sausā vietā, kurā temperatūra nepazeminās zem 0 °C.

- Notīriet izstrādājumu un veiciet pilnu apkopi, pirms novietojat izstrādājumu glabāšanai.
- Glabājiet izstrādājumu norobežotā vietā, lai novērstu to, ka tam var piekļūt bērni vai personas, kam tas nav atļauts.
- Kad izstrādājums vairs netiek izmantots, nosūtiet to Husqvarna izplatītājam vai nogādājiet to pārstrādes vietā.

## Izstrādājuma utilizēšana

- Ievērojiet vietējās pārstrādes prasības un piemērojamus noteikumus.

## Tehniskie dati

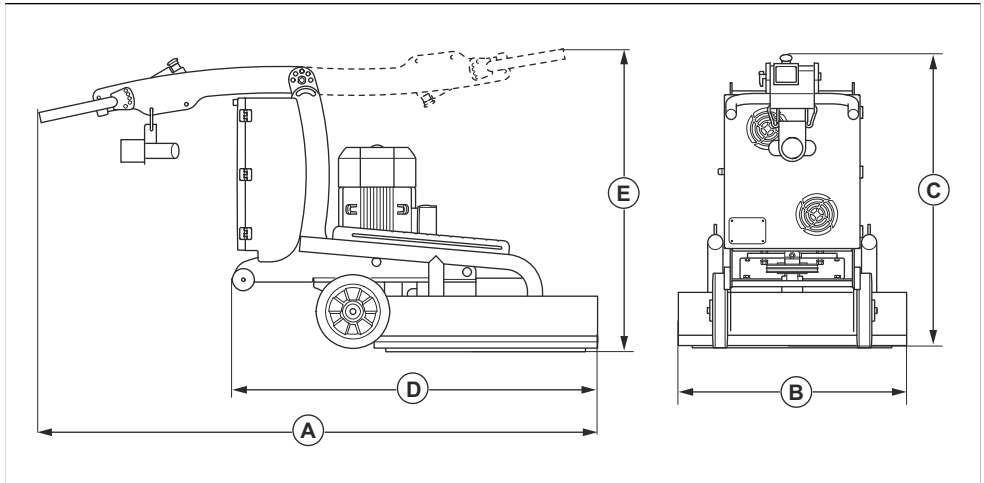
|   | <b>BB 700</b>                         |
|---|---------------------------------------|
| Motora jauda, kW  | 7,5                                   |
| Elektrības patēriņš, V                                      | 3x 400                                |
| Elektrības frekvence, Hz                                    | 50/60                                 |
| Elektriskais savienojums, 5 polu (A)                        | 32                                    |
| Elektrības patēriņš (A)                                     | 16                                    |
| Rotācijas ātrums, min <sup>-1</sup>                         | 350–1700                              |
| Darbības platums, mm  | 700                                   |
| Putekļu šļūtenes savienojuma diametrs, mm                   | 75                                    |
| Svars, kg   | 211,5                                 |
| Pulēšanas galvas svars, kg                                  | 20                                    |
| Paliktņa platums, mm  | 700                                   |
| <b>Skaņas līmeņi</b>  |                                       |
| Skaņas spiediena līmenis, izmērītais L <sub>W</sub> (dB(A)) | 78                                    |
| <b>Vibrācijas līmeņi</b> <sup>9 10 11</sup>                 |                                       |
| Rokturis, m/s <sup>2</sup>                                  | 1,6                                   |
| Piemērots filtra bloks                                      | Sazinieties ar Husqvarna izplatītāju. |

<sup>9</sup> Mērījums saskaņā ar standartu EN\_ISO 20643: 20008 +Amd 1:2012. Paplašinātā nenoteiktība K (EN 12096, pielikums B).

<sup>10</sup> Iesnigtajos datos par vibrācijas līmeni ir 0,5 m/s<sup>2</sup> nenoteiktība.

<sup>11</sup> Iesnigtie dati ir mērīti uz "teraco" grīdas ar pulēšanas aprīkojuma zaļajiem spārnēm 60/80.

## Izstrādājuma izmēri BB 700



|   |                                       |      |
|---|---------------------------------------|------|
| A | Garums, mm                            | 1899 |
| B | Platums, mm                           | 760  |
| C | Augstums, mm                          | 1164 |
| D | Garums ar nolocītu rokturi, mm        | 1239 |
| E | Augstums kopā ar nolocītu rokturi, mm | 1027 |

### Paziņojums par deklarētajiem trokšņa un vibrācijas rādītājiem

Šīs vērtības tika iegūtas laboratorijas tipa pārbaudes laikā saskaņā ar minēto direktīvu vai standartu prasībām un ir piemērotas salīdzinājumam ar citu tādu izstrādājumu deklarētajām vērtībām, kuri ir pārbaudīti, izmantojot tās pašas direktīvas vai standartus. Šīs deklarētās vērtības nav piemērotas izmantošanai riska

novērtēšanā, un atsevišķās darba vietās izmērītās vērtības var būt lielākas. Faktiskās iedarbības vērtības un atsevišķa lietotāja apdraudējuma risks ir unikāls katram gadījumam un var būt atkarīgs no veida, kā strādā attiecīgais lietotājs, kādam materiālam tiek izmantots izstrādājums, kā ar tā, cik liels ir iedarbības laiks vai kāds ir izstrādājuma un lietotāja fiziskais stāvoklis.

### Pagarinātāja vadi

| Kabeļa garums   | Šķērsgriezums       |                     |                    |                    |
|---|---------------------|---------------------|--------------------|--------------------|
|   | ≤ 16 A              | ≤ 32 A              | ≤ 63 A             | ≤ 125 A            |
| Aprēķināts pie sākotnējā drošinātāja (GG) <sup>12</sup> : | 16 ampēri           | 32 ampēri           | 63 ampēri          | 125 ampēri         |
| > 20 m  | 1,5 mm <sup>2</sup> | 2,5 mm <sup>2</sup> | 10 mm <sup>2</sup> | 25 mm <sup>2</sup> |
| 20 m > 50 m   | 2,5 mm <sup>2</sup> | 4 mm <sup>2</sup>   | 10 mm <sup>2</sup> | 25 mm <sup>2</sup> |

<sup>12</sup> Šķērsgriezums ir jāpārreķina, ja tiek izmantots cita veida vai izmēra sākotnējais drošinātājs.

| Kabeļa garums | Šķērs griezumā    |                   |                    |                    |
|---------------|-------------------|-------------------|--------------------|--------------------|
|               | ≤ 16 A            | ≤ 32 A            | ≤ 63 A             | ≤ 125 A            |
| 50m > 75m     | 4 mm <sup>2</sup> | 6 mm <sup>2</sup> | 16 mm <sup>2</sup> | 35 mm <sup>2</sup> |

## Atbilstības deklarācija

### ES atbilstības deklarācija

Mēs, Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Zviedrija,  
tālr. +46- 36-146500, ar pilnu atbildību apliecinām, ka šis  
izstrādājums:

|                |  |
|----------------|--|
| Apraksts       | Grīdas slīpmašīna  |
| Zīmols         | Husqvarna  |
| Tips/modelis   | BB 700   |
| Identifikācija | Ar sērijas numuriem no 2022 un turpmākiem sērijas numuriem |

pilnībā atbilst šādām ES direktīvām un noteikumiem:

| Direktīva/regula | Apraksts                              |
|------------------|---------------------------------------|
| 2006/42/EC       | "par iekārtām"                        |
| 2014/30/ES       | "par elektromagnētisko savietojamību" |

un ir ievēroti tālāk norādītie saskaņotie standarti un/vai  
tehniskās specifikācijas;

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006

Partille, 2022-01-24



Martins Hubers (Martin Huber)

Izpētes un attīstības direktors, Betona virsmu un grīdu  
nodaļa

Husqvarna AB, Celtniecības daļa

Atbildīgais par tehnisko dokumentāciju



## Содержание

|                               |    |   |    |
|-------------------------------|----|---|----|
| Введение.....                 | 56 | Поиск и устранение неисправностей.....      | 69 |
| Безопасность.....             | 58 | Транспортировка, хранение и утилизация..... | 70 |
| Эксплуатация.....             | 63 | Технические данные.....                     | 71 |
| Техническое обслуживание..... | 66 | Декларация о соответствии.....              | 75 |

## Введение

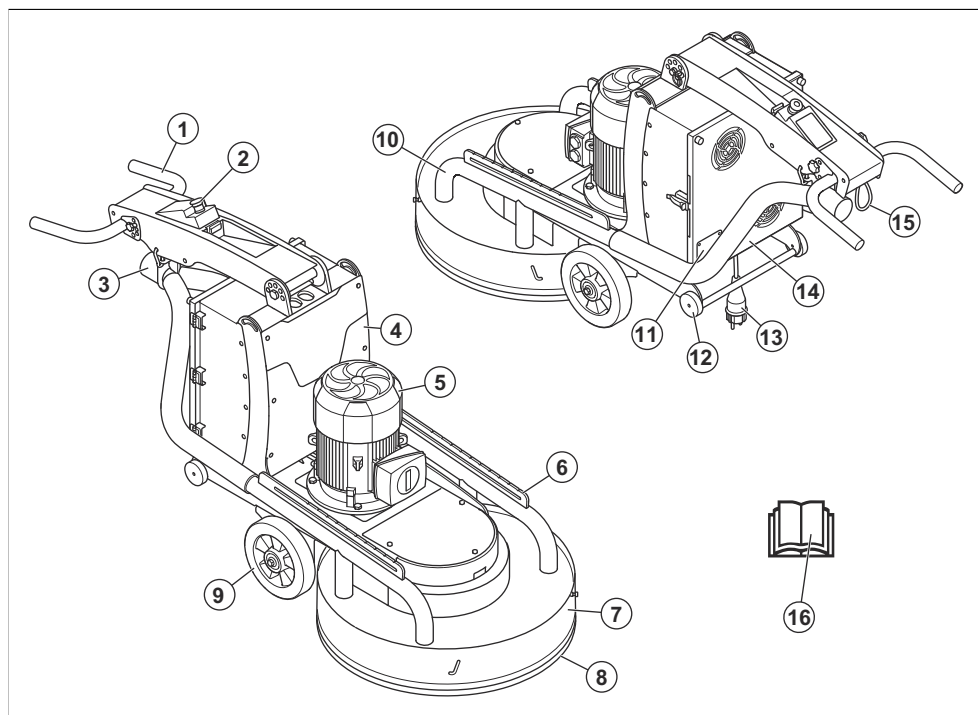
### Описание изделия

Изделие представляет собой полировальную машину для поверхностей различной твердости. Оно приводится в действие электродвигателем.

### Использование по назначению

Изделие предназначено для полировки и очистки полов. Используйте изделие только на сухих поверхностях.

### Обзор изделия

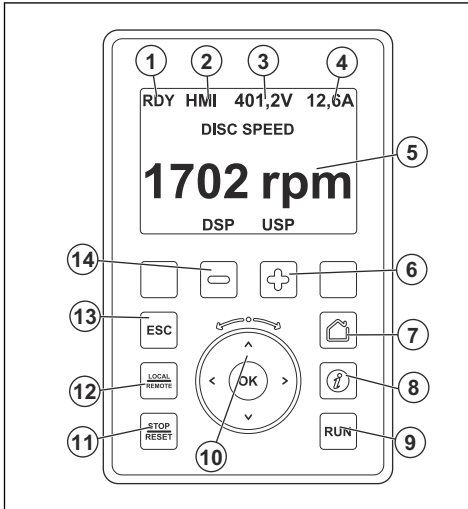


- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1. Рукоятка                   | 5. Электродвигатель                      |
| 2. Кнопка аварийного останова | 6. Направляющая для дополнительных весов |
| 3. Разъем для пылеуловителя   | 7. Пылезащитная юбка                     |
| 4. Рама                       | 8. Щеточная юбка                         |



9. Колесо
10. Трубка пылеуловителя
11. Паспортная табличка
12. Опора для наклонного положения
13. Разъем питания
14. Блок электрооборудования
15. Система контроля присутствия оператора (ОПС)
16. Руководство по эксплуатации

## Обзор изделия, панель управления



1. Состояние изделия
  - "RDY" (готово): изделие готово к работе.
  - "STO" (аварийный останов): на контакт STO не поступает входной сигнал.
  - "ACC" (ускорение): скорость полировального диска увеличивается до заданного значения.
  - "DEC" (замедление): скорость полировального диска снижается до заданного значения или до остановки изделия.
  - "NST" (остановка свободного хода): движение изделия прекращается.
2. Канал команд
  - "Term": двигатель остановлен.
  - "HMI": двигатель запущен.
3. Напряжение питания двигателя полировального оборудования
4. Сила тока двигателя полировального оборудования
5. Скорость полировального диска
6. Кнопка увеличения скорости полировального диска
7. Кнопка главного экрана
8. Кнопка информации

9. Кнопка запуска
10. Регулировка скорости полировального диска
11. Кнопка остановки
12. Кнопка выбора направления вращения полировального диска
13. Кнопка открытия системы меню
14. Кнопка уменьшения скорости полировального диска

## Символы на изделии



Предупреждение. Изделие может представлять опасность и стать причиной тяжелой травмы или смерти оператора или окружающих. Соблюдайте осторожность и правила эксплуатации изделия.



Высокое напряжение.



Точка подъема на изделии.



Перед началом работы с изделием внимательно прочитайте руководство и убедитесь, что понимаете приведенные здесь инструкции.



Используйте одобренные средства защиты органов дыхания.



Используйте одобренные средства защиты органов слуха.



Используйте одобренные средства защиты глаз.



Используйте одобренные защитные перчатки.



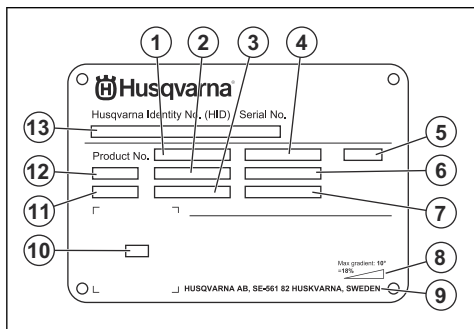
Используйте одобренные защитные ботинки.



Данное изделие отвечает требованиям соответствующих директив ЕС.

**Примечание:** Прочие условные обозначения/наклейки на изделии указывают на его соответствие специальным требованиям сертификации, которые действуют в определенных странах.

## Паспортная табличка



1. Номер изделия
2. Вес изделия
3. Номинальная мощность

4. Номинальное напряжение
5. Корпус
6. Номинальная сила тока
7. Частота
8. Максимальный угол уклона
9. Производитель
10. Сканируемый код
11. Год выпуска
12. Модель
13. Серийный номер

## Ответственность изготовителя

В соответствии с законами об ответственности изготовителя мы не несем ответственности за ущерб, вызванный эксплуатацией нашего изделия в результате:

- ненадлежащего ремонта изделия;
- использования для ремонта изделия неоригинальных деталей или деталей, не одобренных производителем;
- использования неоригинальных дополнительных принадлежностей или принадлежностей, не одобренных производителем;
- ремонта изделия в неавторизованном сервисном центре или неквалифицированным специалистом;

## Безопасность

### Инструкции по технике безопасности

Предупреждения, предостережения и примечания используются для выделения особо важных пунктов руководства.



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Используется, когда несоблюдение инструкций руководства может привести к травмам или смерти оператора или находящихся рядом посторонних лиц.



**ВНИМАНИЕ:** Используется, когда несоблюдение инструкций руководства может привести к повреждению изделия, других материалов или прилегающей территории.

**Примечание:** Используется для предоставления дополнительных сведений о конкретной ситуации.

### Общие инструкции по технике безопасности



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступить к эксплуатации изделия.

- При небрежном или неправильном обращении изделие может оказаться опасным инструментом. Изделие может стать причиной тяжелой травмы или смерти оператора и окружающих. Перед использованием изделия в обязательном порядке прочтите настоящее руководство по эксплуатации и убедитесь, что вы полностью понимаете его содержание.
- Сохраните все предупреждения и инструкции.
- Соблюдайте все действующие законы и нормативные акты.
- Оператор и работодатель оператора должны быть осведомлены о возможных рисках и не допускать их возникновения во время эксплуатации изделия.

- Не разрешайте пользоваться изделием людям, которые не изучили и не поняли содержание данного руководства по эксплуатации.
- Перед использованием изделия в обязательном порядке пройдите соответствующую подготовку по работе с изделием. Убедитесь, что все операторы прошли подготовку.
- Не позволяйте детям использовать изделие.
- К работе с изделием допускаются только лица, имеющие соответствующее разрешение.
- Оператор несет ответственность за несчастные случаи, угрожающие другим людям или их имуществу.
- Ни в коем случае не используйте изделие, если вы устали, больны или находитесь под воздействием спиртного, наркотических веществ или лекарственных препаратов.
- Всегда соблюдайте осторожность и руководствуйтесь здравым смыслом.
- Во время работы данное изделие создает электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может создавать помехи для пассивных и активных медицинских имплантатов. В целях снижения риска тяжелой или смертельной травмы лицам с медицинскими имплантатами рекомендуется проконсультироваться с врачом и изготовителем имплантатов, прежде чем приступать к эксплуатации данного изделия.
- Содержите изделие в чистоте. Следите за тем, чтобы знаки и наклейки были легко читаемыми.
- Запрещается использовать изделие, если оно повреждено.
- Не вносите изменения в данное изделие.
- Не используйте изделие, если существует вероятность его модификации другими лицами.

симптомы проявляются в пальцах, руках или запястьях.

- Не используйте изделие, если не установлены все защитные кожухи.
- Убедитесь, что вы знаете, как быстро остановить двигатель в аварийной ситуации.
- Перед тем как отойти от изделия, отключите двигатель и отсоедините шнур питания. Убедитесь в отсутствии риска случайного запуска.
- Соблюдайте правила безопасности в отношении одежды, длинных волос и украшений, которые могут застрять в подвижных частях изделия
- Убедитесь, что вы занимаете устойчивое и безопасное положение во время работы.
- Используйте изделие только на горизонтальных поверхностях.
- Не пользуйтесь изделием, если не сможете получить помощь при несчастном случае
- Всегда пользуйтесь одобренными принадлежностями. Для получения дополнительных сведений обратитесь к официальному дилеру Husqvarna.
- Если в изделии возникают вибрации или уровень шума слишком высок, немедленно выключите изделие. Проверьте изделие на наличие повреждений. Выполните ремонт повреждений или обратитесь в официальный сервисный центр для проведения ремонта.
- Запускайте изделие только с прикрепленной щеточной юбкой. Щеточная юбка должна плотно прилегать к поверхности, особенно при сухой обработке поверхностей.
- Убедитесь, что на щеточной юбке нет следов грязи и повреждений. Замените поврежденную щеточную юбку.
- Подключайте изделие к пылеуловителю для удаления пыли.
- Не тяните за шланг пылеуловителя. Изделие может упасть, причинить серьезные травмы и материальный ущерб.
- Пылеуловитель должен оставаться включенным до полной остановки двигателя.
- При эксплуатации изделия в обязательном порядке держитесь за рукоятку обеими руками и находитесь позади изделия.
- Убедитесь в отсутствии смазки или масла на ручках.
- Во время работы оба колеса изделия должны постоянно находиться на земле.

## Инструкции по технике безопасности во время эксплуатации



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступать к эксплуатации изделия.

- Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты. См. *Средства индивидуальной защиты на стр. 60.*
- Длительное воздействие вибрации может привести к нарушению кровообращения или расстройствам нервной системы у лиц с нарушенным кровообращением. В случае появления тревожных симптомов обратитесь за медицинской помощью. К таким симптомам относятся онемение, потеря чувствительности, ощущение щекотки и покалывания, боли, потеря силы или слабость, изменение цвета или состояния кожи. Как правило, подобные

## Защита от пыли



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступать к эксплуатации изделия.

## Средства индивидуальной защиты



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступать к эксплуатации изделия.

- Эксплуатация устройства может привести к увеличению количества пыли в воздухе. Пыль может стать причиной серьезных травм и постоянных проблем со здоровьем. Пыль диоксида кремния признана вредным для здоровья веществом несколькими регулирующими организациями. Ниже приведены примеры возможных проблем со здоровьем:
  - Хронический бронхит, силикоз и фиброз легких со смертельным исходом
  - Рак
  - Врожденные дефекты
  - Воспаление кожи
- Используйте соответствующее оборудование для уменьшения количества пыли и паров в воздухе и количества пыли на рабочем оборудовании, поверхностях, одежде и частях тела. Примерами такого оборудования являются системы сбора пыли и системы распыления воды для осаждения пыли. По возможности уменьшите количество пыли в ее источнике. Убедитесь, что оборудование установлено и используется надлежащим образом и что выполняется регулярное техническое обслуживание.
- Используйте одобренные средства защиты органов дыхания. Убедитесь, что средства защиты органов дыхания соответствуют опасным материалам, присутствующим на рабочем участке.
- Убедитесь, что на рабочем участке имеется достаточная вентиляция.
- По возможности направьте выпускной патрубок изделия таким образом, чтобы пыль не поднималась в воздух.

## Техника безопасности в отношении шума



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступать к эксплуатации изделия.

- Высокие уровни шума и длительное воздействие шума могут привести к потере слуха.
- Чтобы свести уровень шума к минимуму, выполняйте техническое обслуживание и используйте изделие в соответствии с инструкциями в руководстве по эксплуатации.
- При эксплуатации изделия пользуйтесь одобренными средствами защиты слуха.
- При использовании средств защиты слуха прислушивайтесь к предупреждающим сигналам и крикам. Снимайте средства защиты слуха после остановки изделия, за исключением случаев, когда использование этих средств обусловлено уровнем шума в рабочей зоне.

- Всегда используйте соответствующее защитное снаряжение при эксплуатации изделия. Защитное снаряжение не исключает риск травмирования. Оно снижает тяжесть травмы при несчастном случае. За помощью по правильному выбору оборудования обращайтесь к дилеру.
- При эксплуатации изделия пользуйтесь одобренными средствами защиты глаз.
- Не надевайте свободную, тяжелую и неподходящую одежду. Надевайте одежду, обеспечивающую свободу движений.
- Используйте одобренные защитные перчатки, обеспечивающие надежный хват изделия.
- Используйте резиновые защитные перчатки, предотвращающие раздражение кожи от влажного бетона.
- Используйте одобренный защитный шлем.
- При эксплуатации изделия всегда пользуйтесь одобренными средствами защиты органов слуха. Длительное воздействие шума может привести к снижению слуха.
- Данное изделие производит пыль и выхлопные газы, содержащие опасные химические вещества. Пользуйтесь одобренными средствами защиты органов дыхания.
- Надевайте обувь со стальным носком и нескользкой подошвой.
- Всегда имейте при себе аптечку для оказания первой медицинской помощи.
- При работе с изделием может возникнуть искрение. Всегда имейте при себе огнетушитель.

## Огнетушитель

- Во время работы держите огнетушитель в пределах досягаемости.
- Используйте порошковый или углекислотный огнетушитель.

## Техника безопасности на рабочем месте



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступать к эксплуатации изделия.

- Запрещается пользоваться изделием при тумане, дожде, сильном ветре, низких температурах, опасности удара молнии или в других неблагоприятных погодных условиях.

- Запрещается использовать изделие там, где существует опасность возгорания или взрыва.
- Не допускайте нахождения детей, посторонних лиц и животных в рабочей зоне. До изделия должна соблюдаться безопасная дистанция.
- Убедитесь, что в рабочей зоне находятся только лица, имеющие соответствующее разрешение.
- Поддерживайте рабочую зону в чистоте и обеспечивайте надлежащее освещение.
- Уберите все посторонние предметы (например, винты, болты, провода и камни) из рабочей зоны перед началом эксплуатации изделия.
- Убедитесь в отсутствии кабелей или шлангов на пути перемещения изделия во время работы.
- Обеспечьте надлежащую вентиляцию в рабочей зоне.

## Электрическая безопасность



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При работе с электроинструментами всегда существует риск поражения электрическим током. Запрещается использовать изделие при неблагоприятных погодных условиях. Не касайтесь грозовых разрядников и металлических предметов. Во избежание травм всегда эксплуатируйте изделие в соответствии с инструкциями данного руководства.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Всегда используйте источник питания с УЗО (устройство защитного отключения). УЗО снижает риск поражения электрическим током.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Высокое напряжение. В блоке питания имеются незащищенные детали. Перед тем как открыть дверцу блока электрооборудования, обязательно отсоедините вилку от сетевой розетки.



**ВНИМАНИЕ:** Получаемое от изделия или генератора питание должно быть достаточной мощности и поступать без сбоев для обеспечения надлежащей работы электродвигателя. Неправильное напряжение увеличивает потребление мощности и приводит к повышению температуры двигателя до тех пор, пока не разомкнется цепь безопасности. Параметры шнура питания должны соответствовать национальным и местным нормам. Параметры сетевой розетки должны соответствовать требованиям изделия к силе тока для

электрической розетки и удлинительного шнура.

Если сопротивление сети выше указанного значения, при запуске изделия могут наблюдаться кратковременные падения напряжения. Это может повлиять на работу другого электрооборудования (например, мигание освещения).

- Убедитесь, что напряжение питающей сети, предохранителей и электропитания соответствует значению, указанному на паспортной табличке изделия.
- Всегда отключайте изделие перед его отсоединением от сети питания.
- Запрещается использовать изделие с поврежденным шнуром или вилкой питания. Передайте его в авторизованный сервисный центр для проведения ремонта. Поврежденный шнур питания может стать причиной тяжелой травмы и смерти.
- Пользуйтесь шнуром питания правильно. Не используйте шнур питания для перемещения изделия и не держитесь за шнур при отключении изделия от сети. При отсоединении шнура питания держитесь за вилку. Не тяните за шнур питания.
- Во время эксплуатации изделия не допускайте погружения изделия в воду, если его оборудование может намочнуть. Это может привести к повреждению оборудования, и изделие может стать токопроводящим и нанести травму.
- Изделие не должно подвергаться более сильному воздействию влаги, чем от системы подачи воды. Храните изделие в месте, защищенном от осадков. Проникновение воды в изделие повышает риск поражения электрическим током.
- Каждый раз отсоединяйте шнур питания при подключении и отключении контакта между кабелем двигателя и блоком электрооборудования.

## Инструкции относительно заземления изделия



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Неправильное подключение может привести к поражению электрическим током. Если вы не уверены в правильности заземления сетевой розетки, обратитесь к сертифицированному электрику.

Не вносите каких-либо изменений в конструкцию вилки питания. Если вилка или шнур питания повреждены или подлежат замене, обратитесь в сервисный центр Husqvarna. Соблюдайте местное законодательство и нормативы.

Если вы не в полной мере поняли инструкции относительно заземления изделия, обратитесь к сертифицированному электрику.

- Регулярно выполняйте проверку защитных устройств. Если защитные устройства неисправны, обратитесь в сервисный центр Husqvarna.

Пользуйтесь только заземленными кабелями-удлинителями для наружной прокладки с заземляющими штекерами и розеткой с заземлением, к которой можно подключить вилку питания изделия.

Изделие оснащено заземленным шнуром и вилкой питания. Всегда подключайте изделие к заземленной сетевой розетке. Это снижает риск поражения электрическим током в случае неисправности.

Запрещается использовать с изделием электрические переходники.

### Кабели-удлинители

- Используйте только одобренные кабели-удлинители достаточной длины.
- Маркировка кабеля-удлинителя должна соответствовать значению, указанному на паспортной табличке изделия, или быть выше него.
- Используйте заземленные кабели-удлинители.
- При работе с изделием вне помещений используйте кабель-удлинитель, подходящий для работ вне помещения. Это снижает риск поражения электрическим током.
- Место соединения с кабелем-удлинителем должно было защищено от влаги и не касаться земли.
- Держите кабель-удлинитель вдали от источников тепла, масла, острых углов или подвижных деталей. Поврежденный кабель повышает риск поражения электрическим током.
- Убедитесь, что кабель-удлинитель находится в хорошем состоянии и не поврежден.
- Перед использованием размотайте кабель-удлинитель. В противном случае он может перегреться.
- Во время использования изделия кабель-удлинитель должен находиться у вас за спиной. Это предотвратит повреждение кабеля-удлинителя.

### Защитные устройства на изделии



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступать к эксплуатации изделия.

- Запрещается использовать изделие с неисправными защитными устройствами.

### Кнопка аварийного останова

Кнопка аварийного останова используется для быстрой остановки двигателя.

### Проверка кнопки аварийного останова

Информацию о расположении кнопки аварийного останова на изделии см. в разделе *Обзор изделия на стр. 56*.

1. Поверните кнопку аварийного останова по часовой стрелке, чтобы отключить ее.
2. Запустите изделие. См. *Запуск изделия на стр. 63*.
3. Нажмите кнопку аварийного останова.
4. Убедитесь, что двигатель остановился.
5. Поверните кнопку аварийного останова по часовой стрелке, чтобы отключить ее.

### Система контроля присутствия оператора (ОПС)

При включении системы ОПС двигатель останавливается. См. *Проверка системы контроля присутствия оператора (ОПС) на стр. 62*.

### Проверка системы контроля присутствия оператора (ОПС)

1. Запустите изделие. См. *Запуск изделия на стр. 63*.
2. Извлеките ключ ОПС. Если двигатель не останавливается в течение 3 секунд, обратитесь в официальный сервисный центр Husqvarna.

## Инструкции по технике безопасности во время технического обслуживания



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** В обязательном порядке прочитайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступать к эксплуатации изделия.

- Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты. См. *Средства индивидуальной защиты на стр. 60*.
- Выполняйте техобслуживание строго в соответствии с инструкциями, приведенными в руководстве по эксплуатации. Для проведения всех других работ по обслуживанию обращайтесь в сервисный центр.

- При несоблюдении правил и сроков выполнения техобслуживания риск получения травмы или повреждения изделия возрастает.
- Перед проведением технического обслуживания очистите изделие от опасных материалов.
- Перед проведением технического обслуживания остановите двигатель, извлеките блок системы контроля присутствия оператора и отсоедините вилку питания.
- Выполняйте техническое обслуживание изделия на устойчивой ровной поверхности.
- Не вносите изменения в изделие. Внесение изменений, не одобренных производителем, может привести к серьезным травмам или смерти.
- Замените поврежденные, сломанные или изношенные детали.
- Используйте только оригинальные принадлежности и запасные части. Использование принадлежностей и запасных частей, не одобренных производителем, может привести к серьезным травмам или смерти.
- После технического обслуживания проверьте уровень вибрации в изделии. При наличии отклонений обратитесь в официальный сервисный центр.
- Регулярно обращайтесь в официальный сервисный центр для проведения техобслуживания изделия.

---

## Эксплуатация

---

### Введение



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед эксплуатацией прибора необходимо внимательно изучить раздел безопасности.

### Перед началом эксплуатации изделия

1. Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и убедитесь, что понимаете приведенные здесь инструкции.
2. Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации пылеуловителя и убедитесь, что понимаете приведенные в нем инструкции.
3. Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты. См. *Средства индивидуальной защиты на стр. 60.*
4. Убедитесь, что в рабочей зоне находятся только лица, имеющие соответствующее разрешение.
5. Выполняйте ежедневное обслуживание. См. *График технического обслуживания на стр. 66.*
6. Убедитесь, что изделие правильно собрано и на нем отсутствуют повреждения.
7. Переместите изделие на рабочий участок. Убедитесь, что поверхность ровная и чистая. Во время транспортировки изделия в рабочую зону и перемещения по ней следите за соблюдением правил техники безопасности и прочих требований. См. *Транспортировка на стр. 70.*
8. Подсоедините к изделию пылеуловитель. См. *Подсоединение пылеуловителя на стр. 63.*
9. Подключите изделие к источнику питания. См. *Подключение изделия к источнику питания на стр. 63.*

10. Убедитесь, что блок электрооборудования закрыт.

### Подсоединение пылеуловителя



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не используйте пылеуловитель, если шланг пылеуловителя поврежден. Увеличивается вероятность вдыхания пыли, которая опасна для здоровья. Используйте одобренные средства защиты органов дыхания.

1. Осмотрите шланг пылеуловителя на наличие повреждений.
2. Убедитесь, что фильтры в пылеуловителе чистые и не повреждены.
3. Подсоедините шланг пылеуловителя к разъему для пылеуловителя. Информацию о расположении разъема для пылеуловителя на изделии см. в разделе *Обзор изделия на стр. 56.*

### Подключение изделия к источнику питания

1. Подсоедините вилку питания изделия к подходящему кабелю-удлинителю.
2. Подключите кабель-удлинитель к сетевой розетке.

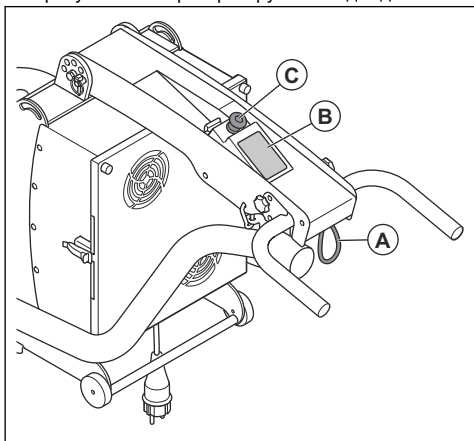


**ВНИМАНИЕ:** Если изделие подключено к пылеуловителю, пылеуловитель должен быть подключен к 3-фазному источнику питания.

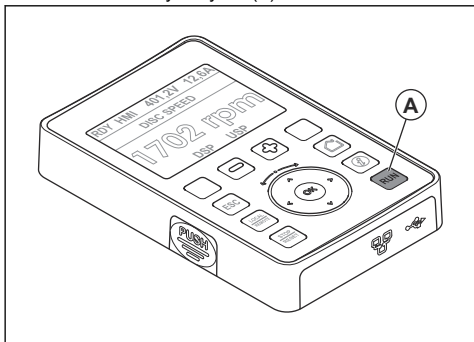
### Запуск изделия

1. Запустите пылеуловитель.
2. Встаньте за изделием и возьмитесь руками за рукоятку.

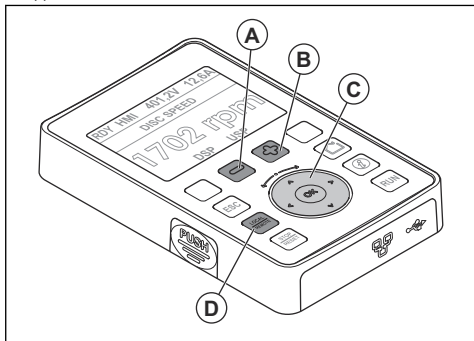
3. Прикрепите шнур (А) системы контроля присутствия оператора к руке или одежде.



4. Проверьте дисплей (В).
  - а) Убедитесь в отсутствии ошибок или предупреждений.
  - б) Убедитесь, что изделие находится в состоянии "RDY". Если состояние изделия — "STO", это указывает на то, что нажата кнопка аварийного останова нажата или извлечен блок системы контроля присутствия оператора.
5. Поверните кнопку аварийного останова (С) по часовой стрелке, чтобы отключить ее.
6. Нажмите кнопку запуска (А).



7. Поверните регулятор скорости полировального диска (С) по часовой стрелке или нажмите кнопку (В), чтобы увеличить скорость полировального диска.



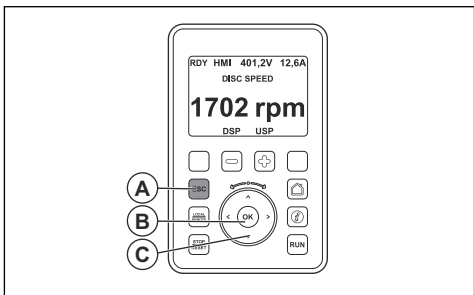
8. Поверните регулятор скорости полировального диска (С) против часовой стрелки или нажмите (А), чтобы уменьшить скорость полировального диска.
9. Нажмите кнопку (D), чтобы изменить направление вращения полировального диска.

## Панель управления

На панели управления предусмотрены все элементы управления, необходимые для эксплуатации изделия. Панель управления оснащена цифровым дисплеем с системой меню. См. *Главное меню* на стр. 64.

## Главное меню

В главном окне при нажатии кнопки "ESC" (А) на панели управления откроется система меню.



| Главное меню                     | Описание  |
|----------------------------------|---|
| "DRI"                            | Рабочее меню с параметрами эксплуатации и настройками.      |
| "Identification" (Идентификация) | Информация о работе, тип и версия программного обеспечения. |



| Главное меню            | Описание   |
|-------------------------|--|
| "Interface" (Интерфейс) | Настройки языка отображения информации и уровня доступа. |
| "TRA"                   | Сохранение и загрузка конфигурации на панели управления. |
| "Password" (Пароль)     | Требуется для разблокировки панели управления.           |

Стрелки вверх и вниз на панели управления (С) позволяют перемещаться вверх и вниз по разделам меню. Кнопка ОК (В) служит для осуществления выбора. Стрелка назад на панели управления (С) позволяет вернуться в предыдущий раздел системы меню.

**Примечание:** На изображениях дисплея в данном руководстве текст представлен на английском языке. Текст на дисплее вашего изделия будет отображаться на выбранном языке. См. *Изменение языка отображения информации на стр. 65.*

### Проверка времени работы

1. Выберите "DRI" в главном меню.
2. Выберите "Display" (Дисплей).
3. Выберите "Power-On Time" (Время во включенном состоянии) и выполните одну из описанных ниже процедур.
  - a) Выберите "APH", чтобы посмотреть энергопотребление.
  - b) Выберите "Motor Run Time" (Время работы двигателя), чтобы посмотреть время, в течение которого двигатель был включен.
  - c) Выберите "Power-on Time" (Время во включенном состоянии), чтобы посмотреть время, в течение которого изделие было включено.
  - d) Выберите "Time Counter Reset" (Сброс счетчика времени), чтобы сбросить 1 из 3 указанных выше значений.

### Проверка истории ошибок

1. Выберите "DRI" в главном меню.
2. Выберите "Display" (Дисплей).
3. Выберите "DGT".
4. Выберите "Error history" (История ошибок). Отображаются последние 10 ошибок.
5. Выберите одну из ошибок для получения дополнительной информации, например, о режиме работы, силе тока двигателя и напряжении шины постоянного тока.

### Изменение языка отображения информации

1. Выберите "Interface" (Интерфейс) в главном меню.
2. Выберите "Language" (Язык) и выберите язык отображения информации.

### Эксплуатация изделия



**ВНИМАНИЕ:** Во время работы непрерывно перемещайте изделие. Если не перемещать изделие, обрабатываемая поверхность может стать шероховатой.

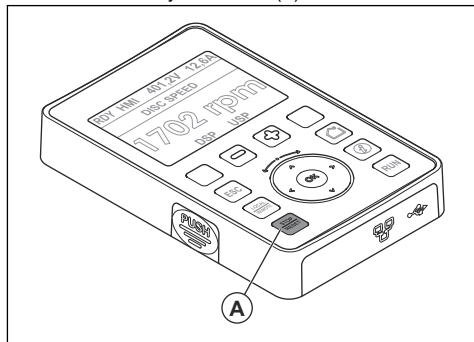


**ВНИМАНИЕ:** Не добавляйте дополнительные веса к головному узлу полировальной машины. Не поднимайте рукоятку, чтобы увеличить давление во время работы. Это может привести к повреждению изделия и обрабатываемой поверхности.

1. Начните обработку поверхности в одном направлении, затем развернитесь и продолжите работать в противоположном направлении. Захватите часть уже отполированной поверхности.
2. Перемещайте изделие по параллельным линиям. Следите за тем, чтобы шланг для сбора пыли и электрический кабель не перекручивались.
3. Отрегулируйте скорость в соответствии с типом поверхности. На неровной поверхности работайте с более низкой скоростью.

### Остановка изделия

1. Нажмите кнопку остановки (А).



2. Убедитесь, что все движущиеся детали остановились.
3. Извлеките ключ системы контроля присутствия оператора из изделия.
4. Отсоедините вилку питания.
5. Выключите пылеуловитель.

# Техническое обслуживание

## Введение



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед выполнением техобслуживания необходимо внимательно изучить и понять раздел безопасности.

Для выполнения любых работ по сервисному обслуживанию и ремонту изделия необходимо пройти специальное обучение. Мы гарантируем доступность услуг по профессиональному ремонту и сервисному обслуживанию. Если ваш дилер не занимается сервисным обслуживанием, обратитесь к нему для получения информации о ближайшем сервисном центре.

## График технического обслуживания

\* = общее техобслуживание, выполняемое оператором. Инструкции не приведены в данном руководстве по эксплуатации.

X = инструкции приведены в данном руководстве по эксплуатации.

O = инструкции не приведены в данном руководстве по эксплуатации. Обратитесь в официальный сервисный центр для выполнения технического обслуживания.

| Общее техническое обслуживание изделия   | Ежедневно | Еженедельно | Каждые 3 месяца | Ежегодно |
|--|-----------|-------------|-----------------|----------|
| Выполните проверку всех защитных устройств.  | X         |             |                 |          |
| Проверьте затяжку гаек и винтов.   | *         |             |                 |          |
| Проверьте уплотнение щетки на наличие повреждений и износа.  | *         |             |                 |          |
| Очистите блок электрооборудования.   | *         |             |                 |          |
| Проверьте электрические компоненты, кабели и соединения на наличие износа и повреждений.           | *         |             |                 |          |
| Проверьте шланговые соединения. Проверьте все шланги на изделии на наличие повреждений или утечек. | *         |             |                 |          |
| Убедитесь, что шланги для сбора пыли не повреждены и не засорены.                                  | *         |             |                 |          |
| Убедитесь, что пылесборник пуст и правильно подсоединен.   | *         |             |                 |          |
| Проверьте полировальный круг.  | *         |             |                 |          |
| Проверьте щеточную юбку.   | X         |             |                 |          |
| Убедитесь, что шнур питания и кабель-удлинитель находятся в хорошем состоянии и не повреждены.     | *         |             |                 |          |
| Проведите полное обслуживание и очистку изделия.   |           |             |                 | O        |
| Очистите изделие влажной тканью.   |           |             | *               |          |
| Проверьте муфту.   |           | X           |                 |          |

## Очистка изделия

- Всегда очищайте все оборудование после использования. Используйте пылесос.
- Не используйте мойку высокого давления для очистки изделия.

- Поддерживайте воздухозаборники в чистоте, чтобы обеспечить достаточное охлаждение изделия.
- Очистите щеточную юбку водой. Удалите остатки воды, смешанной с пылью.

## Проверка щеточной юбки

- Убедитесь, что щеточная юбка не повреждена и плотно прилегает к полу.

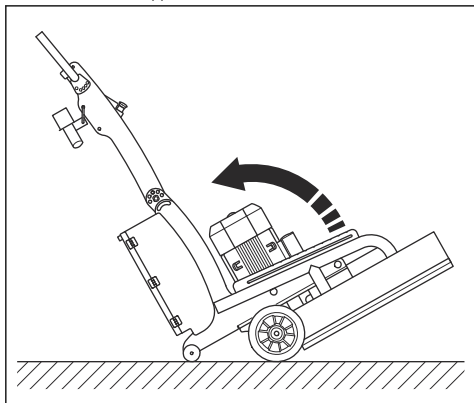
## Замена полировального круга



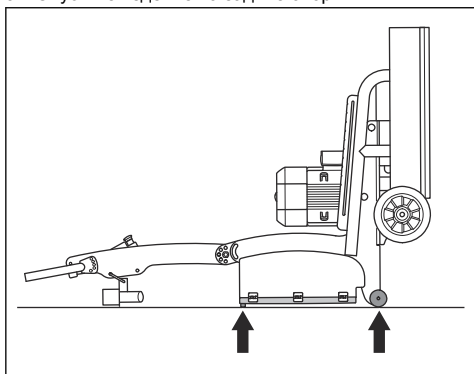
### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Убедитесь, что все движущиеся детали полностью остановлены.

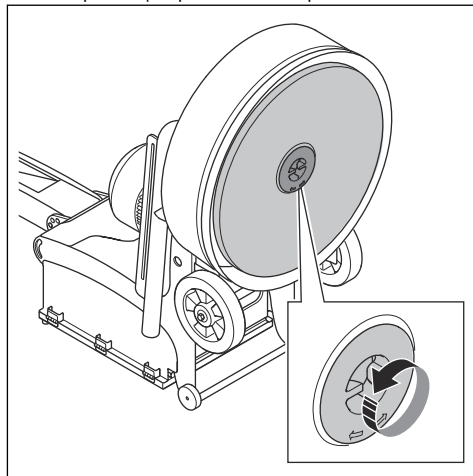
1. Отсоедините изделие от электросети и снимите шланг пылеуловителя.
2. Наклоните изделие.



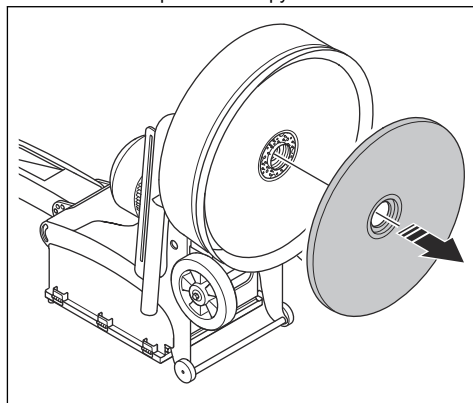
3. Опустите изделие на задние опоры.



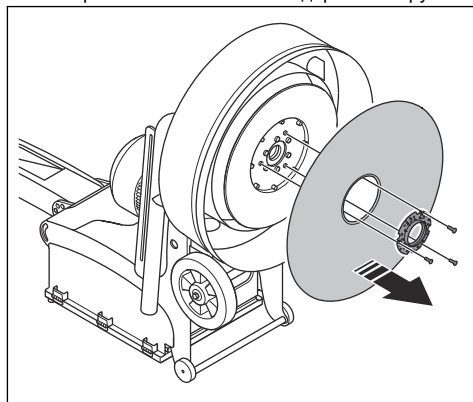
4. Выверните центральный стопорный винт.



5. Снимите полировальный круг.



6. Выверните 3 винта и снимите держатель круга.



7. Осмотрите полировальный круг и его держатель на наличие трещин и повреждений. Замените поврежденные детали.
8. Установите полировальный круг и держатель круга в обратной последовательности.

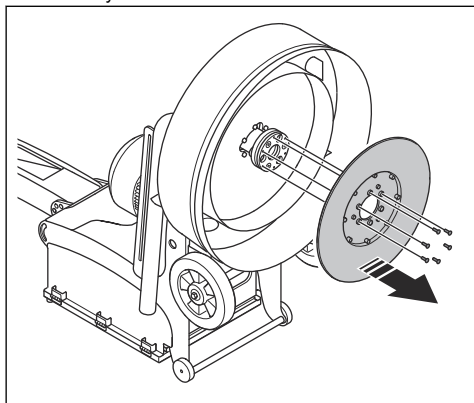
## Замена муфты



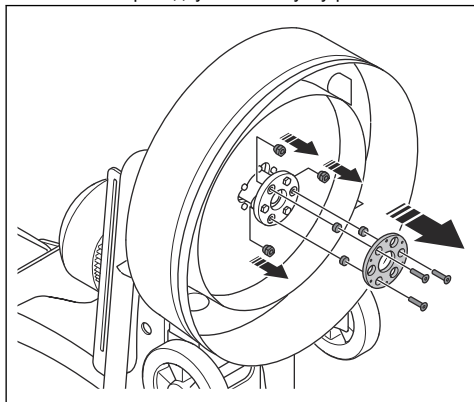
### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Убедитесь, что все движущиеся детали полностью остановлены.

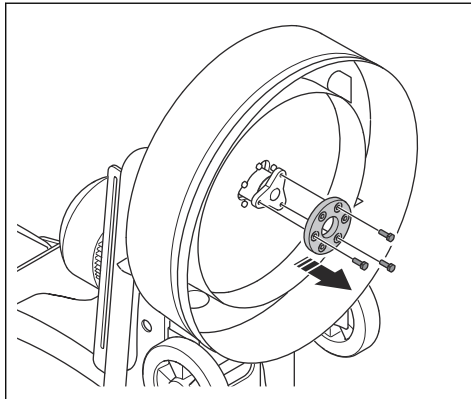
1. Снимите полировальный круг. См. *Замена полировального круга на стр. 67.*
2. Выверните 6 винтов и снимите монтажную пластину.



3. Выверните 3 винта M10x45 с потайной головкой и снимите переходную пластину муфты.



4. Выверните 3 винта и снимите гибкую муфту.



5. Проверьте гибкую муфту на наличие износа и повреждений.
6. Установите новую муфту в обратном порядке.

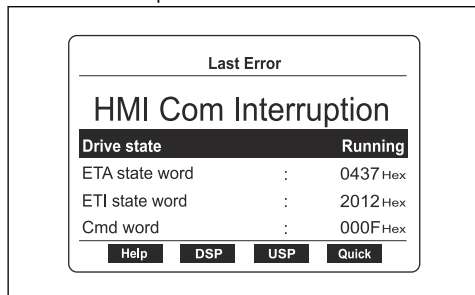
## Поиск и устранение неисправностей

| Проблема  | Причина  | Решение  |
|---|--|--|
| Слишком сильная вибрация и/или необычные шумы.                        | Полировальный диск изношен или поврежден.                            | Проверьте полировальный диск на наличие поврежденных деталей и чрезмерного смещения.   |
|   | Подшипник поврежден.   | Проверьте подшипник на приводном вале оси и при необходимости замените.  |
|   | Муфта изношена.  | Замените муфту.  |
| Полировка не выполняется или выполняется со сниженной эффективностью. | Изношен полировальный круг.  | Замените изношенные детали.  |
|   | Тип полировального круга не подходит для обрабатываемой поверхности. | Установите полировальный круг, который подходит для обрабатываемой поверхности.  |
| Изделие не запускается.   | К изделию подходит только 1 фаза.                                    | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Отсоедините питание.</li> <li>2. Подождите 5 минут.</li> <li>3. Подсоедините изделие к электросети и запустите его.</li> </ol>   |
|   | Отсутствует питание.   | Подключите изделие к розетке.  |
|   |  | Проверьте подачу питания. Если изделие не запускается, обратитесь к электрику.   |
|   | Неисправный компонент.   | Обратитесь в официальный сервисный центр.  |
|   | Кабель-удлинитель отсоединен или поврежден.                          | Подсоедините кабель-удлинитель или замените его, если требуется.   |
|   | Напряжение не соответствует норме                                    | Проверьте, заменены ли реле напряжения.  |
| Обратитесь к электрику для проведения проверки напряжения на клеммах. |  |  |
| Через некоторое время изделие останавливается.                        | Автомат защиты двигателя срабатывает из-за перегрузки.               | Снизьте нагрузку.  |
|   | Неисправен двигатель.  | Проверьте двигатель.   |
| Отсутствует управляющее напряжение.                                   | Нажата кнопка аварийного останова.                                   | <p>Поверните кнопку аварийного останова по часовой стрелке, чтобы отключить ее.</p> <p>Если 3 светодиода реле кнопки аварийного останова горят зеленым, цепь замкнута. Сбросьте автоматические выключатели, когда они выключены.</p> |
|   | Включена система контроля присутствия оператора.                     | Установите ключ системы контроля присутствия оператора.  |

| Проблема   | Причина  | Решение  |
|--|--|--|
| Изделие не запускается при нажатии кнопки запуска на панели управления или клавиатуре. | Возникла ошибка, или на дисплее не отображается "RDY". | Проверьте сообщения об ошибках на дисплее. Если на дисплее отображается "STO" или "PWR", на эти входы не подается напряжение 24 В постоянного тока. Проверьте цепь кнопки аварийного останова. |

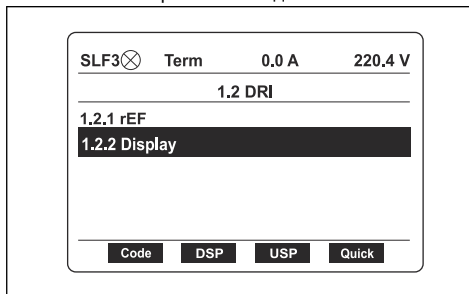
## Сообщение об ошибке на дисплее

1. При наличии сигнала тревоги выберите "Help" (Справка), чтобы посмотреть сведения о причине и возможном решении.



2. Неисправность отображается в верхнем левом углу.

3. Решение отображается на дисплее.



4. Если неисправность не устранена, остановите изделие. См. *Остановка изделия на стр. 65*.
5. Подождите 1 минуту и запустите изделие.
6. Если неисправность не устранена, обратитесь в службу поддержки Husqvarna.

## Транспортировка, хранение и утилизация

### Транспортировка



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Соблюдайте осторожность во время транспортировки. Изделие имеет большой вес и может привести к травмам или повреждениям в случае падения или смещения во время транспортировки.



**ВНИМАНИЕ:** Не буксируйте изделие сзади транспортного средства.

- Колеса позволяют перемещать изделие на небольшие расстояния. Для перемещения на большие расстояния изделие необходимо поднимать или устанавливать на транспортное средство.
- На время транспортировки установите на изделие защитные приспособления. Защитные приспособления не допускают воздействия на изделие природных факторов, например, дождя и снега.

### Перемещение изделия вручную при выключенном двигателе



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед перемещением изделия дождитесь полной остановки всех движущихся частей.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Надевайте защитные ботинки со стальным носком и нескользкой подошвой.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Перемещайте изделие вручную только по ровной поверхности.

1. Отсоедините изделие от электросети и снимите шланг пылеуловителя.
2. Перемещайте изделие, держа его за рукоятки.

## Подъем изделия на рампу и спуск с нее



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Соблюдайте особую осторожность при подъеме и спуске изделия по рампе. Изделие имеет большой вес, поэтому существует риск получения травмы в случае его падения или слишком быстрого перемещения.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Для перемещения по рампам с большим наклоном всегда используйте лебедку. Не ходите и не стойте под изделием или рядом с изделием.

- При спуске изделия по рампе медленно перемещайте изделие передним ходом.
- При подъеме изделия по рампе медленно перемещайте изделие задним ходом.
- На рампе не поворачивайте изделие влево или вправо более чем на 45°.

## Подъем изделия



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Убедитесь, что подъемное оборудование имеет подходящие технические характеристики для безопасного подъема изделия. Вес изделия указан на паспортной табличке.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

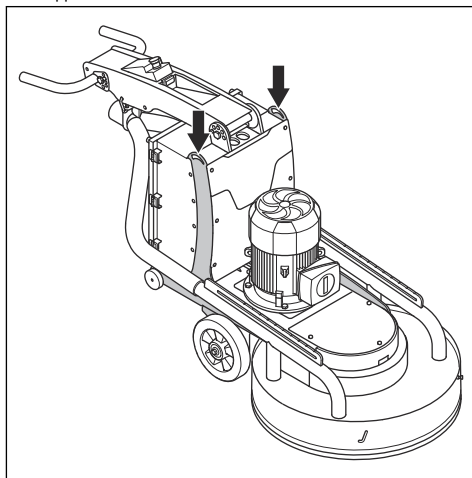
Не ходите и не стойте под поднимаемым изделием или рядом с ним. Не допускайте посторонних в рабочую зону.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не поднимайте поврежденное изделие. Убедитесь, что подъемные скобы правильно установлены и не повреждены.

1. Закрепите подъемное оборудование на подъемных скобах.



2. При подъеме изделия соблюдайте правила техники безопасности.

## Хранение



### ВНИМАНИЕ:

Храните изделие только в помещении. Хранение вне помещения не допускается.

- Храните изделие в сухом и защищенном от низких температур месте.
- Перед помещением изделия на хранение очистите его от загрязнений и проведите полное обслуживание.
- Храните изделие в запечатом помещении для предотвращения доступа к изделию детей или посторонних лиц.

## Утилизация изделия

- Соблюдайте местное законодательство и действующие нормы в области переработки.
- Если изделие больше не эксплуатируется, отправьте его дилеру Husqvarna или утилизируйте в пункте переработки.

## Технические данные

|                                 |               |
|---------------------------------|---------------|
|                                 | <b>ВВ 700</b> |
| Мощность двигателя, кВт         | 7,5           |
| Потребление электроэнергии, В   | 3 x 400       |
| Частота электрического тока, Гц | 50 / 60       |

|   | <b>ВВ 700</b>                               |
|---|---|
| Электрическое соединение, 5-контактное (А)                    | 32  |
| Потребление электроэнергии (А)                                | 16  |
| Частота вращения, мин <sup>-1</sup>                           | 350–1700                                    |
| Ширина обработки, мм  | 700   |
| Диаметр соединения шланга для сбора пыли, мм                  | 75  |
| Вес, кг   | 211,5                                       |
| Вес головного узла полировальной машины, кг                   | 20  |
| Диаметр полировального круга, мм                              | 700   |
| <b>Уровни шума</b>  |   |
| Уровень звукового давления, измеренный L <sub>W</sub> (дБ(А)) | 78  |
| <b>Уровни вибрации</b> <sup>13 14 15</sup>                    |   |
| На рукоятке, м/с <sup>2</sup>                                 | 1,6   |
| Подходящий блок фильтра                                       | Обратитесь к официальному дилеру Husqvarna. |

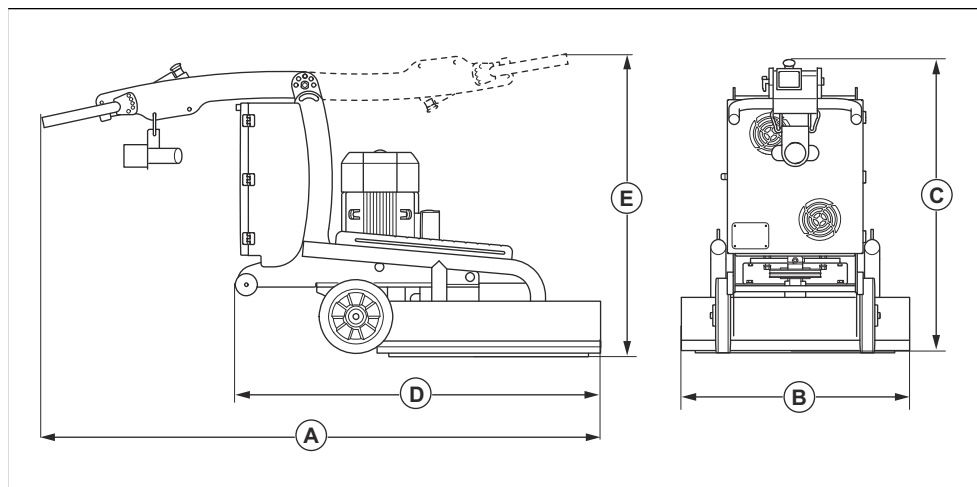
<sup>13</sup> Измерение в соответствии с EN\_ISO 20643: 2008 +Amd 1:2012. Расширенная погрешность К (EN 12096, приложение В).

<sup>14</sup> Указанные данные об уровне вибрации имеют погрешность 0,5 м/с<sup>2</sup>.

<sup>15</sup> Указанные данные получены по результатам измерений на полу с покрытием террасо с использованием зеленых полировальных сегментов 60/80.



## Размеры изделия BB 700



|   |                                   |      |
|---|-----------------------------------|------|
| A | Длина, мм                         | 1899 |
| B | Ширина, мм                        | 760  |
| C | Высота, мм                        | 1164 |
| D | Длина со сложенной рукояткой, мм  | 1239 |
| E | Высота со сложенной рукояткой, мм | 1027 |

### Заявление об уровнях шума и вибрации

Данные заявленные значения были получены в ходе лабораторных испытаний в соответствии с указанной директивой или стандартами и могут использоваться для сравнения с заявленными значениями других изделий, прошедших испытания в соответствии с этой же директивой или стандартами.

Данные заявленные значения не подходят для

использования при оценке риска, а значения, измеренные на отдельных рабочих местах, могут быть выше. Фактические значения воздействия и риск причинения вреда отдельному пользователю являются уникальными и зависят от используемых пользователем методов работы, обрабатываемого материала, а также от длительности воздействия и физического состояния пользователя и состояния изделия.

### Кабели-удлинители

| Длина кабеля   | Поперечное сечение  |                     |                    |                    |
|--|---------------------|---------------------|--------------------|--------------------|
|  | ≤ 16 А              | ≤ 32 А              | ≤ 63 А             | ≤ 125 А            |
| Рассчитано по входному предохранителю общего назначения (GG) <sup>16</sup> : | 16 А                | 32 А                | 63 А               | 125 А              |
| > 20 м   | 1,5 мм <sup>2</sup> | 2,5 мм <sup>2</sup> | 10 мм <sup>2</sup> | 25 мм <sup>2</sup> |

<sup>16</sup> Поперечные сечения необходимо рассчитать заново, если используются входные предохранители типов или размеров, отличных от указанных.

| Длина кабеля | Поперечное сечение  |                   |                    |                    |
|--------------|---------------------|-------------------|--------------------|--------------------|
|              | ≤ 16 А              | ≤ 32 А            | ≤ 63 А             | ≤ 125 А            |
| 20 м > 50 м  | 2,5 мм <sup>2</sup> | 4 мм <sup>2</sup> | 10 мм <sup>2</sup> | 25 мм <sup>2</sup> |
| 50 м > 75 м  | 4 мм <sup>2</sup>   | 6 мм <sup>2</sup> | 16 мм <sup>2</sup> | 35 мм <sup>2</sup> |

## Декларация о соответствии

### Декларация соответствия требованиям ЕС

36-146500, с полной ответственностью заявляем, что  
изделие:

Мы, Husqvarna AB, SE-561 82 Huskvarna, Швеция,  
тел.: +46-

|               |   |
|---------------|---|
| Описание      | Шлифовальная машина для полов               |
| Марка         | Husqvarna                                   |
| Тип/Модель    | BB 700                                      |
| Идентификация | Серийные номера начиная с 2022 года и далее |

полностью соответствует следующим директивам и  
нормативам ЕС:

| Директива/Норматив | Описание                            |
|--------------------|-------------------------------------|
| 2006/42/ЕС         | "О механическом оборудовании"       |
| 2014/30/EU         | "Об электромагнитной совместимости" |

а также требованиям следующих стандартов и/или  
технических регламентов:

EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006

Partille, 2022-01-24



Мартин Хубер (Martin Huber)

Директор отдела разработок, оборудование для  
бетонных поверхностей и полов

Husqvarna AB, подразделение строительной техники

Ответственный за техническую документацию

Дистрибьютор: ООО "Хускварна", 141400,  
Московская область, г. Химки, ул. Ленинградска, вл.  
39, стр. 6, "Химки Бизнес Парк", зд. II, этаж 4. Тел.  
(495) 797 26 70 www.husqvarna.ru





[www.husqvarnacp.com](http://www.husqvarnacp.com)

Originaaljuhend  
Originalios instrukcijos  
Lietošanas pamācība  
Оригинальные инструкции

1143049-40



2022-04-13